**ACORD**

**de avans dintre Republica Moldova şi Banca Internaţională**

**pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare pentru pregătirea proiectului**

**propus „Modernizarea serviciilor guvernamentale”**

Satu Kristiina J. Kahkonen

Director regional

Belarus, Moldova și Ucraina

Europa și Asia Centrală

18 Aprilie, 2017

E.S. dl Octavian Armaşu

Ministru

Ministerul Finanțelor

str. Constantin Tănase, 7, mun. Chișinău

MD 2005

Republica Moldova

***Ref: Moldova: Acord de avans pentru pregătirea***

***proiectului propusModernizarea serviciilor guvernamentale***

***Avans pentru pregătirea proiectuluinr. V0620001***

Excelență:

Ca răspuns la solicitarea de asistenţă financiară, remisă din numele Republicii Moldova (“Beneficiar”), am plăcerea să Vă informez că Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (“Banca Mondială”) prezintă propunerea de a oferi Beneficiarului un avans din contul Instrumentului pentru Pregătirea Proiectelor al Băncii Mondiale, în valoare ce nu va depăşi suma de un milion șapte sute cincizeci și trei de mii două sută douăzeci de dolari SUA și optzeci și cinci de cenți (1.753.220,85 de dolari SUA) (“Avans”), în termenii şi potrivit condiţiilor stipulate sau reflectate în prezenta Scrisoare Acord (“Acord”), inclusiv Anexa ataşată, în scopul oferirii asistenței pentru finanțarea activităţilor descrise în Anexă (“Activităţi”). Obiectivul Activităţilor constă în facilitarea pregătirii şi implementării unui proiect propus pentru îmbunătățirea accesului, eficienței și calității prestării serviciilor administrative guvernamentale selectate, în sprijinul implementării căruia Beneficiarul a solicitat asistenţă financiară din partea Băncii Mondiale.

Oferind consimțământul său la Acordul prezentat în continuare, Beneficiarul confirmă că: (a) este conştient de faptul că acordarea Avansului nu reprezintă în sine sau nu implică un angajament din partea Băncii Mondiale sau a Asociației Internaționale pentru Dezvoltare de a oferi asistență la finanţarea Proiectului; şi că (b) este autorizat să încheie prezentul Acord şi să desfăşoareActivităţile, să ramburseze Avansul şi să-şi exercite celelalte atribuţii ale sale din cadrul prezentul Acord, toate în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

Vă rugăm să confirmaţi acordul Beneficiarului cu cele expuse prin semnarea şi datarea de către un oficialautorizat al Beneficiarului a exemplarului anexat al prezentului Acord în cauză şi remiterea acestuia în atenția Băncii Mondiale.

Cu profund respect,

**BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

De către\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Satu Kristiina J. Kahkonen

Director regional

Belarus, Moldova și Ucraina

Europe and Central Asia

AGREAT:

**REPUBLICA MOLDOVA**

De către\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Reprezentant autorizat

Nume \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Funcția \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

cc: Mr. Frank Heemskerk, director executiv, Banca Mondială

Anexe:

(1) “Condiţii standard pentru avansurile oferite de către Banca Mondială în cadrul Instrumentului său pentru Pregătirea Proiectelor (PPF)” din 31 iulie 2010;

(2) Scrisoarea privind debursarea avansului din data Acordului, împreună cu “Ghidul de debursări al Băncii Mondiale” din 1 mai 2006;

(3) “Ghidul pentru prevenirea şi combaterea fraudei şicorupţiei în cadrul proiectelor finanţate din împrumuturile BIRD şi din creditele şi granturile AID” din 15 octombrie 2006, cu toate modificările ulterioare din ianuarie 2011 și iulie 2016; și

(4) “Ghid: Procurarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor, altele decât cele de consultanță, în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID de către împrumutații Băncii Mondiale” din ianuarie 2011 (revizuit în iulie 2014)

**APPnr. 0620001**

**Anexă**

# Articolul I

# Condiții standard; Definiții

1.01. ***CondiţiiStandard.*** CondiţiileStandard pentru avansurile oferite de Banca Mondială în cadrul Instrumentului său pentru Pregătirea Proiectelor (PPF) din 31 iulie 2010 (“Condiţii Standard”) reprezintă o parte integrală a prezentului Acord.

1.02. ***Definiţii.*** Cu excepţia cazurilor în care contextul dictează altfel, termenii scrişi cu majuscule utilizaţi în cadrul prezentului Acord comportă înţelesurile atribuite acestora din Condiţiile Standard sau din prezentul Acord.

**ArticolulII**

**Executarea Activităților**

2.01. ***Descrierea Activităților.***Activitățile, pentru care este oferit Avansul, constau din următoarele componente:

(A) Pregătirea managementului Proiectului, inclusiv co-finanțarea funcțiilor echipei de bază a Centrului de Guvernare Electronică,a consultanților cu expertiză juridică și expertiză în managementul contractelor, administrarea finanțelor, achiziții, monitorizare și evaluare, precum și a consultanților în domeniul reorganizării proceselor de activitate, serviciilor digitale, și alte costuri de inițiere a Proiectului;

(B) Asistență tehnică pentru elaborarea unui inventar de servicii pentru analiza orizontală ulterioară; și pentru realizarea unui exercițiu-pilot privind reorganizarea serviciilor și dezvoltarea capacității instituționale ale organizațiilor (prestatorilor de servicii)în baza a trei servicii selectate de către Beneficiar și acceptabile pentru Banca Mondialăpentru reorganizare în primul an de implementare a Proiectului;

(C) Asistență tehnică privind managementul și coordonatrea reformei, inclusiv suport la pregătirea ședințelor consiliului coordonatorilor de e-transformare; elaborarea unei strategii și a unui plan de acțiuni pentru managementul schimbării, precum și crearea sistemelor de monitorizare, evaluare și raportare;

(D) Elaborarea unui studiu de fezabilitate pentru CUPS, inclusiv, dar fără a se limita la, selectarea locației; gama serviciilor spre a fi implementate în regim pilot și criteriile de succes;

(E) Asistență în raport cu studiile, metodologiile și activitățile care vor sprijini serviciile și platformele digitale; elaborarea procedurilor și standardelor detaliate de securitate cibernetică și management TI la nivelul întregului guvern; și

(F) Instruire și crearea capacității funcționarilor publici și a angajaților din sectorul public implicați în managementul, coordonarea și implementarea activităților de modernizare a serviciilor guvernamentale în cadrul prezentului Acord.

2.02. ***Executarea Activităților în linii generale.***Beneficiarul își declară angajamentul față de obiectivele Activităților. În acest context, Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să realizeze Activitățile în coordonare cu Cancelaria de Stat, în corespundere cu prevederile: (a)Articolului IIdin Condițiile Standard; (b) prezentului Articol II;și (c)“Ghidului pentru prevenirea fraudei și corupției în proiectele finanțate din împrumuturile BIRD și creditele și granturile AID” din 15 octombrie 2006, cu toate modificările ulterioare din ianuarie 2011și iulie 2016.

2.03. ***Aranjamentele instituționale și alte aranjamente.***(a) Fără a se limita la prevederile Secțiunii 2.02 a prezentului Acord, Beneficiarul va transfera mijloacele Avansului Centrului de Guvernare Electronică prin intermediului unui acord (“Acord Subsidiar”), conform termenilor și condițiilor acceptabile pentru Banca Mondială, care vor include *inter alia*rolurile și responsabilitățile Centrului de Guvernare Electronică și ale Beneficiarului, prin intermediul Ministerului Finanțelor și al Cancelariei de Stat, în legătură cu implementarea Activităților, inclusiv obligația Centrului de Guvernare Electronică de a:

* + - 1. Coordona implementarea Activităților cu Cancelaria de Stat;
      2. Efectua managementul financiar, achizițiile și debursările pentru Activități în cadrul prezentului Acord, cu asiduitate și eficiență și în corespundere cu prevederile Secțiunilor 2.04, 2.05, 2.06 și Articolul III al prezentului Acord și în corespundere cu practici tehnice, economice, financiare și manageriale adecvate;
      3. Asigura realizarea Activităților în conformitate cu prevederilor Ghidului anti-corupție; și
      4. Desfășura sau va permite desfășurarea tuturor acțiunilor necesare pentru a permite Beneficiarului să se conformeze obligațiilor, la care se fac referințe în prezentul Acord, vizavi de Centrul de Guvernare Electronică.

1. Beneficiarul, prin intermediul Ministerului Finanțelor și al Cancelariei de Stat, îşi va exercita drepturile și va realiza obligațiile sale în cadrul Acordului Subsidiar, într-un mod care ar proteja interesele Beneficiarului și ale Băncii Mondiale și ar realiza obiectivele Avansului. Cu excepția altor cazuri agreate de Banca Mondială, Beneficiarul, prin intermediul Ministerului Finanțelor și al Cancelariei de Stat, nu va atribui, modifica, abroga sau rezilia Acordul Subsidiar sau oricare din prevederile acestuia. În eventualitatea unui conflict dintre termenii Acordului Subsidiar și cei ai prezentului Acord, vor prevala termenii prezentului Acord.

2.04. ***Monitorizarea, raportarea și evaluarea Activităților.*** Beneficiarul va monitoriza şi va evalua progresul realizat în cadrul Activităţilor conform prevederilor Secțiunii 2.08 din Condiţiile Standard.

2.05. ***Managementul financiar.*** (a) Beneficiarul va asigura menţinerea unui sistem de management financiar în corespundere cu prevederile Secțiunii 2.09 din Condiţiile Standard.

(b) Beneficiarul va asigura elaborarea rapoartelor financiare provizorii neauditatecu privire la Activităţi, cu remiterea ulterioară a acestora Băncii Mondiale în termen de patruzeci şi cinci (45) de zile de la finele fiecărui trimestru calendaristic, vizând perioada trimestrului dat, ca formă şiconţinut satisfăcătoare pentru Banca Mondială.

(c) Beneficiarul va asigura efectuarea auditului rapoartelor sale financiare potrivit prevederilor Secțiunii 2.09 (b) din Condiţiile Standard.

(i) În cazul în care, la data sau până la Data Refinanțării, un Acord de Refinanțare a fost încheiat de către toate părțile, Beneficiarul va asigura includerea rapoartelor financiare în primul audit al rapoartelor financiare, care este necesar în temeiul Acordului de Refinanțare.

(ii) În cazul în care, până la Data Refinanțării, niciun Acord de Refinanțare nu a fost încheiat de către toate părțile,un astfel de audit al rapoartelor financiare va viza perioada Avansului, începând cu anul fiscal în care a fost efectuată prima retragere în cadrul Avansului. Rapoartele financiare auditate pentru perioada respectivă vor fi prezentate Băncii Mondiale nu mai târziu de șaseluni de la finele anului financiar al Beneficiarului în care se produce Data Refinanțării.

(iii) Fără a aduce atingere prevederilor alineatelor (i) și (ii) ale prezentei Secțiuni, Banca Mondială poate solicita un audit al rapoartelor financiare până la Data Refinanțării, vizând perioada indicată în solicitare. Rapoartele financiare auditate pentru perioada respectivă vor fi prezentate Băncii Mondiale nu mai târziu de șase luni de la finele perioadei respective.

2.06. ***Achizițiile***

(a) Prevederi generale. Toate bunurile, serviciile consultanților și servicii, altele decât cele ale consultanților, aferente Activităţilorşi care vor fi finanţate din mijloacele Avansului, vor fi achiziţionate potrivit exigenţelor stipulate sau la care se face referinţă în:

(i) Secțiunea I a “Ghidului: Procurarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor, altele decât cele de consultanță, în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID de către împrumutații Băncii Mondiale” din ianuarie 2011 (cu modificările ulterioare din iulie 2014) (“Ghidul de achiziții”) în cazul bunurilor și serviciilor, altele decât cele de consultanță;

(ii) Secțiunile I și IV ale “Ghidului: Selectarea și angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID de către împrumutații Băncii Mondiale” din ianuarie 2011 (cu modificările ulterioare din iulie 2014) (“Ghidul cu privire la consultanți”) în cazul serviciilor de consultanță; și

(iii) Prevederile prezentei Secțiuni, din moment ce aceleaşi prevederi trebuie să fie reflectate în planul de achiziții pregătit şi actualizat periodic de către Beneficiar pentru Activităţile realizate, potrivit alineatului 1.18 din Ghidul de achizițiişi alineatului 1.25 din Ghidul cu privire la consultanţi (“Planul de achiziții”).

(b) Definiții.Termenii scrişi cu majuscule, utilizaţi în alineatele ce urmează ale prezentei Secțiuni pentru descrierea metodelor specifice de achiziții sau a metodelor de evaluare a contractelor individuale de către Banca Mondială, se referă la metodele corespunzătoare descrise în Secțiunile II și II ale Ghidului de achiziții, sau Secțiunile II, III, IV și V ale Ghidului cu privire la consultanți, după caz.

(c) Metode specifice de achiziție a bunurilor și serviciilor, altele decât serviciile de consultanță

(i) Cu excepția cazurilor reflectate în sub-alineatul (ii) în continuare, bunurile și serviciile, altele decât cele ale consultanților, vor fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate în baza Licitației Competitive Internaționale.

(ii) Următoarele metode, altele decât Licitația Competitivă Internațională, pot fi utilizate penturachiziția bunurilor și serviciilor, altele decât cele ale consultanților, pentru contractele specificate în Planul de achiziții: (A) Shopping; (B) Contractare directă; și (C) Licitația Competitivă Națională (LCN), sub rezerva următoarelor prevederi adiționale:

Prevederi LCN adiționale:

Fără a se limita la prevederile alineatelor (a) și (b) ale prezentei Secțiuni, Secțiunea I și alineatele 3.3 și 3.4 ale Ghidului de achiziții, procedura de achiziție care va fi utilizată în cadrul Licitației Competitive Naționale va fi Procedura de Licitație Deschisă expusă în Legea cu privire la achizițiile publice nr. 131 din 3 iulie 2015, cu toate modificările ulterioare din 1 iulie 2016, 23septmebrie 2016 și 3 octombrie 2016 (“LAP”), dar sub rezerva următoarelor prevederi adiționale:

1. Eligibilitatea: Eligibilitatea de a participa într-un proces de achiziții și de a obține un contract finanțat de Banca Mondială va fi definită conform Secțiunii I a Ghidului de achiziții. Respectiv, nici un ofertant sau ofertant potențial nu poate fi declarat neeligibil pentru contractele finanțate de Banca Mondială din alte motive decât cele prevăzute în Secțiunea I a Ghidului de achiziții.
2. Înregistrarea contractanților și furnizorilor: Înregistrarea nu va fi utilizată pentru a evalua calificările ofertanților. Un ofertant străin nu va fi obligat să se înregistreze drept condiție pentru a prezenta oferta sa, iar unui ofertant străin recomandat pentru adjudecarea contractului i se va oferi o oportunitate rezonabilă de a se înregistra, cu cooperarea rezonabilă a Beneficiarului, înainte de semnarea contractului.
3. Participarea întreprinderilor mixte: Va fi permisă participarea întreprinderilor mixte și toți membrii acestora vor purta răspundere colectivă și individuală pentru întregul contract.
4. Documentele de licitație: Vor fi utilizate și pregătite documente de licitație acceptabile pentru Banca Mondială pentru a asigura economie, eficacitate, transparență și conformitate extinsă cu prevederile Secțiunii I a Ghidului de achiziții.
5. Calificarea: Criteriile de calificare vor fi clar specificate în documentele de licitație. Toate criteriile specificate astfel și doar criteriile specificate astfel vor fi utilizate pentru a determina dacă un ofertant este calificat. Calificarea va fi evaluată în baza principiului „reușit sau nereușit” și nu vor fi utilizate puncte de merit. O astfel de evaluare se va baza integral pe capacitatea și resursele ofertantului ale sau ofertantului potențial de a executa eficient contractul, ținând cont de factori obiectivi și măsurabili, inclusiv: (i) experiență generală și specifică relevantă, performanță satisfăcătoare în trecut și finalizarea cu succes a contractelor similare într-o anumită perioadă, (ii) situația financiară și, dacă e cazul (iii) capabilitatea de a construi și/sau produce infrastructuri. Procedurile de calificare preliminară și documentele acceptabile pentru Banca Mondială vor fi utilizate pentru lucrările mari, complexe și/sau specializate. Verificarea informației în baza căreia un ofertant s-a calificat preliminar, inclusiv angajamentele curente, va fi efectuată la momentul adjudecării contractului, împreună cu capacitatea ofertantului în ceea ce ține de personal și echipament. În procesul de achiziții de bunuri și lucrări, unde nu se utilizează calificarea preliminară, calificarea ofertantului care este recomandat pentru adjudecarea contractului va fi evaluată în cadrul calificării ulterioare, aplicând criteriile de calificare formulate în documentele de licitație.
6. Estimarea costurilor: Estimările detaliate ale costurilor vor fi confidențiale și nu vor fi dezvăluite ofertanților potențiali. Estimarea costurilor va include toate impozitele, inclusiv taxa pe valoare adăugată (TVA). Nici o ofertă nu va fi respinsă în baza comparației cu estimările costurilor fără acordul scris prealabil al Băncii Mondiale.
7. Pezentarea ofertelor și deschiderea ofertelor: Ofertanților potențiali li se va oferi o perioadă de cel puțin treizeci (30) de zile din data publicării invitației de a prezenta oferte sau din data disponibilității documentelor de licitație, oricare ar fi ultima, pentru a pregăti și prezenta ofertele. Ofertele vor fi deschise în public, imediat după termenul limită de prezentare a ofertelor. Ofertele primite după termenul limită de prezentare a ofertelor vor fi respinse și returnate nedeschise ofertanților. O copie a procesului verbal al deschiderii ofertelor va fi oferită neîntârziat tuturor ofertanților care au prezentat oferte și Băncii Mondiale, în ceea ce ține de contractele supuse examinării ex-ante de către Banca Mondială.
8. Evaluarea ofertelor: Evaluarea ofertelor va fi efectuată, aderând cu strictețe la criteriile de evaluare specificate în documentele de licitație. Criteriile de evaluare, altele decât prețul, vor fi cuantificate în termeni monetari. Nu vor fi utilizate puncte de merit și nici un punctaj sau procentaj minim nu va fi atribuit semnificației prețului, în procesul de evaluare. Contractele vor fi adjudecate ofertantului calificat, a cărui ofertă a fost determinată ca: (i) răspunzând substanțial la documentele de ofertă, și (ii) oferind costul cel mai mic evaluat. Nu vor fi permise negocieri. Un ofertant nu va fi obligat, drept condiție pentru adjudecare, să îndeplinească obligații care nu sunt specificate în documentele de licitație sau să modifice în careva alt mod oferta prezentată inițial. Un ofertant nu va fi eliminat din evaluarea detaliată din cauza unor abateri minore, nesubstanțiale.
9. Respingerea tuturor ofertelor și licitația repetată: Nu vor fi respinse toate ofertele (sau unica ofertă în cazul în care a fost primită doar o ofertă), nu va fi anulat procesul de achiziție și nu vor fi solicitate oferte noi fără acordul scris prealabil al Băncii Mondiale.
10. Valabilitatea ofertelor: Perioada de valabilitate a ofertei solicitată în documentele de licitație va fi suficientă pentru a justifica orice perioadă care poate fi necesară pentru aprobarea și înregistrarea contractului, după cum este prevăzut în LAP. Dacă este justificată de circumstanțe excepționale, o prelungire a valabilității ofertei poate fi solicitată în scris de la toți ofertanții înainte de data inițială de expirare a valabilității ofertei, în condiția în care o astfel de prelungire va cuprinde doar perioada minimă necesară pentru finalizarea evaluării, adjudecarea unui contract și/sau finalizarea procesului de înregistrare, însă nu mai lungă de treizeci (30) de zile; o prelungire corespunzătoare a oricărei garanții a ofertei va fi, de asemenea, necesară în astfel de cazuri. Un ofertant poate refuza solicitarea de a prelungi valabilitatea ofertei fără a pierde garanția ofertei. Nu vor fi solicitate prelungiri ulterioare fără acordul scris prealabil al Băncii Mondiale.
11. Garanții: Garanțiile vor fi în formatul inclus în documentele de licitație. Garanția ofertei va fi valabilă timp de douăzeci și opt (28) de zile după perioada inițială de valabilitate a ofertei sau după orice perioadă de prelungire, dacă aceasta a fost solicitată. Nu vor fi făcute plăți în avans în lipsa unei garanții adecvate a plății în avans. Garanțiile pentru buna execuție nu vor depăși zece procente (10%) din suma contractului.
12. Fraudele și corupția: Documentele de licitație și contractul considerat acceptabil de către Banca Mondială va include prevederi care enunță politicile Băncii Mondiale de a sancționa companiile sau persoanele care au fost depistate ca fiind implicate în fraudă și corupție, după cum este definit în Ghidul de achiziții.
13. Drepturi de inspecție și audit: Fiecare document de licitație și contract finanțat din mijloacele Finanțării vor prevedea că ofertanții, furnizorii și contractanții, cât și sub-contractanții, agenții, personalul, consultanții, prestatorii de servicii și furnizorii lor vor permite Băncii Mondiale să inspecteze toate conturile, înregistrările și alte documente referitoare la prezentarea ofertelor și executarea contractului și vor fi supuși auditului de către auditorii desemnați de Banca Mondială. Acțiunile intenționate să împiedice în mod considerabil exercitarea drepturilor de inspecție și audit ale Băncii Mondiale, prevăzute în Ghidul de achiziții, constituie o practică de obstrucție, după cum este definită în Ghid.
14. Modificările contractuale: În privința contractelor supuse examinării ex-ante de către Banca Mondială, Beneficiarul va obține declarația Băncii Mondiale privind lipsa obiecțiilor înainte de a conveni: (i) o prelungire substanțială a perioadei de timp stipulate pentru executarea unui contract, (ii) orice modificări substanțiale ale spectrului de servicii sau alte modificări semnificative ale termenilor și condițiilor contractului, (iii) orice modificare a clauzelor (cu excepția cazurilor de urgență extremă) care, separat sau în combinație cu alte modificări ale clauzelor operate anterior, majorează suma inițială a contractului cu mai mult de cincisprezece procente (15%), sau (iv) rezilierea propusă a contractului. O copie a tuturor modificărilor contractuale va fi prezentată Băncii Mondiale.

(d) Metode specifice de achiziție a serviciilor consultanţilor

(i) Cu excepţia prevederilor contrare, elucidate în sub-alineatul (ii) ce urmează, serviciile consultanţilor vor fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate conform Selectării bazate pe Calitate şi Cost.

(ii) Metodele ce urmează, altele decât Selectarea bazată pe Calitate şi Cost, pot fi utilizate pentru achiziția serviciilor consultanţilor pentru acele sarcini, care sunt specificate în Planul de achiziții: (A) Selectarea în baza Calității; (B) Selectarea în cadrul unui Buget Fix; (C) Selectarea la cel Mai Mic Cost; (D) Selectarea în baza Calificării Consultanților; (E) Selectarea dintr-o Singură Sursă a companiilor de consultanță; (F) Selectarea Consultanților Individuali; și(G) Procedurile pentru Selectarea dintr-o Singură Sursă a Consultanților Individuali.

(e) Examinarea deciziilor de achiziții de către Banca Mondială. Planul de achiziții va reflecta contractele, care vor fi supuse examinării ex-ante din partea Băncii Mondiale. Toate celelalte contracte vor fi supuse examinării ex-post de către Banca Mondială.

**Articolul III**

**Retragerea Avansului**

3.01. ***Cheltuielile eligibile.***Beneficiarul este în drept să retragă mijloace financiare din Avans conform prevederilor: (a) Articolului III din Condiţiile Standard; (b) prezentei Secțiuni; şi (c) acelor instrucţiuni suplimentare emise de Banca Mondială prin notificarea Beneficiarului (inclusiv, “Ghidul de Achiziții în cadrul Proiectelor Finanțate de Banca Mondială” din mai 2006, periodic actualizat de Banca Mondială şi aplicabil prezentului Acord conform instrucţiunilor), pentru finanţarea cheltuielilor eligibile conform tabelului în continuare. Tabelul specifică fiecare categorie de cheltuieli eligibile, care pot fi finanțate din mijloacele Avansului (Categorie), suma din Avans alocată fiecărei categorii și procentul cheltuielilor spre a fi finanțate pentru cheltuieli eligibile în cadrul fiecărei categorii:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Categoria** | **Suma alocată din Avans**  **(exprimată în dolari SUA)** | **Procentul cheltuielilor spre a fi finanțate**  **(inclusiv impozite)** |
| Bunuri, servicii altele decât cele de consultanță, servicii de consultanță, costuri operaționale incrementale și instruire în cadrul Activităților | 1.753.220,85 | 100% |
| **TOTAL SUMA** | 1.753.220,85 |  |

3.02. ***Condițiile de retragere.***Fără a aduce atingere prevederilor Secțiunii3.01 din prezentul Acord, nu se permite retragerea surselor financiare pentru achitarea plăţilor efectuate până la data contrasemnării de către Beneficiar a prezentului Acord, cu excepția retragerilor până la o sumă totală ce nu depășește echivalentul a 350.644dolari SUA, pentru plățile până la data respectivă însă la sau după 1 ianuarie 2017, pentru cheltuieli eligibile.

3.03. ***Data Refinanțării.*** Data Refinanțării este 15decembrie 2017.

**ArticolulIV**

**Condițiile Avansului**

4.01. ***Dobânda***.Beneficiarul va plăti dobânda la soldul nedebursat al Avansului la o ratăpentru fiecare perioada de dobândă, egală cu rata de referință plus spread fix; însă, în nici un caz, dobânda scadentă nu va fi mai mică decât zero procente (0%) anual. Dobânda va fi acumulată din datele corespunzătoare, la care sunt retrase sumele respective din Avans, și vor fi plătite în arierate conform prevederilor Secțiunii 4.02 a prezentului Acord. Datele de determinare a perioadei dobânzii sunt 1 ianuarie și 1 iulie a fiecărui an.

4.02. ***Rambursarea.*** Beneficiarul va rambursa Băncii Mondiale Soldul Avansului Retras, de rând cu dobânda acumulată în acest sens, conform prevederilor Articolului IV din Condiţiile Standard şi prevederilor ce urmează:

(a) *Rambursarea în cadrul Acordului de Refinanţare:* Dacă, la sau până la Data Refinanţării, toate părţile contractuale au încheiat un Acord de Refinanţare, atunci suma integrală a Soldului Avansului Retras va fi achitată Băncii Mondiale (de rând cu dobânda acumulată la Avans până la Data Refinnațării) imediat ce Acordul de Refinanţare intră în vigoare, prin intermediul retragerii de către Banca Mondială a sumei Mijloacelor de Refinanţare echivalente Soldului Avansului Retras plus dobânda respectivă, potrivit prevederilor Acordului de Refinanţare.

(b) *Rambursarea în lipsa unui Acord de Refinanţare:* Dacă, la sau până la Data Refinanţării, toate părţile contractuale nu au încheiat un Acord de Refinanţare, sau dacă, către acea dată sau oricând după această dată, a fost încheiat un astfel de Acord, care însă nu intră în vigoare, atunci:

(i) Dacă suma Soldului Avansului Retras nu depăşeşte valoarea de 50.000 de dolari SUA, aceasta va fi achitată de Beneficiar Băncii Mondiale (de rând cu dobânda acumulată la Soldul Avansului Retras până la Data Refinanțării) la acea dată, pe care Banca Mondială o va stabili prin înştiinţarea Beneficiarului, care în niciun caz nu va fi mai devreme de 60 de zile de la data expedierii notificării în cauză; şi

(ii) Dacă suma Soldului Avansului Retras depăşeşte valoarea de 50.000 de dolari SUA, aceasta (de rând cu dobânda acumulată la Soldul Avansului Retras la data înştiinţării) (“Soldul Total”) va fi achitată de Beneficiar Băncii Mondiale în zece rate semestriale aproximativ egale, în cuantumurile şi la datele (“Datele Achitării”), pe care Banca Mondială le va stabili prin înştiinţarea Beneficiarului. În niciun caz prima Dată a Achitării nu va fi stabilită mai devreme de 60 de zile de la data (“Data Înştiinţării”) expedierii înştiinţării în cauză. Beneficiarul va achita dobânda la Soldul Total la rata pentru fiecare perioadă de dobândă, egală cu rata de referință plus spread fix, achitată sub formă de arierate la fiecare Dată a Achitării. În pofida celor menționate, dacă oricare sumă a Soldului Total rămâne neachitată la data scadenței și o astfel de neachitare continuă pentru o perioadă de treizeci de zile, Beneficiarul va plăti Rata Default a Dobânzii pentru o astfel de sumă scadentă în locul ratei dobânzii specificate anterior în sub-alineatul (ii) până la achitarea integrală a sumei scadente. Dobânda la Rata Default a Dobânzii se va acumula din prima zi a fiecărei Perioade Defaultde Dobândă și va fi plătibilă semi-anual în arierate la fiecare Dată a Achitării.

# Articolul V

# Remedii suplimentare

5.01. ***Evenimente adiționale de suspendare.***Evenimentele adiționale de suspendare constau din următoarele:

(a) Centrul de Guvernare Electronică nu și-a îndeplinit obligațiile în cadrul Acordului Subsidiar.

(b) Legislația aferentă Centrului de Guvernare Electronică a fost modificată, suspendată, anulată sau abrogată, cu impact material și advers asupra capacității Centrului de Guvernare Electronică de a-și efectua careva din obligații în cadrul Acordului Subsidiar, conform opiniei Băncii Mondiale.

**Articolul VI**

**Intrarea în vigoare; Denunțarea**

6.01. Prezentul Acord nu va intra în vigoare până la prezentarea dovezilor adecvate în atenția Băncii Mondiale privind realizarea următoarelor condiții:

(a) Încheierea și executarea prezentului Acord din numele Beneficiarului a fost autorizată în mod adecvat de toate acțiunile guvernamentale necesare.

(b) Acordul Subsidiar, la care se fac referințe în Secțiunea 2.03 a acestei Anexe, a fost încheiat din numele Beneficiarului și Centrului de Guvernare Electronică.

6.02. Cu excepția cazurilor în care Beneficiarul și Banca Mondială au agreat altfel, prezentul Acord va intra în vigoare la data când Banca Mondială expediază Beneficiarului înștiințarea privind acceptarea dovezilor necesare conform Secțiunii 6.01 (“Data intrării în vigoare”). În cazul în care, până la data intrării în vigoare, s-au produs careva evenimente, care ar permite Băncii Mondiale să suspendeze retragerile Beneficiarului din Contul Avansului dacă acest Acord ar fi fost intrat în vigoare, Banca Mondială poate amâna expedierea înștiințării, la care se fac referințe în această Secțiune, până la încetarea existenței unui (unor) astfel de eveniment (evenimente).

6.03. *Denunțarea sau lipsa intrării în vigoare*. Prezentul Acord și toate obligațiile părților în cadrul acestuia vor fi denunțate dacă nu vor intra în vigoare după 90 de zile de la data prezentului Acord, cu excepția cazurilor în care Banca Mondială, după examinarea motivelor de la baza întârzierii, stabilește o altă dată în scopurile prezentei Secțiuni. Banca Mondială va înștiința cu promptitudine Beneficiarul despre o astfel de dată.

**Articolul VII**

**Reprezentantul Beneficiarului; Adrese**

7.01. ***Reprezentantul Beneficiarului***. Reprezentantul Beneficiarului, la care se face referinţă în Compartimentul 9.02 din Condiţiile Standard, este ministrul finanţelor.

7.02. ***Adresa Beneficiarului***. Adresa Beneficiarului, la care se fac referințe în Secțiunea9.01 din Condițiile Standard, este:

Ministerul Finanțelor

str. Constantin Tănase, 7, mun. Chișinău

MD 2005

Republica Moldova

Fax: (373-22) 26-25-17

7.03. ***Adresa Băncii Mondiale***. Adresa Băncii Mondiale, la care se fac referințe în Secțiunea9.01a Condițiilor Standard, este:

International Bank for ReconstructionandDevelopment

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America

Telex: Fax:

248423 (MCI) sau 1-202-477-6391

64145 (MCI)

**Apendice**

**Definiții**

1. “CUSP” înseamnă centre unificate pentru servicii publice.

2. “Guvern electronic” înseamnă utilizarea tehnologiei informației și comunicațiilor de către agențiile guvernamentale pentru îmbunătățirea activităților lor, inclusiv pentru administrare, servicii și legătura cu cetățenii și societatea.

3. “Centrul de Guvernare Electronică” înseamnă instituția publică a Beneficiarului, responsabilă de implementarea proiectelor de transformare a guvernării electronice, creat conform legislației privind Centrul de Guvernare Electronică, sau orice alt succesor legal al acestuia, acceptabil pentru Banca Mondială.

4. “Legislația privind Centrul de Guvernare Electronică” înseamnă Hotărârea Guvernuluinr.392 din 19 mai 2010 și Hotărârea Guvernului nr.760 din 18 august 2010, care creează Centrul de Guvernare Electronică, cu toate modificările și în vigoare la data prezentului Acord.

5. “Costuri operaționale incrementale” înseamnă cheltuielile incrementale suportate de Beneficiar pentru pregătirea Proiectului și implementarea Activităților în cadrul prezentului Acord, care pot include consumabile de birou, taxe și comisioane rezonabile percepute de băncile comerciale, funcționarea și întreținerea vehiculelor, costuri de comunicare și asigurare, funcționarea și întreținerea echipamentului de birou, chiria spațiului de birou și costuri de administrare, utilități, deplasări și *diurne,* precum și remunerarea angajaților contractați local (însă excluzând salariile funcționarilor din serviciul public ai Beneficiarului) și alte cheltuieli aferente, care pot fi agreate de Banca Mondială, nici una dintre acestea fiind suportată în absența Proiectiului.

6. “Unitate de implementare a proiectului” sau “UIP” înseamnă unitatea creată în cadrul Centrului de Guvernare Electronică pentru implementarea cotidiană a Proiectului.

7. “Cancelaria de Stat” înseamnă instituția de stat a Beneficiarului, creată prin Legea nr. 64 din 31 mai 1990,sau oricare succesor juridic al acesteia, acceptabil pentru Banca Mondială.

8. “Acord Subsidiar” înseamnă acordul dintre Beneficiar, prin intermediul Ministerului Finanțelor și Cancelariei de Stat și Centrului de Guvernare Electronică, pentru transferul mijloacelor din Avans conform Secțiunii 2.03 a prezentului Acord.

9. “Instruire” înseamnă cheltuielile rezonabile (altele decât cele pentru serviciile consultanților și servicii, altele decât cele ale consultanților) suportate de formatori, participanți ai formărilor și seminarelor pentru deplasări, cazare, alimentare și *diurne* în legătură cu formarea și seminarele desfășurate în cadrul Activităților, inclusiv taxele de înregistrare, închirierea spațiului și echipamentului.

## Condiții Standard

**vizând**

**Avansurile oferite de către Banca Mondială**

**în cadrul Facilității de Pregătire a Proiectului**

**31 iulie 2010**

**ARTICOLUL I**

**Dispoziţii introductive**

Secţiunea 1.01. *Aplicarea Condiţiilor Standard*. Aceste Condiţii Standard stabilesc termenii şi condiţiile general aplicabile pentru Acordurile de Avans şi orice alte Acorduri Juridice. Condiţiile Standard se aplică în modul prevăzut în Acordul Juridic. În cazul în care nu există Acord de Implementare între Banca Mondială şi Entitatea de Implementare, referirile din aceste Condiţii Standard la Entitatea de Implementare şi Acordul de Implementare vor fi ignorate şi referirile la Acordul Juridic şi Acordurile Juridice vor însemna Acordul de Avans.

Secţiunea 1.02. *Inconsistenţa cu Acordurile Juridice*. În cazul în care orice prevederi ale oricărui Acord Juridic sunt inconsistente cu prevederile stabilite în aceste Condiţii Standard, se vor aplica prevederile Acordului Juridic.

Secţiunea 1.03. *Definiţii*. Atunci când sunt utilizate în contextul acestor Condiţii Standard sau în contextul Acordurilor Juridice (cu excepţia cazurilor când Acordurile Juridice prevăd altfel), termenii definiţi în Anexă vor avea sensul atribuit acestora în Anexă.

Secţiunea 1.04. *Referiri; Titluri*. Referirile în aceste Condiţii Standard la Articolele, Secţiunile şi Anexă sunt la Articolele şi Secţiunile din aceste Condiţii Standard şi la Anexa la aceste Condiţii Standard. Titlurile Articolelor, Secţiunilor şi Anexei sunt inserate în aceste Condiţii Standard şi Acorduri Juridice doar în scop de referire şi nu vor fi luate în considerare în interpretarea acestor Condiţii Standard şi Acorduri Juridice.

**ARTICOLUL II**

**Executarea Activităţilor**

Secţiunea 2.01. *Executarea generală a Activităţilor*. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare îşi vor realiza partea lor respectivă de Activităţi: (a) cu diligenţa necesară şi în mod eficient; (b) în conformitate cu standardele şi practicile administrative, tehnice, financiare, economice, de mediu şi sociale adecvate; şi (c) în conformitate cu prevederile Acordurilor Juridice, inclusiv aceste Condiţii Standard.

Secţiunea 2.02. *Realizarea Acordului de Implementare*. Beneficiarul: (a) va asigura realizarea de către Entitatea de Implementare a tuturor obligaţiunilor Entităţii de Implementare definite în Acordul de Implementare în conformitate cu prevederile Acordului de Implementare; (b) nu va întreprinde şi nu va permite întreprinderea acţiunilor care ar împiedica sau interveni în realizarea Acordului de Implementare.

Secţiunea 2.03. *Alocarea de fonduri şi alte resurse*. Beneficiarul va asigura alocarea sau asistarea alocării, în mod prompt, la necesitate, a mijloacelor financiare, a facilităţilor, serviciilor şi altor resurse: (a) necesare pentru realizarea Activităţilor; şi (b) necesare sau adecvate pentru a permite îndeplinirea de către Entitatea de Implementare a obligaţiilor asumate în temeiul Acordului de Implementare.

Secţiunea 2.04. *Asigurarea*. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare vor asigura crearea unor provizioane adecvate pentru asigurarea oricăror bunuri necesare pentru realizarea propriilor Părţi Respective de Activităţi, finanţate din mijloacele financiare ale Avansului, împotriva pericolelor de incidente în procesul de achiziţie, transportare şi livrare a bunurilor la locul de utilizare sau instalare. Orice fonduri alocate pentru astfel de asigurare vor fi plătite în Valută liber convertibilă pentru înlocuirea sau repararea acestor bunuri.

Secţiunea 2.05. *Achiziţia terenurilor de pământ*. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare vor asigura (sau determina) realizarea oricăror acţiuni, în modul şi la momentul respectiv, necesare pentru executarea propriilor Părţi Respective de Activităţi şi vor prezenta prompt Băncii Mondiale, la cererea acesteia, dovezile considerate satisfăcătoare de către Banca Mondială, privind disponibilitatea, pentru realizarea Activităţilor, a terenurilor şi drepturilor asupra acestora.

Secţiunea 2.06. *Utilizarea bunurilor, lucrărilor şi serviciilor; menţinerea facilităţilor*. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare vor asigura, fiecare în parte, următoarele:

1. cu excepţia cazurilor când Banca Mondială convine altfel, toate bunurile, lucrările şi serviciile finanţate din mijloacele financiare ale Avansului vor fi utilizate în mod exclusiv în scopul Activităţilor; şi
2. toate facilităţile relevante propriilor Părţi Respective de Activităţi vor fi permanent exploatate şi întreţinute în mod adecvat şi toate lucrările necesare de reparaţie şi reînnoire a facilităţilor respective vor fi executate prompt conform necesităţilor.

Secţiunea 2.07. *Documente; registre*. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare vor asigura, fiecare în parte, următoarele:

1. toate documentele aferente propriilor Părţi Respective de Activităţi vor fi prezentate prompt Băncii Mondiale la solicitarea acesteia şi la nivelul de detaliere cerut de Banca Mondială;
2. registrele vor fi menţinute în mod adecvat pentru înregistrarea progresului în realizarea propriilor Părţi Respective de Activităţi (inclusiv costurile şi beneficiile conexe generate din realizarea activităţilor), pentru identificarea bunurilor, lucrărilor şi serviciilor finanţate din mijloacele financiare ale Avansului şi pentru a prezenta informaţii privind utilizarea mijloacelor în cadrul Activităţilor; aceste registre vor fi prezentate prompt Băncii Mondiale la solicitarea acesteia.
3. toate înregistrările justificative ale cheltuielilor în temeiul propriilor Părţi Respective de Activităţi vor fi menţinute timp de, cel puţin, ultima din următoarele date: (a) un an după primirea de către Banca Mondială a Rapoartelor Financiare verificate, care acoperă perioada în care a fost efectuată ultima tragere din Avans; şi (b) doi ani după Data de Refinanţare; şi
4. reprezentanţi Băncii Mondiale vor putea examina toate registrele la care se face referire mai sus în paragrafele (b) şi (c) şi vor primi toate informaţiile cu privire la aceste registre, la solicitarea lor periodică.

Secţiunea 2.08. *Monitorizarea şi Evaluarea Activităţilor*. Beneficiarul convine în modul următor:

1. Beneficiarul va asigura menţinerea unor politici şi proceduri adecvate pentru a permite monitorizarea şi evaluarea continuă şi permanentă, conform indicatorilor acceptaţi de Banca Mondială, a progresului realizării Activităţilor şi atingerea obiectivelor trasate; şi
2. În cazul în care Banca Mondială solicită astfel, Beneficiarul:
   1. va asigura întocmirea şi depunerea la oficiul Băncii Mondiale a unui sau mai multor Rapoarte privind Activităţile (denumite în continuare „Rapoarte de Activitate”), conform formatului şi substanţei solicitate de Banca Mondială, în care vor fi integrate rezultatele activităţilor de monitorizare şi evaluare şi definite măsurile recomandate de Beneficiar în vederea asigurării continuităţii realizării efective şi eficiente a Activităţilor şi atingerii obiectivelor;
   2. va acorda Băncii Mondiale oportunitatea rezonabilă de a face schimb de păreri cu Beneficiarul pe marginea acestui raport, şi ulterior va implementa măsurile recomandate, luând în consideraţie comentariile Băncii Mondiale la capitolul respectiv.

Secţiunea 2.09. *Managementul financiar; Rapoartele Financiare; Auditul*. Beneficiarul va asigura următoarele:

1. Va fi menţinut un sistem de management financiar şi vor fi întocmite rapoarte financiare (denumite în continuare „Rapoarte Financiare”) în conformitate cu standardele contabile constant aplicate şi acceptate de Banca Mondială, ambele fiind în măsură să reflecte operaţiunile, resursele şi cheltuielile aferente Activităţilor; şi
2. În modul şi la momentul stabilit conform prevederilor Acordului de Avans:
3. Rapoartele Financiare vor fi supuse auditului de către auditori independenţi acceptaţi de Banca Mondială, în conformitate cu standardele de audit consistent aplicate şi acceptate de Banca Mondială;
4. Rapoartele Financiare fiind astfel verificate, vor fi prezentate la oficiul Băncii Mondiale nu mai târziu de data specificată în acest scop în Acordul de Avans, împreună cu orice alte informaţii privind Rapoartelor Financiare verificate şi auditorii vizaţi, solicitate ocazional de Banca Mondială;
5. Rapoartele Financiare verificate vor fi făcute publice la timpul şi în modul acceptat de Banca Mondială.

Secţiunea 2.10. *Cooperarea şi Consultarea*. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare vor coopera deplin pentru a asigura realizarea scopurilor Avansului şi a obiectivelor Activităţilor şi în acest sens:

1. ocazional, la solicitarea oricărei din părţi, vor fi realizate schimburi de păreri privind Activităţile, Avansul şi executarea obligaţiunilor respective asumate în temeiul Avansului şi vor fi prezentate reciproc informaţii aferente subiectelor vizate, în modul rezonabil solicitat; şi
2. vor asigura informarea reciprocă promptă privind orice condiţie care afectează sau poate afecta realizarea activităţilor.

Secţiunea 2.11. *Vizitele*

1. Beneficiarul va acorda reprezentanţilor Băncii Mondiale orice oportunitate de a vizita oricare parte din propriul teritoriu în scopurile aferente Avansului sau Activităţilor.
2. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare vor permite reprezentanţilor Băncii Mondiale următoarele: (a) să viziteze orice facilitate şi şantier de construcţii incluse în propriile Părţi Respective de Activităţi; şi (b) să examineze bunurile finanţate din mijloacele financiare ale Avansului alocate pentru propriile Părţi Respective de Activităţi, precum şi orice instalaţii, locaţii, lucrări, clădiri, proprietate, echipament, registre şi documente aferente executării obligaţiunilor asumate în temeiul Acordurilor Juridice.

Secţiunea 2.12. *Zone Disputate*. În cazul în care Activităţile derulează într-o zonă disputată sau în proces de devenire de zonă disputată, nici finanţarea Activităţilor de către Banca Mondială, nici desemnarea sau referirea la astfel de zone în Acordurile Juridice, nu vor constitui o hotărâre a Băncii Mondiale cu privire la statutul juridic sau de altă natură al acestor zone şi nu vor aduce atingere determinării reclamaţiilor cu privire la astfel de zone.

**ARTICOLUL III**

**Retragerea Mijloacelor Financiare din Avans**

Secţiunea 3.01.*Contul de Avans; Retragerile în termeni generali; Valuta Retragerilor*

1. Banca Mondială va credita valoarea Avansului în Contul de Avans în Dolari SUA. Beneficiarul poate cere retrageri de sume din Avans din Contul de Avans în conformitate cu prevederile Acordului de Avans şi cu aceste Condiţii Standard.
2. Retragerile de mijloace financiare din Avans din Contul de Avans vor fi efectuate în Dolari SUA. Banca Mondială poate, la solicitare şi acţionând în calitate de agent al Beneficiarului, precum şi în conformitate cu termenii şi condiţiile determinate de Banca Mondială, achiziţiona cu Dolarii retraşi din Contul de Avans orice Valută pe care o va solicita, în mod rezonabil, Beneficiarul pentru efectuarea plăţilor pentru Cheltuielile Eligibile.

Secţiunea 3.02. *Angajamentul Special de către Banca Mondială*. La solicitarea Beneficiarului şi în conformitate cu termeni şi condiţiile convenite, în acest sens, de către Beneficiar şi Banca Mondială,Banca Mondială poate încheia angajamente speciale în formă scrisă de a plăti sume pentru Cheltuielile Eligibile indiferent de suspendarea sau anularea ulterioară a oricărei sume din Avans (definit în continuare „Angajament Special”).

Secţiunea 3.03. *Cererile; Documentele Justificative*

1. Atunci când Beneficiarul intenţionează să solicite o retragere din Contul de Avans sau să solicite Băncii Mondiale încheierea unui Angajament Special, Beneficiarul va remite Băncii Mondiale o cerere în scris,în scopul şi în formatul şi substanța stabilită, în mod rezonabil, de Banca Mondială (definită în continuare „Cerere”).
2. Beneficiarul va prezenta Băncii Mondiale următoarele documente: (i) documentele justificative, în modul acceptat de Banca Mondială, privind împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze fiecare Cerere şi specimenele de semnătură autentificate ale fiecărei persoane; şi (ii) orice alte documente şi documente justificative în sprijinul fiecărei Cereri, în modul specificat de Banca Mondială, fie anterior sau ulterior permisiunii Băncii Mondiale de a retrage sumele solicitate în Cerere (definite în continuare „Documente Justificative”).
3. Fiecare Cerere pentru o sumă din Avans, împreună cu Documentele Justificative, urmează a fi întocmită în format şi în consistenţă adecvată pentru a asigura Banca Mondială de angajamentul Beneficiarului de a retrage suma solicitată din Contul de Avans şi de a utiliza suma respectivă exclusiv în scopul specificat în Acordul de Avans. Cererile vor fi întocmite prompt în raport cu Cheltuielile Eligibile.
4. Banca Mondială va plăti sumele retrase de către Beneficiar din Contul de Avans doar către Beneficiar sau la ordinul Beneficiarului.

Secţiunea 3.04. *Conturile Desemnate*

1. Beneficiarul poate deschide şi menţine unul sau mai multe conturi desemnate, în care Banca Mondială poate, la cererea Beneficiarului, depune sumele retrase din Contul de Avans în calitate de avansuri desemnate pentru scopurile Activităţilor (denumite în continuare „Conturi Desemnate”). Toate Conturile Desemnate vor fi deschise într-o instituţie financiară acceptată de Banca Mondială şi în conformitate cu termenii şi condiţiile acceptabile pentru Banca Mondială.
2. Depunerea mijloacelor financiare în Conturile Desemnate şi plăţile din Conturile Desemnate vor fi efectuate în conformitate cu prevederile Acordului de Avans, prezentele Condiţii Standard, precum şi orice alte instrucţiuni adiţionale ce pot fi definite ocazional de Banca Mondială, acestea fiind aduse la cunoştinţa Beneficiarului în timp oportun. Banca Mondială poate, în conformitate cu Acordul de Avans şi aceste instrucţiuni, înceta depunerea mijloacelor financiare în unul din astfel de conturi, informând Beneficiarul despre aşa situaţie. În acest caz, Banca Mondială va notifica Beneficiarul despre procedurile ce urmează a fi aplicate cu referire la următoarele retrageri din Contul de Avans.

Secţiunea 3.05. *Cheltuielile Eligibile*. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare vor utiliza mijloacele din Avans exclusiv pentru finanţarea cheltuielilor care, cu excepţia cazurilor când Acordul de Avans prevede în mod diferit, satisfac următoarele cerinţe (definite în continuare „Cheltuieli Eligibile”):

1. plata este efectuată în scopul finanţării costurilor rezonabile ale bunurilor, lucrărilor şi serviciilor necesare pentru realizarea Activităţilor ce urmează a fi finanţate din mijloacele financiare ale Avansului şi procurate, în totalitate, conform prevederilor Acordurilor Juridice;
2. plata nu este interzisă prin decizia Consiliului de Securitate al Naţiunilor Unite adoptată conform Capitolului VII al Statutului Naţiunilor Unite; şi
3. plata: (i) este efectuată în data sau ulterior datei specificată în Acordul de Avans; şi (ii) cu excepţia cazurilor când Banca Mondială poate conveni în mod diferit, este realizată în scopul cheltuielilor suportate anterior Datei de Refinanţare.

Secţiunea 3.06. *Taxele Financiare*

1. Acordul de Avans poate specifica prevederi, conform cărora, mijloacele financiare din Avans nu pot fi retrase în scopul achitării Taxelor impuse de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului, aferente sau vizând Cheltuielile Eligibile, sau aferente importului, producerii, procurării sau livrării acestora. În astfel de cazuri, în cazul în care valoarea acestor Taxe scade sau creşte, Banca Mondială poate decide, notificând Beneficiarul prin aviz, ajustarea procentului din aceste Cheltuieli Eligibile care va fi finanţat din mijloacele Avansului specificat în Acordul de Avans, în modul necesar pentru asigurarea coerenţei cu astfel de limitare impusă retragerilor.
2. În absenţa unor astfel de specificări, utilizarea mijloacelor financiare din Avans pentru plata unor astfel de Taxe este, totuşi, condiţionată de politica Băncii Mondiale privind eficienţa şi economia în utilizarea mijloacelor financiare din contul avansurilor. În acest sens, în cazul în care Banca Mondială consideră, în orice moment, că valoarea acestor Taxe este excesivă, sau că aceste Taxe sunt discriminatorii sau nerezonabile, Banca Mondială poate decide, informând Beneficiarul despre astfel de decizie prin aviz, ajustarea procentului din aceste Cheltuieli Eligibile care va fi finanţat din mijloacele Avansului specificat în Acordul de Avans, în modul necesar pentru asigurarea coerenţei cu politica Băncii Mondiale.

Secţiunea 3.07. *Realocarea*. În cazul în care, în opinia Băncii Mondiale, valoarea Avansului alocată pentru o categorie de Cheltuieli Eligibile în temeiul Acordului de Avans va fi insuficientă pentru a finanţa cheltuielile din această categorie, Banca Mondială poate, prin informarea Beneficiarului prin aviz, decide următoarele:

1. realocarea către categoria vizată a unei sume din Avans, care, în opinia Băncii Mondiale, nu este necesară pentru alte Cheltuieli Eligibile, în volumul necesar pentru acoperirea deficitului estimat; şi
2. în cazul în care astfel de realocare nu va acoperi în totalitate deficitul estimat, reducerea procentului din Cheltuielile Eligibile ce urmează a fi finanţat în contextul acestei categorii, astfel încât retragerile ulterioare pentru astfel de cheltuieli să continue până când vor fi realizate toate cheltuielile respective.

**ARTICOLUL IV**

**Termenii Avansului**

Secţiunea 4.01. *Taxa de Deservire sau Dobânda*

1. Acordul de Avans poate impune Beneficiarului plata unei taxe de deservire sau a dobânzii pentru Soldul Avansului Retras. În astfel de caz, Beneficiarul va achita această taxă de deservire sau dobândă în conformitate cu prevederile Acordului de Avans şi dispoziţiile acestui Articol IV.
2. În cazul în care Beneficiarul este obligat să achite dobânda pentru Soldul Avansului Retras, atunci: (i) ori de câte ori, în funcţie de schimbarea condiţiilor pieţei care afectează determinarea ratei dobânzii aplicabile unor astfel de sume, Banca Mondială decide că, în interesul împrumutaţilor Băncii Mondiale în general şi al Băncii Mondiale este necesară aplicare unei baze pentru determinarea unei astfel de dobândă în mod diferit de cel stabilit în Acordul de Avans şi aceste Condiţii Standard, Banca Mondială poate modifica baza pentru determinarea dobânzii, informând Beneficiarul despre baza nouă prin aviz prezentat cu, cel puţin, trei luni în prealabil. Noua bază va intra în vigoare la data expirării perioadei avizului, cu excepţia cazului când Beneficiarul înştiinţează Banca Mondială în timpul acestei perioade despre propriile obiecţii vizând astfel de modificări şi, în acest caz, modificarea nu va deveni aplicabilă pentru suma definită a Avansului; şi (ii) în cazul în care Banca Mondială consideră că, Rata de Refinanţare a încetat permanent să fie cotată, Banca Mondială va aplica altă rată de referinţă comparabilă pentru Dolar, în modul în care consideră necesar.

Secţiunea 4.02. *Refinanţarea Avansului*. Soldul Avansului Retras va fi refinanţat sau rambursat în conformitate cu prevederile Acordului de Avans şi dispoziţiile acestui Articol IV.

Secţiunea 4.03. *Plata Parţială*. În cazul în care Banca Mondială primeşte, în orice moment, o sumă mai mică decât suma deplină a Plăţii Avansului datorată la momentul respectiv, Banca va avea dreptul de a aloca şi aplica suma astfel primită în orice mod şi în scopurile Acordului de Avans la propria sa discreţie.

Secţiunea 4.04. *Locul Plăţii*. Toate Plăţile Avansului vor fi efectuate la locul rezonabil stabilit de Banca Mondială.

Secţiunea 4.05. *Valuta Plăţii*. Beneficiarul va efectua toate Plăţile Avansului în Dolari. În cazul în care Beneficiarul solicită astfel, Banca Mondială, acţionând în calitate de agent al Beneficiarului şi în conformitate cu condiţiile stabilite de Banca Mondială, va achiziţiona Dolari în scopul achitării unei Plăţi de Avans după plata la timp de către Beneficiar a unei valori suficiente de fonduri pentru scopul respectiv în Valuta sau Valutele acceptate de Banca Mondială; cu condiţia, totuşi, ca Plata Avansului să fie considerată ca fiind achitată doar atunci când şi în măsura în care Banca Mondială a primit astfel de plată în Dolari.

Secţiunea 4.06. *Evaluarea Valutelor*. Ori de câte ori apare necesitatea, în scopurile Acordurilor Juridice, de a determina valoarea unei Valute vis-a-vis altă Valută, valoarea respectivă va fi determinată, în mod rezonabil, de către Banca Mondială.

Secţiunea 4.07. *Modul de Plată*

1. Orice Plată a Avansului ce urmează a fi achitată Băncii Mondiale în Valuta unei ţări va fi achitată în modul şi în Valuta astfel achiziţionatăstabilite în legislaţia ţării respective în scopul efectuării plăţii respective şi depunerii Valutei respective în contul Băncii Mondiale la depozitarul Băncii Mondiale autorizat să accepte depuneri în astfel de Valută.
2. Toate Plăţile Avansului vor fi achitate liber de restricţii impuse de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului, fără deduceri fiscale şi scutite de orice Taxe impuse de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului.
3. Acordul Juridic va fi scutit de orice Taxe impuse de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului, sau aferente scopurilor de executare, livrare sau înregistrare.

**ARTICOLUL V**

**Date financiare şi economice; Clauzele Restrictive BIRD**

Secţiunea 5.01. *Date financiare şi economice*. Beneficiarul va pune la dispoziţia Băncii Mondiale toate datele şi informaţiile cerute, în mod rezonabil, de către Banca Mondială cu privire la condiţiile financiare şi economice din teritoriul său, inclusiv cu privire la balanţa de plăţi şi Datoria Externă, precum şi informaţiile deţinute de către subdiviziunile sale politice sau administrative şi entităţile care se află în proprietatea sau sub controlul Beneficiarului sau care acţionează în contul şi în beneficiul Beneficiarului sau al altor astfel de subdiviziuni, precum şi informaţiile deţinute de orice instituţie care execută funcţiile băncii centrale sau ale fondului de stabilizare monetară, sau orice alte funcţii similare pentru Beneficiar.

Secţiunea 5.02. *Clauze restrictive*

1. Conform politicii BIRD, în acordarea împrumuturilor (inclus a avansurilor) către membri sau a împrumuturilor garantate de membri, nu se va impune, în circumstanţe obişnuite, necesitatea unor garanţii specifice din partea membrului vizat, dar se va asigura că, nicio altă Datorie Externă nu va avea prioritate asupra împrumuturilor BIRD cu referire la alocarea, realizarea sau distribuirea mijloacelor valutare deţinute sub controlul sau în beneficiul acestui membru. În acest context, în cazul în care se instituie un Drept de Sechestru asupra anumitor Active Publice în calitate de garanţie pentru orice Datorie Externă ce rezultă sau poate rezulta în stabilirea priorităţii în beneficiulcreditorului unei astfel de Datorii Externe cu referire la alocarea, realizarea sau distribuirea mijloacelor valutare, cu excepţia cazurilor când BIRD va conveni în mod diferit, acest Drept de Sechestru va garanta achitarea, *ipso facto,*cu titlu gratuit pentru BIRD şi în mod egal şi ratabil, a tuturor Plăţilor de Avans, iar ţara membră, atunci când va crea sau permite crearea unui astfel de Drept de Sechestru, va adopta dispoziţii exprese în acest sens; or, în cazul în care, din motive constituţionale sau de altă natură juridică, astfel de dispoziţii nu pot fi instituite cu referire la orice Drept de Sechestru asupra activelor subdiviziunilor politice sau administrative, ţara membră va garanta, în mod prompt şi cu titlu gratuit pentru BIRD, toate Plăţile de Avans printr-un Drept de Sechestru echivalent asupra Activelor Publice acceptabile pentru BIRD.
2. Prevederile paragrafului (a) din această Secţiune nu vor fi aplicate în cazul: (a) Dreptului de Sechestru asupra proprietăţii, în momentul achiziţiei acestei proprietăţi, creat doar ca garanţie pentru plata preţului de cumpărare a proprietăţii respective sau ca garanţie pentru plata datoriei asumate pentru finanţarea procurării acestei proprietăţi; sau (ii) Dreptului de Sechestru care poate apărea în procesul normal de tranzacţii bancare drept garanţie pentru o datorie scadentă în mai puţin de un an de la data asumării ei originale.

**ARTICOLUL VI**

**Anularea; Suspendarea; Accelerarea; Refinanţarea**

Secţiunea 6.01. *Anularea de către Beneficiar*. Beneficiarul poate decide, informând Banca Mondială prin aviz, anularea unei sume din Soldul Avansului Retras, cu excepţia cazurilor când Beneficiarul nu este în drept să anuleze sumele supuse unui Angajament Special.

Secţiunea 6.02. *Suspendarea de către Banca Mondială*. În cazul în care apare sau persistă unul din evenimentele menţionate în paragrafele (a)-(l) din această Secţiune, Banca Mondială, prin informarea Beneficiarului prin aviz, poate decide suspendarea, în totalitate sau parţial, a dreptului Beneficiarului de a efectua retrageri din Contul de Avans. Astfel de suspendare va continua până când evenimentul (sau evenimentele) care a (au) determinat instituirea suspendării va (vor) înceta să existe, cu excepţia cazurilor când Banca Mondială va notifica Beneficiarul despre restabilirea dreptului de a efectua retrageri.

1. *Neefectuarea Plăţii*. Beneficiarul nu a efectuat plata (indiferent dacă plata respectivă ar fi fost efectuată de către o parte terţă) unei sume scadente la BIRD sau IDA: (i) conform unui acord încheiat între Beneficiar şi BIRD sau Beneficiar şi IDA (inclusiv Acordul de Avans); sau (ii) drept consecinţă a unei garanţii extinse sau a unei obligaţiuni financiare de orice natură acordată de BIRD sau IDA unei terţe cu acordul Beneficiarului.
2. *Neexecutarea obligaţiilor*
3. Beneficiarul nu şi-a executat obligaţiile asumate în contextul Acordului de Avans.
4. Entitatea de Implementarea nu şi-a executat obligaţiile asumate în contextul Acordului de Implementare.
5. *Fraudă sau Corupţie*. Banca Mondială stabileşte, în orice moment, implicarea, de către un reprezentant al Beneficiarului sau al Entităţii de Implementare, sau de către orice beneficiar al mijloacelor financiare ale Avansului, în acţiuni de corupţie, fraudă, practici coercitive sau coluzive în legătură cu utilizarea mijloacelor Avansului, fără ca Beneficiarul sau Entitatea de Implementare (sau orice beneficiar aferent) să întreprindă acţiuni corespunzătoare acceptate de Banca Mondială pentru adresarea unor astfel de situaţii la momentul apariţiei lor.
6. *Suspendareacomună*
7. BIRD şi IDA au suspendat, în totalitate sau parţial, dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri în cadrul unui acord cu BIRD sau IDA din cauza neexecutării, de către Beneficiar, a obligaţiunilor asumate în contextul unui astfel de acord.
8. Banca a suspendat, în totalitate sau parţial, dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri în cadrul unui acord de împrumut cu BIRD garantat de Beneficiar din cauza neexecutării, de către Beneficiar, a obligaţiunilor asumate în contextul unui astfel de acord.
9. *Situaţii Extraordinare*. În rezultatul unor evenimente care s-au produs ulterior datei în care a fost încheiat Acordul de Avans, a apărut o situaţie extraordinară care face improbabilă realizarea Activităţilor sau executarea de către Beneficiar sau Entitatea de Implementare a obligaţiunilor asumate în cadrul Acordului Juridic la care Beneficiarul sau Entitatea de Implementare este parte.
10. *Declaraţii false*. Declaraţiile făcute de Beneficiare în contextul Acordului de Avans sau în conformitate cu Acordul de Avans, sau declaraţiile sau prezentările realizate de Beneficiar pentru a fi invocate de Banca Mondială pentru acordarea acestui Avans au fost incorecte în orice formă materială.
11. *Cesiunea obligaţiilor; Dispunerea Activelor*. Beneficiarul sau Entitatea de Implementare (sau orice altă entitate responsabilă pentru implementarea Activităţilor) au realizat, fără consimţământul Băncii Mondiale următoarele: (i) cesiunea sau transferul, în totalitate sau parţial, a obligaţiilor proprii asumate în conformitate cu Acordurile Juridice; sau (ii) vânzarea, închirierea, transferul, cesiunea sau dispunerea în orice altă formă a proprietăţii sau activelor finanţate, în totalitate sau parţial, din mijloacele Avansului; or, provederile acestui paragraf nu vor fi aplicabile cu referire la tranzacţiile efectuate în cadrul normal al activităţii care, în opinia Băncii Mondiale: (A) nu au efecte materiale negative asupra capacităţii Beneficiarului sau Entităţii de Implementare (sau a oricărei alte entităţi aferente) de a executa obligaţiile rezultate sau asumate în cadrul Acordurilor Juridice sau de a realiza obiectivele Activităţilor; şi (B) nu au efecte materiale negative asupra condiţiei financiare sau funcţionării Entităţii de Implementare (sau a oricărei alte entităţi aferente).
12. *Calitatea de Membru*. Beneficiarul: (i) a fost suspendat din calitatea de membru sau a pierdut calitatea de membru al BIRD sau IDA; sau (ii) a pierdut calitatea de membru al Fondului Monetar Internaţional.
13. *Condiţii privind Entitatea de Implementare*
14. Au fost întreprinse acţiuni pentru dizolvarea, desfiinţarea sau suspendarea activităţilor Entităţii de Implementare (sau a oricărei alte entităţi aferente responsabilă pentru implementarea Activităţilor).
15. Entitatea de Implementare (sau orice altă entitate aferentă responsabilă pentru implementarea Activităţilor) şi-a încetat existenţa în forma juridică existentă la data încheierii Acordului de Avans.
16. În opinia Băncii Mondiale, aspectele privind caracterul juridic, proprietatea sau controlul Entităţii de Implementare (sau ale oricărei alte entităţi responsabile pentru implementarea Activităţilor) s-au modificat comparativ cu cele existente la dataîncheierii Acordurilor Juridice în măsura în care au determinat efecte materiale negative asupra capacităţii Beneficiarului sau Entităţii de Implementare (sau a oricărei alte entităţi aferente) de a executa obligaţiile rezultate sau asumate în cadrul Acordurilor Juridice sau de a realiza obiectivele Activităţilor.
17. *Ineligibilitatea*. BIRD şi IDA au declarat Entitatea de Implementare drept neeligibilă pentru a primi mijloace financiare acordate de BIRD şi IDA sau de a participa, în orice altă formă, în procesul de pregătire sau implementare a proiectelor finanţate, în totalitate sau parţial, de BIRD sau IDA, în rezultatul: (i) declaraţiei BIRD sau IDA privind angajarea Entităţii de Implementare în acţiuni frauduloase, corupte, coersive sau coluzive în legătură cu utilizarea mijloacelor financiare acordate de BIRD sau IDA; şi/sau (ii) declaraţiei unui alt finanţator cu privire la ineligibilitatea Entităţii de Implementare de a primi mijloace financiare din orice surse de finanţare acordate de astfel de finanţator sau de a participa în orice altă formă în procesul de pregătire sau implementare a proiectelor finanţate, în totalitate sau parţial, de acest finanţator în rezultatul declaraţiei de către acest finanţator privind angajarea Entităţii de Implementare în acţiuni frauduloase, corupte, coersive sau coluzive în legătură cu utilizarea mijloacelor financiare acordate de acest finanţator.
18. *Retragerea Proiectului sau Programului*
19. Banca Mondială a decis, în orice moment după consultarea cu Beneficiarul, să retragă suportul său financiar pentru Proiect sau Program (după caz).
20. Beneficiarul şi-a retras cererea de asistenţă financiară din partea Băncii Mondiale pentru Proiect sau Program (după caz).
21. *Evenimente adiţionale*. Au avut loc orice alte evenimente specificate în Acordul de Avans în scopurile stabilite în această subsecţiune („Evenimente Adiţionale de Suspendare”).

Secţiunea 6.03. *Anularea de către Banca Mondială*. În cazul în care în legătură cu sumele din Soldul Avansului Retras se atestă unul din evenimentele specificate în paragrafele (a)-(e) din această Secţiune, Banca Mondială poate, prin notificarea Beneficiarului prin aviz, rezilia dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri aferente acestor sume. După astfel de notificare, suma respectivă din Avans va fi anulată.

1. *Suspendarea*. Dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri din Contul de Avans a fost suspendat în legătură cu orice sumă din Avans.
2. *Sumele necerute*. Banca Mondială poate declara, în orice moment, după consultarea Beneficiarului, faptul că, anumite sume din Avans nu vor fi necesare pentru finanţarea Cheltuielilor Eligibile.
3. *Frauda şi corupţia*. Banca Mondială stabileşte, în orice moment, cu referire la orice sumă din mijloacele financiare din Avans, implicarea, de către un reprezentant al Beneficiarului sau al Entităţii de Implementare (sau orice beneficiar al mijloacelor financiare ale Avansului), în acţiuni de corupţie, fraudă, practici coercitive sau coluzive, fără ca Beneficiarul sau Entitatea de Implementare (sau orice beneficiar al mijloacelor financiare ale Avansului) să întreprindă acţiuni corespunzătoare acceptate de Banca Mondială pentru adresarea unor astfel de situaţii la momentul apariţiei lor.
4. *Procurări inadecvate*. Banca Mondială stabileşte, în orice moment, următoarele: (i) procurarea unor contracte ce urmează a fi finanţate din mijloacele Avansului nu este în corespundere cu procedurile stabilite în Acordurile Juridice; (ii) suma cheltuielilor în cadrul acestor contracte, care, în mod diferit, ar fi eligibile pentru finanţare din contul Avansului.
5. *Rata de Refinanţare*. După Data de Refinanţare, rămâne un Sold al Avansului Retras.

Secţiunea 6.04. *Sumele supuse Angajamentului Special neafectate de deciziile de anulare sau suspendare ale Băncii Mondiale*. Nicio decizie de anulare sau suspendare de către Banca Mondială nu va fi aplicată în cazul sumelor supuse Angajamentelor Speciale, cu excepţia cazurilor când aşa aplicare este prevăzută expres în Angajamentul Special.

Secţiunea 6.05. *Aplicarea sumelor anulate la scadenţa Avansului*. Cu excepţia cazurilor când Beneficiarul şi Banca Mondială convin în mod diferit, orice sumă anulată din Avans ce urmează a fi refinanţată va fi aplicată *pro rata* la tranşele de principal ale Avansului, devenind scadente după data anulării.

Secţiunea 6.06. *Evenimente de accelerare*. În cazul în care se produc şi continuă, în perioada specificată (după caz), evenimentele menţionate în paragrafele (a)-(e) din această Secţiune, atunci, în orice moment ulterior pe parcursul evenimentului, Banca Mondială poate declara,prin informarea Beneficiarului prin aviz, că, toate sau unele sume din Soldul Avansului Retras ce urmează a fi refinanţate, la data avizului, devin scadente şi plătibile imediat împreună cu orice alte Plăţi de Avans scadente conform Acordului de Avans sau acestor Condiţii Standard. La momentul unor astfel de declarații, Soldul Avansului Retras şi Plăţile Avansului devin imediat scadente şi plătibile.

1. *Incapacitatea de plată*. Incapacitatea de plată a fost atestată în achitarea de către Beneficiar a sumelor scadente către BIRD sau IDA: (i) conform unor acorduri încheiate între Beneficiar şi BIRD sau între Beneficiar şi IDA (inclusiv Acordul de Avans); sau (ii) în rezultatul unei garanţii extinse sau altei obligaţiuni financiare de orice natură acordată de BIRD sau IDA unei părţi terţe cu consimţământul Beneficiarului; şi astfel de situaţie de incapacitate de plată continuă, în fiecare caz, timp de treizeci zile.
2. *Incapacitatea de executare a obligaţiilor*
3. Incapacitatea de executare a obligaţiilor a fost atestată în procesul de executare de către Beneficiar a altor obligaţii asumate conform Acordului de Avans şi astfel de situaţie de incapacitate de executare a obligaţiilor continuă timp de şaizeci zile după notificarea despre incapacitatea de executare a obligaţiilor emisă de Banca Mondială.
4. Incapacitatea de executare a obligaţiilor a fost atestată în procesul de executare de către Entitatea de Implementare a obligaţiilor asumate conform Acordului de Implementare şi astfel de situaţie de incapacitate de executare a obligaţiilor continuă timp de şaizeci zile după notificarea despre incapacitatea de executare a obligaţiilor emisă de Banca Mondială către Entitatea de Implementare şi Beneficiar.
5. *Cesiunea obligaţiilor; Dispunerea activelor*. A fost atestat oricare din evenimentele menţionate în paragraful (g) al Secţiunii 6.02.
6. *Condiţii privind Entitatea de Implementare*. A fost atestat oricare din evenimentele menţionate în paragraful (i) al Secţiunii 6.02.
7. *Evenimente adiţionale*. Au avut loc orice alte evenimente specificate în Acordul de Avans în scopurile stabilite în această subsecţiune, evenimentele respective continuând şi pe parcursul perioadei (după caz) specificată în Acordul de Avans („Evenimente Adiţionale de Accelerare”).

Secţiunea 6.07. *Rambursarea*

1. În cazul în care Banca Mondială stabileşte că, o sumă din Soldul Avansului Retras a fost utilizată într-un mod inconsistent cu prevederile Acordului de Avans sau aceste Condiţii Standard, la primirea notificării respective emisă de Banca Mondială în atenţia Beneficiarului, Beneficiarul va rambursa prompt suma respectivă Băncii Mondiale. Astfel de utilizare inconsistentă include, fără limitare, următoarele:
2. utilizarea sumelor pentru plata cheltuielilor care nu sunt definite drept Cheltuieli Eligibile; sau
3. (A) implicarea în acţiuni de corupţie, fraudă, practici coluzive sau coersive în legătură cu utilizarea sumelor vizate, sau (B) utilizarea acestor sume pentru finanţarea unui contract, care a fost procurat sau executat cu implicarea în astfel de practici a reprezentanţilor Beneficiarului sau ai Entităţii de Implementare (sau ai oricărui alt Beneficiar al Soldului Avansului Retras), şi în niciunul din aceste cazuri Beneficiarul sau Entitatea de Implementare (sau orice beneficiar aferent) nu a întreprins acţiuni corespunzătoare acceptate de Banca Mondială pentru adresarea unor astfel de situaţii la momentul apariţiei lor.
4. Cu excepţia cazurilor când Banca Mondială stabileşte în mod diferit, Banca Mondială va anula toate sumele rambursate în conformitate cu prevederile acestei Secţiuni.

Secţiunea 6.08. *Aplicareaprevederilor după deciziile de anulare, suspendare, accelerare sau rambursare*. Indiferent de deciziile privind anularea, suspendarea, accelerarea sau rambursarea aplicate conform acestui Articol, toate dispoziţiile Acordurilor Juridice vor rămâne în vigoare, cu excepţia cazurilor prevăzute în mod special în aceste Condiţii Standard.

**ARTICOLUL VII**

**Forța executorie; Arbitrajul**

Secţiunea 7.01. *Forţa executorie*. Drepturile şi obligaţiile Beneficiarului şi ale Băncii Mondiale asumate conform Acordurilor Juridice vor fi valide şi vor avea caracter executoriu în conformitate cu termenii corespunzători stabiliţi în aceste Acorduri Juridice şi fără a aduce atingere dispoziţiilor contrare stabilite în legea statului sau subdiviziunii politice a acestuia. Nici Beneficiarul, nici Banca Mondială nu vor avea dreptul, în temeiul prevederilor acestui Articol, de a invoca invaliditatea prevederilor stabilite în aceste Condiţii Standard sau Acorduri Juridice din cauza prevederilor Statutului BIRD sau IDA, după caz.

Secţiunea 7.02. *Neexecutarea drepturilor*. Nicio întârziere sau omisiune în executareaunui drept, împuternicire sau remediu acordate uneia dintre părţile oricărui AcordJuridic, în cazuri de neîndeplinire a obligaţiilor, nu va afecta astfel de drept, împuternicire sau remediu şi nu va fi interpretată ca renunţare la astfel de drept, împuternicire sau remediu sau tolerare a unei astfel de neîndeplinire a obligaţiilor. Nicio acţiune a părţii vizate cu referire la orice caz de neexecutare a obligaţiilor, sau tolerare de către această parte a unor astfel de cazuri de neexecutare a obligaţiilor,nu va afecta sau restrânge drepturile, împuternicirile sau remediile acestei părţi în legătură cu orice alt caz de neîndeplinire a obligaţiilor.

Secţiunea 7.03. *Arbitrajul*

1. Orice controversă şi pretenţie reciprocă între părţile Acordului de Avans care nu a fost soluţionată prin acordul părţilor va fi supusă diferendului unui tribunal arbitral (denumit în continuare „Tribunal Arbitral”) în temeiul dispoziţiilor stabilite în continuare.
2. Părţile unui astfel de arbitraj sunt Banca Mondială şi Beneficiarul.
3. Tribunalul Arbitral ba fi format din trei arbitri numiţi după cum urmează: (i) un arbitru va fi numit de Banca Mondială; (ii) al doilea arbitru va fi numit de Beneficiar; şi (iii) al treilea arbitru (definit în continuare „Supraarbitru”) va fi numit prin acordul părţilor sau, în cazul în care părţile nu ajung la o înţelegere, de către Preşedintele Curţii Internaţionale de Justiţie sau, în caz că nu se aplică numirea Supraarbitrului de către Preşedintele Curţii Internaţionale de Justiţie, de către Secretarul General al Naţiunilor Unite. În cazul în care una din părţi nu numeşte arbitrul ei, astfel de arbitru va fi numit de către Supraarbitru. În cazul în care unul din arbitrii numiţi în conformitate cu prevederile acestei Secţiuni demisionează, decedează sau devine incapabil să acţioneze în astfel de funcţie, arbitrul succesor va fi numit conform aceleiași proceduri stabilite în prezenta Secţiune cu privire la numirea arbitrului original şi succesorul respectiv va avea aceleaşi împuterniciri şi sarcini ca şi arbitrul original.
4. Procedura de arbitraj poate fi instituită în temeiul prezentei Secţiuni prin prezentarea de către partea care iniţiază procedura de arbitraj a unui aviz corespunzător adresat celeilalte părţi. Acest aviz va conţine declaraţia care instituie natura controversei sau reclamaţiei ce urmează a fi supusă arbitrajului, natura cererilor introduse şi numele arbitrului numit de către partea care iniţiată procedura de arbitraj. Timp de treizeci zile de la primirea avizului respectiv, cealaltă parte va notifica partea care instituie procedura de arbitraj cu privire la numele arbitrului numit de această parte.
5. Dacă, timp de şaizeci zile după data avizului de instituire a procedurii de arbitraj, părţile nu reuşesc să convină asupra numirii Supraarbitrului, fiecare din părţi va fi în drept să solicite numirea Supraarbitrului conform prevederilor stabilite în paragraful (c) din această Secţiune.
6. Tribunalul Arbitral se va convoca la data şi locul stabilit de Supraarbitru. Ulterior, data şi locul întrunirilor Tribunalului Arbitral vor fi fixate de Tribunalul Arbitral.
7. Tribunalul Arbitral va decide întrebările referitoare la competenţele Tribunalului Arbitral şi va stabili procedura de arbitraj în conformitate cu prevederile acestei Secţiuni, cu excepţia cazurilor în care părţile vor conveni în mod diferit. Toate hotărârile Tribunalului Arbitral vor fi luate prin vot majoritar.
8. Tribunalul Arbitral va asigura părţilor dreptul la un proces echitabil şi îşi va pronunţa hotărârea în formă scrisă. Această hotărâre poate fi pronunţată în mod implicit. Hotărârea semnată de majoritatea membrilor Tribunalului Arbitral va constitui hotărârea Tribunalului Arbitral. Părţile vor primi câte o copie semnată a hotărârii. Orice astfel de hotărâre pronunţată în conformitate cu prevederile stabilite în prezenta Secţiune va fi finală şi obligatorie pentru părţile Acordului de Avans. Fiecare parte va fi obligată să se conforme hotărârii pronunţate de Tribunalul Arbitral în conformitate cu prevederile acestei Secţiuni.
9. Părţile vor fixa valoarea remunerării arbitrilor şi a oricăror altor persoane care pot fi necesare pentru realizarea procedurilor de arbitraj. În cazul în care părţile nu ajung la o înţelegere privind suma menţionată anterior convocării Tribunalului Arbitral, Tribunalul Arbitral va fixa valoarea remunerării, în mod rezonabil în circumstanţele date. Fiecare parte va fi responsabilă de propriile cheltuieli în procedura de arbitraj. Costurile Tribunalului Arbitral vor fi împărţite egal între părţi. Toate aspectele ce ţin de împărţirea costurilor Tribunalului Arbitral sau procedura de plată a acestor costuri vor fi stabilite de către Tribunalul Arbitral.
10. Prevederile cu privire la arbitraj definite în prezenta Secţiune vor fi acceptate în locul oricărei alte proceduri de soluţionare a litigiilor între părţile Acordului de Avans sau reclamaţii între părţi în temeiul Acordului de Avans.
11. În cazul în care, timp de treizeci zile de la data prezentării hotărârii către părţi, hotărârea nu este executată, fiecare din părţi este în drept să realizeze următoarele: (i)pronunţarea hotărârii sau instituirea proceduriide impunerea respectării hotărârii în orice instanţă competentă contra celeilalte părţi; (ii) impunerea respectării hotărârii prin executare; sau (iii) acţionarea împotriva celeilalte părţi în vederea impunerii respectării hotărârii şi a prevederilor Acordului de Avans. Fără a aduce atingere celor de mai sus, prin prezenta Secţiune, nu se autorizează pronunţarea hotărârii sau aplicarea hotărârii contra Beneficiarului, cu excepţia cazurilor când astfel de procedură poate fi disponibilă în mod diferit decât motivul prevederilor acestei Secţiuni.
12. Serviciul oricărui aviz sau proces în legătură cu procedurile menţionate în această Secţiune sau în legătură cu orice proceduri necesare pentru aplicarea hotărârii pronunţate conform prevederilor din această Secţiune va fi realiza în modul definit în Secţiunea 9.01. Părţile Acordului de Avans renunţă la orice alte cerinţe în legătură cu astfel de serviciu al oricărui aviz sau proces menţionat.

**ARTICOLUL VIII**

**Intrarea în vigoare; Rezilierea**

Secţiunea 8.01. *Intrarea în vigoare*. În cazul în care Acordurile Juridice nu stabilesc în mod diferit, Acordurile Juridice vor intra în vigoare la data executării lor de către toate părţile Acordurilor Juridice.

Secţiunea 8.02. *Rezilierea Acordurilor Juridice*. Acordurile Juridice şi toate obligaţiile părţilor asumate în temeiul acestor Acorduri Juridice vor fi imediat reziliate când toate astfel de obligaţiuni sunt realizate în mod deplin.

**ARTICOLUL IX**

**Dispoziţii diverse**

Secţiunea 9.01. *Avize şi Cereri*. Orice aviz (sau cerere) în temeiul unui Acord Juridic va fi realizat în mod scris. Astfel de avize (sau cereri) vor fi considerate ca fiind depuse (sau întocmite) în mod corespunzător atunci când vor fi depuse personal sau prin poştă, telex sau fax (sau, în cazul în care Acordul Juridic permite, prin orice alte mijloace electronice) în adresa părţii către care astfel de avize (sau cereri) sunt îndreptate (denumită în continuare „Destinatar”), la adresa specificată în Acordul Juridic în acest scop), sau orice altă adresă menţionată de Destinatar prin aviz adresat părţii care eliberează astfel de aviz sau solicită astfel de cerere). Prezentările prin fax vor fi confirmate prin poştă.

Secţiunea 9.02. *Acţiunea în numele Beneficiarului sau Entităţii de Implementare*.

1. Reprezentantul desemnat de către Beneficiar în Acordul de Avans (şi reprezentantul desemnat de către Entitatea de Implementare în Acordul de Implementare) în scopul acestei Secţiuni (sau orice altă persoană autorizată în scris de către astfel de reprezentant în astfel de scop) poate realiza orice acţiune necesară sau permisă de a fi realizată în legătură cu astfel de Acord Juridic şi executa toate documentele necesare sau permise de a fi executate în conformitate cu astfel de Acord Juridic în numele Beneficiarului (şi al Entităţii de Implementare, după caz).
2. Reprezentantul astfel desemnat de către Beneficiar sau persoana astfel autorizată de către aşa reprezentant poate conveni asupra modificării sau completării prevederilor Acordului de Avans în numele Beneficiarului prin intermediul unui instrument scris executat de către astfel de reprezentant sau persoană autorizată; cu condiţia că, în opinia unui astfel de reprezentant, aşa modificare sau completare este rezonabilă în circumstanţele date şi nu determină sporirea substanţială a obligaţiilor Beneficiarului în conformitate cu Acordul de Avans. Banca Mondială poate accepta executarea de către astfel de reprezentant sau altă persoană autorizată a oricăror instrumente de natură relevantă drept dovadă concludentă că, astfel de reprezentant deţine aşa opinie.

Secţiunea 9.03. *Dovada de autoritate*. Beneficiarul şi Entitatea de Implementare vor prezenta Băncii Mondiale următoarele: (a) dovezi suficiente cu privire la autoritatea persoanei sau persoanelor care,în numele acestei părţi vor acţiona sau executa orice document necesar sau permis de a fi acţionat sau executat de către persoana sau persoanele respective în temeiul Acordului Juridic la care face parte; şi (b) specimenul de semnătură autorizat al fiecărei astfel de persoană.

Secţiunea 9.04. *Executarea în mai multe copii*. Fiecare Acord Juridic poate fi executat în mai multe copii şi fiecare copie va constitui un original.

Secţiunea 9.05. *Divulgarea informaţiei*. Banca Mondială poate divulga Acordurile Juridice şi orice informaţie în legătură cu Acordurile Juridice în conformitate cu politica Băncii Mondiale privind accesul la informaţie în vigoare la momentul divulgării.

**ANEXĂ**

**Definiţii**

1. „Activităţi” – setulde activităţi descrise în Acordul de Avans, pentru care se acordă Avansul, descrierea respectivă a acestor activităţi putând fi modificată, din când în când,cu acordul comun al Beneficiarului şi al Băncii Mondiale.
2. „Raport de Activitate” – fiecare raport cu privire la Activităţi, ce urmează a fi întocmit şi prezentat Băncii Mondiale în sensul Secţiunii 2.08 (b).
3. „Eveniment adiţional de accelerare”– orice eveniment de accelerare specificat în Acordul de Avans în sensul Secţiunii 6.06 (e).
4. „Eveniment adiţional de suspendare” – orice eveniment de suspendare specificat în Acordul de Avans în sensul Secţiunii 6.02 (l).
5. „Avans” – avansul acordat Beneficiarului în conformitate cu Acordul de Avans.
6. „Cont de Avans” – contul deschis de Banca Mondială în registrele sale în numele Beneficiarului către care este creditat Avansul.
7. „Acord de Avans” – acordul,între Beneficiar şi Banca Mondială, de stabilire a Avansului, acordul respectiv putând fi modificat din când în când. „Acordul de Avans” include prezentele Condiţii Standard în modul aplicat cu referire la Acordul de Avans şi toate anexele, calendarele şi acordurile şi actele adiţionale la Acordul de Avans.
8. „Plată de Avans” – orice sumă plătibilă de Beneficiar către Banca Mondială în conformitate cu Acordul de Avans sau prezentele Condiţii Standard, inclusiv (dar fără limitare) orice sumă a Soldului Avansului Retras, orice sumă de dobândă sau taxă de deservire plătibilă de către Beneficiar, precum şi orice rambursare a Sumei de Avans Retrase plătibilă de Beneficiar.
9. „Sold Agregat” – în cazul în care Soldul Avansului Retras este plătit în tranşe, suma dintre (a) Soldul Avansului Retras la Data Avizului, plus (b) dobânda sau taxa de deservire acumulată la Data Avizului.
10. „Cerere” – o cerere de către Beneficiar, efectuată în conformitate cu Secţiunea 3.03, pentru solicitarea retragerii unei sume a Avansului din Contul de Avans sau pentru a solicita Băncii Mondiale încheierea unui Angajament Special cu referire la o sumă a Avansului.
11. „Tribunalul Arbitrar” – tribunalul arbitral instituit în conformitate cu dispoziţiile din Secţiunea 7.03.
12. „Valuta” – moneda unei ţări. „Valuta ţării” înseamnă moneda oficială stabilită drept mijloc legal de plată a datoriilor publice şi private în ţara respectivă.
13. „Perioada dobânzilor de întârziere” –în cazul restanţelor Soldului Agregat, fiecare Perioadă de calculare a dobânzii pe parcursul căreia restanţa respectivă rămâne neachitată, cu condiţia ca prima Perioadă a dobânzilor de întârziere să înceapă în a 31-a zi după data în care suma vizată devine restantă, iar ultima Perioadă a dobânzilor de întârziere să finiseze în data când restanţa este deplin achitată.
14. „Rata dobânzii de întârziere” – în cazul Perioadei dobânzilor de întârziere, suma dintre (a) rata de referinţă pentru
15. „Rata de refinanţare pentru dobânzile de întârziere” – rata de refinanţare pentru perioada relevantă de calculare a dobânzii; este înţeles faptul că, pentru prima Perioadă a dobânzilor de întârziere, rata de referinţă pentru astfel de dobânzi va fi rata de refinanţare pentru perioada de calculare a dobânzii în care Suma Agregată devine restantă pentru prima dată.
16. „Cont desemnat” – fiecare cont menţionat în Secţiunea 3.04, în care Banca Mondială poate depune sume retrase din Contul de Avans în calitate de avansuri pentru scopul Avansului.
17. „Dolar” „$“ şi “USD” – moneda legală a Statelor Unite ale Americii.
18. „Cheltuieli eligibile” – acele cheltuieli, plata cărora satisface cerinţele stabilite în Secţiunea 3.05 şi care sunt, în consecinţă, eligibile pentru finanţare din mijloacele Avansului.
19. „Datorie externă” – orice datorie care este sau poate deveni plătibilă într-o valută diferită de Valuta Beneficiarului.
20. „Rapoarte financiare” – rapoartele financiare ce urmează a fi menţinute pentru raportarea Activităţilor în modul prevăzut în Secţiunea 2.09.
21. „Spread fix” – spread-ul fix al Băncii Mondiale pentru Dolari în vigoare la 12.01, ora din Washington, D.C, o zi calendaristică anterior datei semnării Acordului de Avans de către Banca Mondială şi exprimat drept procent anual.
22. „Cheltuieli externe” – orice cheltuieli în valuta unei ţări diferite de ţara Beneficiarului pentru plata bunurilor, lucrărilor şi serviciilor livrate din teritoriul unei ţări diferite de cea a Beneficiarului.
23. „BIRD” – Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare
24. „IDA” – Agenţia Internaţională pentru Dezvoltare
25. „Acord de Implementare” – acordul încheiat între Banca Mondială şi Entitatea de Implementare cu referire la punerea în aplicare a Activităţilor, în totalitate sau parţial, şi care poate fi modificat la diferite intervale. „Acordul de Implementare” include prezentele Condiţii Standard în modul în care sunt aplicate cu referire la Entitatea de Implementare şi toate anexele, calendarele şi actele adiţionale şa Acordul de Implementare.
26. „Entitatea de Implementare” – o entitate juridică (diferită de Beneficiar), care este responsabilă de implementarea tuturor sau unor Activităţi şi care este parte la Acordul de Implementare. În cazul în care Banca Mondială încheie un Acord de Implementare cu mai mult de o singură astfel de entitate, „Entitatea de Implementare” se va referi la fiecare astfel de entitate.
27. „Adresa Entităţii de Implementare” – adresa Entităţii de Implementare specificată în Acordul de Implementare în sensul Secţiunii 9.01.
28. „Reprezentantul Entităţii de Implementare” – reprezentantul Entităţii de Implementare specificat în Acordul de Implementare în sensul Secţiunii 9.02(a).
29. „Perioada de calculare a dobânzii” – pentru Avansurile acordate de BIRD, perioada iniţială care începe şi include data semnării Acordului de Avans de către Banca Mondială şi durează până la, dar excluzând, prima Dată de determinare a Perioadei de calculare a dobânzii care se produce ulterior; şi, după perioada iniţială, fiecare perioadă care începe şi include Dată de determinare a Perioadei de calculare a dobânzii şi durează până la, dar excluzând, următoarea Dată de determinare a Perioadei de calculare a dobânzii, cu condiţia că,atunci când Acordul de Avans prevede rambursarea Avansului în tranşe, atunci ultima Perioadă de calculare a dobânzii care începe anterior Datei Avizului va finaliza cu o zi mai devreme de Data Avizului, şi începând din Data Avizului, „Perioada de calculare a dobânzii” va însemna perioada iniţială care începe şi include Data Avizului şi durează până la, dar excluzând, prima Dată de Plată; şi după astfel de perioadă iniţială, fiecare perioadă care începe şi include Data de Plată şi durează până la, dar excluzând, următoarea Dată de Plată.
30. „Data de determinare a perioadei de calculare a dobânzii” – fiecare dată specificată în Acordul de Avans în sensul determinării Perioadelor de calculare a dobânzii anterior Datei Avizului, care se produce în sau după data semnării de către BIRD a Acordului de Avans.
31. „Acord Juridic” – Acordul de Avans sau Acordul de Implementare. „Acordurile Juridice” se referă la toate aceste acorduri în mod colectiv.
32. „Sechestru” – include ipoteci, gajuri, taxe, privilegii şi priorităţi de orice natură
33. „Cheltuieli interne” –cheltuieli realizate: (a) în valuta Beneficiarului, sau (b) pentru achitarea bunurilor, lucrărilor sau serviciilor livrate din teritoriul Beneficiarului, cu condiţia ca, atunci când valuta Beneficiarului este şi valuta unei alte ţări din teritoriul căreia sunt livrate bunuri, lucrări sau servicii, cheltuielile realizate în astfel de valută pentru bunuri, lucrări sau servicii vor fi considerate drept cheltuieli externe.
34. „Zi bancară în Londra” – orice zi în care băncile comerciale sunt deschise pentru activităţi generale (inclusiv operaţiuni valutare şi depozite valutare) în Londra.
35. „Data Avizului” – în cazul în care Soldul Agregat urmează a fi plătit în câteva tranşe, data în care Banca Mondială remite avizul în adresa Beneficiarului cu privire l Soldul Agregat şi Data de Plată.
36. „Valuta plăţii” – valuta specificată în Acordul de Avans în care urmează a fi plătite Plăţile de Avans în temeiul Secţiunii 3.04(a).
37. „Data de plată” – în cazul în care Soldul Agregat urmează a fi plătit în câteva tranşe, fiecare dată specificată de BIRD în avizul remis în adresa Beneficiarului cu privire la Data Avizului în calitate de dată în care urmează a fi plătite sumele de principal şi dobânda aferentă Solului Agregat.
38. „Program” – programul propus, pentru pregătirea căruia Banca Mondială a acordat un Avans şi în sprijinul căruia Beneficiarul a solicitat sau intenţionează să solicite asistenţa financiară a Băncii Mondiale.
39. „Proiect” – proiectul propus, pentru pregătirea căruia Banca Mondială a acordat un Avans şi pentru realizarea căruia Beneficiarul a solicitat sau intenţionează să solicite asistenţa financiară a Băncii Mondiale.
40. „Active publice” – activele Beneficiarului, ale oricăror subdiviziuni politice sau administrative ale Beneficiarului şi ale oricăror entităţi care se află în proprietatea sau în controlul Beneficiarului şi care funcţionează în contul sau în beneficiul Beneficiarului sau al subdiviziunilor vizate, inclusiv aur, active valutare deţinute de instituţia care execută funcţiile băncii centrale sau ale fondului de stabilizare monetarăsau orice alte funcţii similare pentru Beneficiar.
41. „Beneficiar” – membrul Băncii Mondiale care este parte a Acordului de Avans şi către care a fost extins Avansul.
42. „Adresa Beneficiarului” – adresa Beneficiarului specificată în Acordul de Avans în sensul Secţiunii 9.01.
43. „Reprezentantul Beneficiarului” – reprezentantul Beneficiarului specificat în Acordul de Avans în sensul Secţiunii 9.02.
44. „Rata de Referinţă” – pentru orice Perioadă de calculare a dobânzii:
45. USD-LIBOR. În cazul în care această rată nu apare pe Pagina Relevantă a Ratelor, Banca Mondială va solicita oficiile centrale din Londra ale celor patru bănci majore să ofere cotaţia ratei la care acordă depozite în Dolari pe termen de şase luni pe piaţa bancară din Londra la aproximativ 11.00 ora Londrei cu privire la Data de Revizuire a Ratei de Referinţă pentru Perioada de calculare a dobânzii. În cazul în care sunt oferite cel puţin două cotaţii, rata aplicabilă pentru Perioada de calculare a dobânzii va fi media aritmetică a cotaţiilor (în modul stabilit de Banca Mondială). În cazul în care, în rezultatul solicitării sunt oferite mai puţin de două cotaţii, rata aplicabilă pentru Perioada de calculare a dobânzii va fi media aritmetică (în modul stabilit de Banca Mondială) a ratelor cotate de către patru bănci majore selectate de Banca Mondială în New York City, la aproximativ 11.00 ora New York City, cu privire la Data de Revizuire a Ratei de Referinţă pentru Perioada de calculare a dobânzii pentru împrumuturile în Dolari acordate băncilor principale pe un termen de şase luni. În cazul în care mai puţin de două din băncile astfel selectate cotează astfel de rate, Rata de Refinanţare aplicabilă pentru Perioada de calculare a dobânzii va fi egală cu Rata de Referinţă respectivă în vigoare pentru Perioada de calculare a dobânzii imediat precedentă; şi
46. În cazul în care Banca Mondială stabileşte că, rata USD-LIBOR a încetat permanent să fie cotată, orice altă rată de referinţă comparabilă pentru Dolari, în modul stabilit de Banca Mondială în sensul Secţiunii 4.01 (b)(ii).
47. „Data de Revizuire a Ratei de Referinţă” –ziua a doua a Zilelor Bancare Londoneze anterior primei zile a Perioadei relevante de calculare a dobânzii, în cazul Perioadei iniţiale de calculare a dobânzii, ziua a doua a Zilelor Bancare Londoneze anterior primei sau celei de-a cincisprezecea zi a lunii în care este semnat Acordul de Avans, luându-se în considerare ziua imediat precedentă datei Acordului de Avans, cu condiţia ca, în cazul în care data Acordului de Avans cade în prim sau a cincisprezecea zi a lunii respective, Data de Revizuire a Ratei de Referinţă să fie ziua a doua a Zilelor Bancare Londoneze anterior datei Acordului de Avans.
48. „Acordul de Refinanţare” – acordul de împrumut sau refinanţare ce urmează a fi încheiat de Banca Mondială, termenii căruia stabilesc refinanţarea Soldului Avansului Retras din mijloacele împrumutului sau finanţării acordate în temeiul unui astfel de acord.
49. „Data de refinanţare” – data specificată în Acordul de Avans (sau orice altă dată ulterioară stabilită de Banca Mondială prin aviz adresat Beneficiarului), după care Banca Mondială va stabili, în conformitate cu prevederile Acordului de Avans, dacă Soldul Avansului Retras va fi rambursat din mijloacele Acordului de Refinanţare sau dacă Beneficiarul va trebui să ramburseze Soldul Avansului Retras. Data de refinanţare este, de asemenea, data după care Banca Mondială poate rezilia dreptul Beneficiarului de a realiza retrageri din Contul de Avans.
50. „Mijloace de refinanţare” – mijloacele împrumutului sau finanţării efectuate în temeiul Acordului de Refinanţare, ce urmează a fi utilizate pentru rambursarea Avansului.
51. „Pagina Relevantă a Ratelor” – pagina unui furnizor instituit de date de piaţă financiară, selectat de Banca Mondială drept pagina pentru afişarea Ratei de Referinţă pentru depozitele în Dolari.
52. „Parte respectivă de Activităţi” – pentru Beneficiar şi pentru Entitatea de Implementare, partea de Activităţi specificată în Acordurile Juridice pentru a fi executată de Beneficiar sau Entitatea de Implementare.
53. „Angajament Special” – orice angajament special încheiat sau care urmează a fi încheiat de către Banca Mondială în conformitate cu prevederile Secţiunii 3.02.
54. „Documente justificative” – documentele justificate ce urmează a fi prezentate Băncii Mondiale în conformitate cu prevederile Secţiunii 3.03 în legătură cu procedura de depunere a Cererilor.
55. „Taxe” – taxe, impozite şi impuneri de orice natură, fie în vigoare la data Acordului de Avans sau impuse ulterior datei respective.
56. „Supraarbitru” – al treilea arbitru numit conform prevederilor din Secţiunea 7.03 (c).
57. „Soldul Avansului Retras” –suma Avansului rămasă netrasă din Contul de Avans.
58. „USD-LIBOR” –pentru orice Perioadă de Dobândă, Rata de Referinţă Interbancară de la Londra pentru depozitele în Dolari pe termen de şase luni, exprimată drept procent anual, care apare pe Pagina Relevantă a Ratelor la ora 11.00, ora Londrei, cu privire la data de revizuire a ratei de referinţă pentru Perioada de calculare a dobânzii.
59. „Soldul Avansului Retras” – sumele Avansului retrase din Contul de Avans şi datorate.
60. „Banca Mondială” – (a) BIRD în cazul în care Avansul este acordat de BIRD; sau (b) IDA în cazul în care Avansul este acordat de IDA.
61. „Adresa Băncii Mondiale” – adresa Băncii Mondiale specificată în Acordurile Juridice în sensul Secţiunii 9.01.

Satu Kristiina J. Kahkonen

Country Director

Belarus, Moldova, and Ukraine

Europe and Central Asia

18 Aprilie, 2017

E.S. Octavian Armaşu

Ministrul Finanţelor

Ministerul Finanţelor

str. Constantin Tănase, 7, mun. Chişinău

MD 2005

Republica Moldova

Excelenţă,

***Re: Moldova: Pregătirea proiectului propus “Modernizarea serviciilor guvernamentale”***

***Avansul pentru pregătirea proiectului nr.V0620001***

***Instrucţiuni adiţionale: Debursarea***

Prin prezenta facem referinţă la Acordul privind Componenta de Avans (denumit în continuare “Acord”) încheiat între Republica Moldova (denumită în continuare “Beneficiar”) şi Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (denumită în continuare “Banca Mondială”) pentru pregătirea Proiectului sus-menţionat datat18 Aprilie 2017. Conform Acordului, Banca Mondială poate emite instrucţiuni adiţionale cu privire la retragerea mijloacelor financiare ale Avansului pentru Pregătirea Proiectului nr. V0620001 (denumit în continuare “APP”). Prezenta scrisoare (denumită în continuare “Scrisoare de Debursare”), în modul periodic revizuit, reprezintăinstrucţiunile adiţionale.

Documentul anexat *”Ghidul Băncii Mondiale vizând debursările în cadrul proiectelor”,* datat 1 mai 2006”(denumit în continuare “Ghidul vizând Debursările”) (Anexa 1) constituie parte integră a Scrisorii de Debursare. Modul în care prevederile din Ghidul vizând Debursările urmează a fi aplicate cu referire la Împrumut este specificat în continuare. Secţiunile şi subsecţiunile în paranteze din continuare fac referire la secţiunile şi subsecţiunile corespunzătoare din Ghidul vizând Debursările şi, cu excepţia cazurilor în care prezenta scrisoare prevede altfel, termenii marcaţi sunt utilizaţi în sensul atribuit acestora în Ghidul vizând Debursările.

I. Aranjamentele de debursare

***(i)*** ***Metodele de debursare (secţiunea 2)*.** În contextulacestui APP pot fi aplicate următoarele Metode de Debursare:

* Rambursarea
* Avansul
* Plata Directă

Data stabilită drept Termenul Limită pentru Debursare constituie Data de Refinanţare specificată în Acord. Orice modificare a datei respective va fi notificată de către Banca Mondială.

***(ii)* *Condiţiile de Debursare (subsecţiunea 3.8).***Vă rugăm să consultaţi Condiţiile de Debursare prevăzute în Secţiunea [3.02] din Anexa la Acord.

**II. Retragerea mijloacelor financiare APP**

1. ***Semnătura Autorizată (subsecţiunea 3.1)***. O scrisoare în formatul anexat (Anexa 2) urmează a fi depusăla oficiul Băncii Mondiale la adresa indicată mai jos. În scrisoare urmează a fi indicat(e) numele şi specimenul (ele) de semnătură al(e) persoanei(lor) oficiale autorizată(e) să semneze Cererile:

The World Bank

1818 H Street, N.W.

Washington, DC 20433

United States of America

Attention: Satu Kristiina J. Kahkonen

Country Director for Moldova

Cererile pentru acest APP vor fi semnate de către persoana(ele) oficială(e) autorizată(e) să semneze Cererile, în modul indicat într-o scrisoare semnată de Ministrul Finanţelor.

***(ii)*** ***Cererile (subsecţiunile 3.2 - 3.3).*** Vă rugăm să prezentaţi în mod deplin şi semnat corespunzător (a) cererile pentru retragerea mijloacelor financiare, împreună cu documentele justificative, şi (b) cererile privind angajamentele speciale, împreună cu copia scrisorii de credit emisă de banca comercială, la adresa indicată mai jos:

The World Bank

Radnička cesta 80/9th Floor

Zagreb, HR – 10000

Croatia

Attention: Loan Department

***(iii) Depunerea electronică (subsecţiunea 3.4)*** Banca Mondială poate permite Beneficiarului să depună în mod electronic Cererile către Banca Mondială (cu documentele justificative) prin intermediul portalului web al Băncii Mondiale Client Connection. Opţiunea de a depune Cererile la adresa Băncii Mondiale prin intermediul mijloacelor electronice poate fi realizată atunci când: (a) Beneficiarul a desemnat în mod scris, conform termenilor specificaţi în paragraful (i) al acestei Secţiuni, persoana oficială autorizată să semneze şi să depună Cererile şi să primească de la Banca Mondială certificatele de identificare sigură („SIDC”) pentru depunereaunor astfel de Cereri prin mijloace electronice; şi (b) toate aceste persoane oficiale desemnate de către Beneficiar sunt înregistrate în calitate de utilizatori ai reţelei Client Connection. În caz de acceptare de către Banca Mondială, Banca Mondială va emite Beneficiarului datele SIDC pentru persoanele oficiale desemnate. Ulterior, persoanele oficiale desemnate vor putea depune Cererile în mod electronic completând Formularul 2380, care poate fi accesatîn reţeaua Client Connection (<https://clientconnection.worldbank.org>). Beneficiarul poate exercita în continuare opţiunea de întocmire şi depunere a Cererilor pe suport de hârtie. Banca Mondială îşi păstrează dreptul şi poate, la propria discreţie, să nu permită, în mod temporar sau permanent, modul de depunere electronică a Cererilor de către Beneficiar.

***(iv) Termenii şi condiţiile de utilizare a SIDCpentru procesarea Cererilor.*** Desemnând persoane oficiale pentru acceptarea SIDC şi optând pentru depunerea electronică a Cererilor, Beneficiarul confirmă prin scrisoare semnatară autorizată acordul său privind: (a) respectarea *Termenilor şi Condiţiilor cu privire la utilizarea Certificatelor de Identificare Sigură aferentă utilizării mijloacelor electronice pentru procesarea Cererilor şi a documentelor justificative*(“Termenii şi Condiţiile de utilizare a SIDC”) definite în Anexa 3; şi (b) informarea fiecărei persoane oficiale desemnate despreTermenii şi Condiţiile privind utilizarea Codurilor de Identificare şi asigurarea respectării de către aceste persoane oficiale a termenilor şi condiţiilor relevante.

***(v)*** ***Valoarea Minimă a Cererii (subsecţiunea 3.5)*.** Valoarea Minimă a cererii este 200,000 USD.

***(vi) Avansurile (secţiunile 5 şi 6)*.**

* ***Tipul Contului Desemnat (subsecţiunea 5.3):***
* ***Valuta Contului Desemnat (subsecţiunea 5.4):*** Dolari SUA
* ***Instituţia Financiară unde va fi deschis Contul Desemnat (subsecţiunea 5.5):***

Banca Naţională a Moldovei

* ***Plafonul (subsecţiunea 6.1):*** 350,000 USD

**III. Raportarea privind utilizarea fondurilor APP**

***(i)*** ***Documentele Justificative(secţiunea 4).***Documente justificative urmează a fi prezentate pentru fiecare cerere de retragere a mijloacelor financiare în modul următor:

* ***Pentru cererile de Rambursare şi pentru raportarea cheltuielilor eligibile efectuate din fiecare Cont Desemnat:*** *:*
* Raportul privind Cheltuielile întocmit conform formularului anexat (Anexa 4)
* Lista plăţilor efectuate conform contractelor supuse examinării prealabile de către Banca Mondială (Anexa 5)
* ***Pentru Cererile de plată directă****:* înregistrările care atestă cheltuielile eligibile, cum ar fi copii ale chitanţelor, facturile furnizorilor

***(ii) Periodicitatea raportării privind cheltuielile eligibile achitate din Contul Desemnat (subsecţiunea 6.3)****:*în mod lunar

**IV. Alte informaţii importante**

Informaţii adiţionale privind aranjamentele de debursare sunt disponibile în Manualul vizând Debursările, care poate fi accesat la site-ul web public al Băncii Mondiale la adresa electronică <https://www.worldbank.org>şi site-ul web securizat “Client Connection” la adresa electronică <https://clientconnection.worldbank.org>. Copii printate pot fi prezentate la solicitare.

În cazul în care nu aţi realizat încă acţiunea respectivă, Banca Mondială vă recomandă să vă înregistraţi în calitate de utilizator al site-ului Client Connection (<https://clientconnection.worldbank.org>). De pe acest site veţi putea descărca Cererile, monitoriza statutul aproape on-line al Grantului şi extrage informaţiile aferente privind aspectele de politici, financiare şi de procurări. Toate persoanele oficiale autorizate să semneze şi să depună Cererile prin mijloace electronice sunt obligate să se înregistreze pe site-ul Client Connection anteriori realizării acţiunii de depunere electronică a cererilor. Mai multe informaţii despre site-ul web şi aranjamentele de înregistrare pot fi obţinute contactând oficiul Băncii Mondiale la adresa electronică <clientconnection@worldbank.org>.

Pentru solicitări de informaţii privind cele expuse mai sus, contactaţi Ofiţerul Financiar la adresa electronică *lschwarz@worldbank.org* utilizând referinţa sus-menţionată.

**Cu respect,**

**Satu Kristiina J. Kahkonen**

**Director de ţară**

**Belarus, Moldova şi Ucraina**

**Regiunea Europa şi Asia Centrală**

cc: Pilar Gonzalez, consilier senior, LEGLE

Maya V. Gusarova, specialist senior în domeniul sectorului public/ şef de echipă, GG015

Anexe

1. *Ghidul Băncii Mondiale vizând debursările în cadrul proiectelor*, datat 1 mai 2006
2. Formularul pentru Semnăturile Autorizate
3. *Termenii şi Condiţiile cu privire la utilizarea Certificatelor de Identificare Sigură aferentă utilizării mijloacelor electronice pentru procesarea Cererilor şi a documentelor justificative*, datata 1 martie 2013
4. Formularul pentru Raportul privind Cheltuielile
5. Formularul privind Plăţile efectuate conform contractelor supuse examinării prealabile de către Banca Mondială

**Anexa 2**

[antet]

Ministerul Finanţelor

[adresa]

[oraşul] [ţara]

[DATA]

Banca Mondială

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

Statele Unite ale Americii

În atenţia: [Directorul de ţară]

StimateDomnule [Director de ţară]:

Re: APPnr. \_\_\_\_-\_\_\_ (proiectul \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

Prin prezenta facem referire la Acordul privind Componenta de Avans (denumit în continuare “Acord”) încheiat între Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare ([denumită în continuare “Banca Mondială”) şi [*denumirea beneficiarului*] (denumit în continuare “Beneficiar”), datat \_\_\_\_\_\_\_\_\_, cu referire la APP sus-menţionat. În sensul Secţiunii 3.04 (b) din Condiţiile Standard, conform celor definite în acest Acord, fiecare [**[[1]](#footnote-1)**] din persoanele, ale căror specimene autentificate de semnătură sunt incluse mai jos în această scrisoare, este autorizată să semneze, din partea Beneficiarului, cererile de retragere a mijloacelor financiare prevăzute în contextul acestui Grant.

În scopul depunerii Cererilor la oficiul Băncii Mondiale, **[[2]](#footnote-2)**[fiecare] din persoanele, ale căror specimene autentificate de semnătură sunt incluse mai jos în această scrisoare, este autorizată, din partea Beneficiarului, acţionând **[[3]](#footnote-3)**[individual] **[[4]](#footnote-4)**[în comun], să depunăCererile şi documentele justificative aferente, conform termenilor şi condiţiilor specificate de Banca Mondială.

**[[5]](#footnote-5)**[Prezenta scrisoare confirmă faptul că, Beneficiarul autorizează persoanele indicate să accepte Certificatele de Identificare Sigură („SIDC”) şi să depună Cererile şi documentele justificative aferente la oficiul Băncii Mondiale prin intermediul mijloacelor electronice. În deplina recunoaştere a faptului că, Banca Mondială se va baza pe astfel de declaraţii şi garanţii, inclusiv şi fără limitare,declaraţiile şi garanţiile incluse în *Termenii şi Condiţiile cu privire la utilizarea Certificatelor de Identificare Sigură aferentă utilizării mijloacelor electronice pentru procesarea Cererilor şi a documentelor justificative* (“Termenii şi Condiţiile de utilizare a SIDC”), Beneficiarul declară şi garantează Băncii Mondiale că va asigura respectarea de către persoanele indicate a termenilor şi condiţiilor stabilite.]

Prezenta Autorizaţie înlocuieşte orice alte Autorizaţii existente, la moment, în registrele Băncii Mondiale cu privire la acest Acord.

[Numele], [funcţia] Specimenul de semnătură: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Numele], [funcţia] Specimenul de semnătură: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Numele], [funcţia] Specimenul de semnătură: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Cu respect,

/ semnat /

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[funcţia]

**Anexa 3**

**Termenii şi Condiţiile**

**cu privire la utilizarea Certificatelor de Identificare Sigură**

**aferentă utilizării mijloacelor electronice**

**pentru procesarea Cererilor şi a documentelor justificative**

1 martie 2013

Banca Mondială (denumită în continuare „Banca”)[[6]](#footnote-6)va oferi Certificate de Identificare Sigură (denumite în continuare „SIDC”) pentru a permite Beneficiarului[[7]](#footnote-7)să depună la Bancă cererile pentru retragerea mijloacelor financiare şi cererile de angajamente speciale conform acestui Acord (uri) şi documentele justificative aferente (aceste cereri şi documente justificative aferente sunt denumite în continuare în aceşti Termeni şi Condiţii de Utilizare drept „Cereri”)în mod electronic, conform termenilor şi condiţiilor de utilizare specificate în continuare.

SIDC pot fi: (a) de tip hardware(cod fizic), sau (b) de tip software(cod software). Banca îşi păstrează dreptul de a determina tipul SIDC optim.

**A. Identificarea utilizatorilor**

1. Împrumutatul va fi obligat să identifice într-o Scrisoare Semnatară Autorizată (SSA), care fi depusă la Bancă şi acceptată de către Bancă în forma cuvenită, fiecare persoană autorizată să depună Cererile. Banca va elibera SIDC pentru fiecare persoană identificată în SSA (Semnatar), în modul stabilit mai jos. De asemenea, Împrumutatul va notifica imediat Banca atunci când un Semnatar nu mai este împuternicit de către Împrumutat să acţioneze în calitate de Semnatar.
2. Fiecare Semnatar este obligat să se înregistreze în calitate de utilizator pe sit-ul web al Băncii Client Connection (CC) (<https://clientconnection.worldbank.org>) anterior primirii SIDC. Înregistrarea pe CC necesită crearea de către Semnatar a unei parole CC (Parola CC). Semnatarul nu va divulga Parola sa CC niciunei părţi şi nu va păstra sau înregistra Parola CC în formă scrisă sau orice altă formă. La înregistrarea în calitate de Utilizator CC, Semnatarului îi va fi atribuit un nume de cont de identificare unic.

**B. Iniţializarea SIDC.**

* 1. Anterior iniţializării SIDC de către Semnatar, Semnatarul va confirma faptul că a citit, înţeles şi convenit să se conforme şi să respecte Termenii şi Condiţiile prezente de Utilizare.
  2. În cazul utilizării unui Cod Fizic, imediat după primirea Codului Fizic, Semnatarul va accesa CC utilizând numele propriu de cont şi Parola CC şi va înregistra propriul Cod Fizic şi crea numărul de identificare personal (PIN) care va fi utilizat în legătură cu utilizarea propriului Cod Fizic; ulterior, Codul Fizic va fi iniţializat pentru utilizare de către Semnatar exclusiv în scopul depunerii Cererilor. În cazul utilizări unui Cod Software, Semnatarul va accesa CC utilizând propriul nume de cont şi Parolă CC şi va crea un număr de identificare personal (PIN) care va fi utilizat în legătură cu utilizarea propriului Cod Fizic; ulterior, Codul Fizic va fi iniţializat pentru utilizare de către Semnatar exclusiv în scopul depunerii Cererilor. După iniţializarea SIDC, Semnatarul va deveni „Utilizator SIDC”. Banca va menţine în baza sa de date un cont de utilizator (denumit în continuare „Cont”) pentru fiecare Utilizator SIDC în scopul administrării SIDC sau a Utilizatorilor SIDC. Nici Împrumutatul, nici Utilizatorul SIDC nu vor avea acces la Cont.
  3. Anterior primei utilizări a SIDC de către Utilizatorul SIDC, Împrumutatul va asigura ca Utilizatorul SIDC să primească materialele de instruire prezentate de bancă pentru utilizarea SIDC.

**C. Utilizarea SIDC**

1. Utilizarea SIDC este strict limitată la utilizarea în procesul de depunere a Cererilor de către Utilizatorul SIDC în modul stabilit de către Bancă în Acord şi Termenii şi Condiţiile prezente. Orice altă utilizare a SIDC este interzisă.
2. Banca nu-şi asumă nicio responsabilitate sau obligaţiune pentru utilizarea neadecvată a SIDC de către Utilizatorul SIDC, alt reprezentant al Împrumutatului sau parte terţă.
3. Împrumutatul se angajează, declară şi garantează Băncii (astfel de declaraţie şi garanţie constituie bază explicită pentru eliberarea de către Bancă a SIDC) că, fiecare Utilizator SIDC înţelege şi se va conforma acestor Termeni şi Condiţii de Utilizare, inclusiv şi fără limitare următoarele:

4. ***Securitatea***

* 1. Utilizatorul SIDC nu va divulga propriul PIN niciunei părţi şi nu va păstra sau înregistra PIN în formă scrisă sau orice altă formă.
  2. Utilizatorul SIDC nu va permite niciunei alte persoane să utilizeze propriul SIDC pentru a depune o Cerere la Bancă.
  3. Utilizatorul SIDC va ieşi întotdeauna securizat din CC atunci când nu va utiliza sistemul. Nereuşita de a ieşi din sistem în mod adecvat va crea în sistem o cale de acces neprotejată.
  4. În cazul în care Utilizatorul SIDC consideră că, codul său/ei PIN a devenit cunoscut unei persoane terţe sau a pierdut propriul Cod Fizic, Utilizatorul respectiv va informa imediat [clientconnection@worldbank.org](mailto:clientconnection@worldbank.org).
  5. Împrumutatul va notifica imediat Banca la [clientconnection@worldbank.org](mailto:clientconnection@worldbank.org)despre orice caz de pierdere, furt sau compromitere a SIDC şi va realiza măsurile necesare pentru a asigura dezactivarea imediată a astfel de SIDC.

1. ***Rezervarea dreptului de a dezactiva SIDC***
   1. Împrumutatul îşi va păstra dreptul de a revoca autorizarea unui Utilizator SIDC de a utiliza SIDC din orice motiv.
   2. Banca îşi rezervă dreptul, la propria discreţie, de a dezactiva temporar sau permanent un SIDC, de a dezactiva un Cont al Utilizatorului SIDC sau de a realiza ambele măsuri.
2. ***Păstrarea Codurilor Fizice*** 
   1. Codurile Fizice vor rămâne proprietatea Băncii..
   2. Banca va livra în mod fizic Codul Fizic fiecărui semnatar desemnat pentru primirea unui cod fizic în modul determinat şi acceptat de Bancă.
   3. Codurile Fizice conţin articole delicate şi sofisticate şi, astfel, vor fi tratate cu atenţie cuvenită, nu vor fi imersate în substanţe lichide, nu vor fi expuse la temperaturi extreme, nu vor fi sfărâmate sau curbate. De asemenea, Codurile Fizice vor fi menţinute la o distanţă de cel puţin cinci (5) cm de la aparatele generatoare de radiaţie electromagnetică (EMR), cum ar fi telefoanele mobile, dispozitive PDA pentru telefoanele mobile, telefoane inteligente şi alte dispozitive similare. Codurile Fizice vor fi menţinute şi păstrate separate de orice dispozitive EMR. La o distanţă mică (mai puţin de 5 cm), aceste dispozitive pot genera niveluri înalte de EMR care pot afecta modul de funcţionare adecvată a echipamentului electronic, inclusiv Codul Fizic.
   4. Fără derogare de la aceşti Termeni şi Condiţii de Utilizare, alte instrucţiuni tehnice privind utilizarea Codurilor Fizice pot fi accesate la <http://www.rsa.com>.
3. ***Înlocuirea*** 
   1. Codurile Fizice pierdute, deteriorate, compromise (conform specificărilor din secţiunea 4.5 de mai sus) sau distruse vor fi înlocuite din contul Împrumutatului.
   2. Banca îşi păstrează dreptul, la propria discreţie, de a nu înlocui un Cod Fizic în cazul utilizării neadecvate a Codului Fizic, sau de a nu reactiva Contul Utilizatorului SIDC.

**Anexa 4**

**Raportul privind Cheltuielile (RC)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Plăţile efectuate în perioada de la \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | |  | **Data:** |  |
|  |  |  |  |  |  | **Cererea nr.:** | |  |
|  | | | | | |  | **TF nr.:** |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | **RC nr.:** |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| Articol nr. | Numele şi adresa Contractorului, Furnizorului sau Prestatorului de Servicii | Contract, Factură sau Ordin de plată nr. şi data (sau alte referinţe) | Descrierea succintă a bunurilor, lucrărilor, serviciilor sau alte cheltuieli of | Valuta şi valoarea totală a contractului sau facturii | Valoarea totală a cheltuielilor acoperită de cerere (fără reţineri) | Elig. % | Valoarea cheltuielilor eligibilă pentru finanţare | Suma eliberată din Contul Desemnat | Data plăţii | Remarce |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | TOTAL: |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Documentele justificative pentru acest Raport de Cheltuieli reţinute la:(inseraţi localitatea) | | | |  |  |  |  |  |  |  |

**Anexa 5**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Plăţile efectuate conform contractelor supuse examinării prealabile de către Banca Mondială** | | | | | | |
| **Numărul Contractului** | **Furnizor** | **Data Contractului** | **Valoarea contractului** | **Data acceptării contractului de către BM** | **Suma achitată Furnizorului pe parcursul perioadei** | **Cota BM în suma achitată Furnizorului pe parcursul perioadei** |
|  |  |  |  |  |  |  |

**BANCA MONDIALĂ**

**Îndrumările Băncii Mondiale privind debursările pentru proiecte**

**1 mai 2006**

Drepturi de autor © 2006

Banca Internaţională pentru Reconstrucţieşi Dezvoltare/ BANCA MONDIALĂ

1818 H Street, N.W. Washington, D.C. 20433, U.S.A.

Prima publicare: Iulie 2006

**1**.**Scop**

**1.1** Scopul acestor Îndrumări este de a prezenta procedurile Băncii privind debursarea sumelor din împrumut pentru proiecte.[[8]](#footnote-8)În mod concret, Îndrumările explică (a) diversele metode utilizate de Bancă pentru debursarea sumelor din împrumut, (b) cerinţele de retragere din Contul de împrumut, (c) tipurile documentelor justificative pe care debitorul trebuie să le prezinte pentru a demonstra utilizarea sumelor din împrumut pentru cheltuieli eligibile, (d) criteriile de stabilire a conturilor desemnate, (e) termenii şicondiţiile aplicabile avansurilor, (f) tipurile de măsuri pe care Banca le poate lua dacă stabileşte că sumele din împrumut nu sunt necesare sau au fost utilizate în scopuri neeligibile, şi (g) consecinţa rambursărilor.

**2. Metodele de efectuare a debursărilor**

* 1. Banca stabileşte aranjamentele de efectuare a debursărilor pentru o operaţiune, în consultare cu debitorul şi luând în considerare, printre altele, evaluarea metodelor de management financiar şiachiziţii ale debitorului, planul de achiziţiişi fluxurile de numerar previzionate ale operaţiunii, precum şiexperienţa Băncii de efectuare a debursărilor către debitor.
  2. Din Contul de împrumut creat pentru fiecare împrumut, Banca debursează sumele către debitor sau la ordinul acestuia, utilizând una sau mai multe metode de debursare indicate mai jos, stabilite de Bancă.
     1. ***Rambursarea***: Banca poate rambursa debitorului cheltuielile eligibile de finanţare potrivit Acordului de împrumut (”cheltuieli eligibile”) pe care debitorul le-a finanţat anterior din resurse proprii.
     2. ***Avansul***: Banca transferă avansul din împrumut pe un cont special al debitorului pentru finanţarea cheltuielilor eligibile pe măsura apariţiei acestora şi pentru care vor fi furnizate documente justificative la o dată ulterioară (a se vedea secţiunea 5. ”Conturi desemnate”).
     3. ***Plăţi directe***: La cererea debitorului, Banca poate efectua plăţi direct către o parte terţă (de ex. un furnizor, antreprenor, consultant) pentru cheltuieli eligibile.
     4. ***Angajamentul special***: Banca poate plăti unei terţepărţi sume pentru cheltuieli eligibile, în baza unor angajamente speciale încheiate în scris, la cererea debitorului şi în termenii şicondiţiile convenite între Bancă şi debitor.

**3. Tragereasumelor din împrumut**

**3.1** Semnături autorizate. Înainte ca sumele din împrumut să fie trase sau angajate din Contul de împrumut, reprezentantul autorizat al debitorului (desemnat în Acordul de împrumut) trebuie să furnizeze Băncii (a) numele persoanelor autorizate să semneze cererile de retragere şi cererile pentru angajamente speciale (denumite colectiv ”Cereri”), şi (b) specimenul autentificat al semnăturilor acestor persoane. Debitorul trebuie să indice clar dacă Cererile necesită mai mult de o semnătură şi să informeze imediat Banca cu privire la orice modificări apărute în legătură cu dreptul de semnătură.

* 1. ***Cererile.***Cererile trebuie transmise Băncii având forma şiconţinutul pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil. Formularele de cerere sunt disponibile online pe pagina web de contact cu clienţii[*http://clientconnec*](http://clientconnec-/)*tion.worldbank.org* sau pot fi furnizate de către Bancă la cerere.
  2. Pentru a trage avansuri din Contul de împrumut, debitorul trebuie să prezinte o cerere de tragere semnată în original. Pentru a trage din Contul de împrumut sume în vederea rambursărilor şiplăţilor directe, precum şi pentru a raporta utilizarea avansurilor, debitorul trebuie să prezinte o cerere de tragere semnată în original, împreună cu o copie a documentelor justificative (a se vedea secţiunea 4. ”Cerinţe privind documentele justificative”). Pentru un angajament special din Contul de împrumut, debitorul trebuie să prezinte o cerere de angajament special semnată în original, împreună cu o copie a acreditivului documentar. Banca îşi rezervă dreptul de a refuza sau de a examina copiile Cererilor şi documentelor justificative şi, la discreţia sa, poate restitui sau distruge copiile.
  3. ***Furnizarea pe cale electronică.***Banca poate autoriza debitorul să utilizeze mijloace electronice, în modul şi în termenii şicondiţiile prevăzute de Bancă, pentru a furniza Băncii cererile şi documentele justificative. Cererile şi documentele justificative furnizate în conformitate cu acest subpunct se consideră că au fost trimise Băncii pentru a îndeplini cerinţele prevăzute la subpunctele 3.2 şi 3.3 din prezentele Îndrumări.
  4. ***Suma minimă a Cererilor.***Banca stabileşte o sumă minimă pentru Cererile de rambursare, plată directă şi angajament special. Banca îşi rezervă dreptul de a refuza Cererile care sunt sub această sumă minimă.
  5. ***Perioada de debursare a împrumutului.***Banca procesează Cererile doar după ce Acordul de împrumut a fost declarat în vigoare, în conformitate cu termenii din Acordul de împrumut. Cheltuielile pentru care se depun Cererile trebuie să fie:
     1. ***plătite*** (i) la sau după data Acordului de împrumut, sau (ii) în cazul operaţiunilor care permit finanţare retroactivă, la sau după data anterioară indicată în acel scop în Acordul de împrumut; şi
     2. ***suportate*** la sau înainte de data de încheiere indicată sau menţionată în Acordul de împrumut (”Data de închidere”), cu excepţia cazului în care se convine altfel în mod specific cu Banca.
  6. Perioada de debursare a împrumutului se încheie la termenul limită stabilit de Bancă pentru primirea cererilor de tragere şi a documentelor justificative (”Termenul limită de efectuare a debursărilor”). Termenul limită de efectuare a debursărilor poate să coincidă cu Data de închidere, sau poate fi la cel mult patru luni după Data de închidere. De obicei, pentru a susţine finalizarea normală a proiectului şi închiderea Contului de împrumut, Banca nu acceptă cererile de tragere sau documentele justificative primite după Termenul limită de efectuare a debursărilor. Debitorul va informa cu promptitudine Banca, înainte de aceste date, despre orice întârzieri de implementare preconizate sau probleme administrative excepţionale. Banca va informa debitorul despre orice excepţie pe care Banca o poate face în legătură cu Termenul limită de efectuare a debursărilor.
  7. ***Condiţiile de efectuare a debursărilor***. Dacă Acordul de împrumut conţine o condiţie de debursare pentru o anumită categorie de cheltuieli, Banca va debursa sumele din împrumut pentru acea categorie doar după ce condiţia respectivă a fost îndeplinită şi Banca a informat debitorul în acest sens.

**4. Cerinţeprivinddocumentelejustificative**

* 1. Debitorul prezintă Băncii documente justificative care demonstrează că sumele din împrumut au fost sau sunt utilizate pentru a finanţa cheltuieli eligibile.
  2. Pentru angajamente speciale, banca comercială transmite direct Băncii confirmarea sa că au fost îndeplinite condiţiile de deblocare a plăţilor angajate în vederea tragerii.
  3. ***Tipurile documentelor justificative.***Banca solicită copii ale documentelor originale care confirmă cheltuielile eligibile (”Evidenţe”) sau rapoarte de sinteză privind cheltuielile (”Sinteze”), cu forma şiconţinutul aprobate de Bancă. Evidenţele includ documente precum facturi şichitanţe. O Sinteză poate fi
     1. raportul financiar intermediar neauditat, solicitat în temeiul Acordului de împrumut (“Raportul financiar intermediar”) sau (b) o declaraţie privind cheltuielile, care rezumă cheltuielile eligibile suportate într-o perioadă anume (”Declaraţia cheltuielilor”). În toate cazurile, debitorul trebuie să păstreze originalele documentelor ce confirmă cheltuielile eligibile şi să le pună la dispoziţie pentru audit sau control.
  4. Banca stabileşte tipurile documentelor justificative pe care debitorul trebuie să le prezinte, ţinând cont de metoda de debursare utilizată. Documentele justificative pot fi:
     1. ***Pentru cereri de rambursare***: (i) Rapoartele financiare intermediare, (ii) Declaraţiile de cheltuieli, (iii) Evidenţele, sau (iv) Evidenţele solicitate de Bancă pentru cheltuieli specifice şiDeclaraţiile cheltuielilor pentru toate celelalte cheltuieli;
     2. ***Pentru raportări cu privire la utilizarea avansurilor***: (i) Rapoartele financiare intermediare, (ii) Declaraţiile de cheltuieli, (iii) Evidenţele, sau (iv) Evidenţele solicitate de Bancă pentru cheltuieli specifice şiDeclaraţiile cheltuielilor pentru toate celelalte cheltuieli;
     3. ***Pentru cereri de plăţi directe***: Evidenţele; şi
     4. Orice alte documente justificative pe care Banca le poate solicita anunţând debitorul.
  5. ***Nerespectarea obligaţiei de a prezenta rapoarte financiare auditate.***Dacă debitorul nu prezintă oricare din rapoartele financiare auditate, solicitate în conformitate cu şi în termenul prevăzut de Acordul de împrumut, Banca poate, la discreţia sa, să decidă respingerea cererilor de retragere justificate prin Sinteze, chiar dacă acele rapoarte sunt însoţite de Evidenţe.

**5. Conturidesemnate**

* 1. Debitorul poate deschide unul sau mai multe conturi desemnate, în care Banca, la cererea debitorului, poate depune sumele trase din Contul de împrumut cu scopul de a achita cheltuielile eligibile pe măsura apariţiei acestora (”Contul desemnat”). Înainte ca Banca să autorizeze deschiderea unui Cont desemnat, debitorul trebuie să aibă capacitate administrativă adecvată, controale interne, proceduri de contabilitate şi audit pentru a asigura utilizarea eficientă a Contului desemnat.
  2. Banca poate decide să nu permită utilizarea Conturilor desemnate pentru proiecte noi, dacă debitorul nu a rambursat avansuri nedocumentate în Contul desemnat al unui alt împrumut acordat debitorului sau garantat de debitor, în termen de două luni de la Termenul limită de efectuare a debursărilor pentru acel împrumut.
  3. ***Tipul Contului desemnat.***Un Cont desemnat poate fi deschis în oricare din cele două moduri prezentate mai jos, după caz, pentru operaţiunea în cauză, în modul stabilit şianunţat de către Bancă.
     1. ***Cont segregat***: este un cont al debitorului în care pot fi depuse doar sumele din împrumutul din partea Băncii; sau
     2. ***Cont comun***: este un cont al debitorului în care pot fi depuse sumele din împrumutul din partea Băncii şi sumele din alte surse de finanţare a operaţiunilor (de ex., resursele debitorului şi/sau fondurile altor parteneri de dezvoltare).
  4. ***Valuta Contului desemnat.***Conturile desemnate trebuie să fie deschise într-o valută acceptabilă pentru Bancă. În ţările care au o valută liber convertibilă, Conturile desemnate pot fi deschise în valuta debitorului sau într-o altă valută liber convertibilă. De asemenea, Banca poate accepta Conturi desemnate în monedă locală, atunci când, printre altele, moneda naţională (chiar dacă nu este liber convertibilă) este stabilă şi cheltuielile care vor fi finanţate sunt în principal în această monedă. Debitorul suportă toate riscurile legate de fluctuaţiile cursului de schimb între (a) valuta împrumutului şi valuta Contului desemnat al debitorului, şi (b) valuta Contului desemnat al debitorului şi valuta sau valutele cheltuielilor proiectului.
  5. ***Instituţii financiare.***Contul desemnat trebuie deschis şimenţinut la o instituţie financiară acceptată de către Bancă, conform termenilor şicondiţiilor acceptabile pentru Bancă. Pentru a fi acceptată de către Bancă, instituţia financiară propusă de debitor trebuie în general să îndeplinească toate cerinţele următoare:
     1. să fie solidă financiar;
     2. să fie autorizată să menţină Contul desemnat în valuta convenită între Bancă şi debitor;
     3. să fie auditată cu regularitate şi să aibă rapoartele de audit satisfăcătoare;
     4. să fie capabilă să efectueze prompt un număr mare de tranzacţii;
     5. să fie capabilă să efectueze o gamă largă de servicii bancare la un nivel satisfăcător;
     6. să fie capabilă să prezinte un extras detaliat din Contul desemnat;
     7. să facă parte dintr-o reţea satisfăcătoare de bănci corespondente; şi
     8. să perceapă comisioane rezonabile pentru serviciile prestate.
  6. Banca îşi rezervă dreptul să refuze deschiderea şi/sau menţinerea Contului desemnat la o instituţie financiară, dacă acea instituţie a emis sau emite pretenţia de a separa, a bloca sau a opri sumele unui împrumut al Băncii depozitate într-un Cont desemnat menţinut de acea instituţie.

**6. Termenișicondiţiiaplicabileavansurilor**

* 1. ***Plafonul***. Banca informează debitorul despre suma maximă din împrumut care poate fi depusă în Contul desemnat (”Plafonul”). Banca, la discreţia sa, poate stabili Plafonul ca (a) o sumă fixă, sau (b) o sumă care este ajustată periodic pe parcursul implementării proiectului în baza prognozelor periodice privind necesităţile de numerar ale proiectului.
  2. ***Solicitarea avansului.***Debitorul poate solicita un avans, care nu depăşeşte Plafonul minus suma cumulată a avansurilor primite anterior de către debitor, pentru care debitorul nu a prezentat încă documente justificative. De obicei, pentru a susţine închiderea normală a Contului de împrumut, Banca nu transferă avansul din împrumut în Contul desemnat după Data de închidere.
  3. ***Frecvenţa de raportare a cheltuielilor eligibile achitate din Contul desemnat.***Debitorul prezintă rapoarte privind utilizarea avansului din împrumut transferat în Contul desemnat, la intervale notificate debitorului de către Bancă (”Perioada de raportare”). Debitorul trebuie să asigure că toate sumele depuse în Contul desemnat sunt trecute în cont şi utilizarea lor este raportată anterior Termenului limită de efectuare a debursărilor. După acest termen, debitorul trebuie să restituie Băncii orice avansuri care nu sunt contabilizate încă sau sunt rămase în Contul desemnat.
  4. ***Retragerea avansurilor.***Banca nu este obligată să facă depuneri în Contul desemnat, dacă:
     1. Banca stabileşte că depunerea respectivă ar duce la depăşirea Plafonului (a se vedea subpunctul 6.2 ”Solicitarea avansului”);
     2. Banca nu este convinsă că cheltuielile proiectului, planificate de către debitor, justifică depunerea. Banca poate, anunţând debitorul, să ajusteze suma pe care o depune, sau să tragă alte depuneri în Contul desemnat, până când este convinsă că necesităţile financiare ale proiectului justifică alte depuneri;
     3. Debitorul nu ia măsurile necesare ca urmare a deciziilor luate de Bancă în temeiul subpunctelor 7.1 şi 7.2 din prezentele Îndrumări;
     4. Debitorul nu prezintă oricare din rapoartele financiare auditate, solicitate în conformitate cu şi în termenul prevăzut de Acordul de împrumut;
     5. Banca stabileşte că toate tragerile ulterioare ale sumelor din împrumut trebuie efectuate de către debitor direct din Contul de împrumut; sau
     6. Banca a anunţat debitorul despre intenţia sa de a suspenda în întregime sau parţial dreptul debitorului de a efectua trageri din Contul de împrumut.
  5. ***Avansuri în exces.***Dacă, în orice moment, Banca stabileşte că o sumă depusă în Contul desemnat nu va fi necesară pentru a acoperi alte plăţi legate de cheltuieli eligibile (”Suma excedentară”), Banca poate, la discreţia sa, să ceară debitorului să ia una din cele două măsuri de mai jos. La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să ia imediat măsura necesară:
     1. Să ofere dovezi satisfăcătoare pentru Bancă, într-un termen indicat de către Bancă, despre faptul că Suma excedentară va fi utilizată pentru cheltuieli eligibile. Dacă dovezile nu sunt oferite în termenul indicat, debitorul trebuie să restituie Băncii cu promptitudine Suma excedentară; sau
     2. Să restituie cu promptitudine Suma excedentară.

**7. Cheltuielineeligibile**

* 1. ***Cheltuieli neeligibile în general.***Dacă Banca stabileşte că o sumă din împrumut a fost utilizată pentru a achita cheltuieli care nu sunt eligibile conform Acordului de împrumut (”cheltuieli neeligibile”), Banca poate, la discreţia sa, să ceară debitorului să ia una din cele două măsuri de mai jos. La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să ia imediat măsura necesară:
     1. Să restituie Băncii suma echivalentă; sau
     2. În mod excepţional, să prezinte documente înlocuitoare care confirmă alte cheltuieli eligibile.
  2. ***Cheltuieli neeligibile achitate din Contul desemnat.***Dacă Banca stabileşte că o plată efectuată din Contul desemnat nu a fost justificată prin dovezi furnizate Băncii, sau a fost utilizată pentru cheltuieli neeligibile, Banca poate, la discreţia sa, să ceară debitorului să ia una din cele două măsuri de mai jos. La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să ia imediat măsura necesară:
     1. Să prezinte dovezile suplimentare solicitate de Bancă;
     2. Să depună suma echivalentă în Contul desemnat;
     3. Să restituie Băncii suma echivalentă; sau
     4. În mod excepţional, să prezinte documente înlocuitoare care confirmă alte cheltuieli eligibile.

**8. Rambursări**

* 1. ***Decizia debitorului de a rambursa.***Debitorul poate, după ce a anunţat Banca, să ramburseze tot împrumutul sau orice parte din acesta, prin depunere către Bancă în Contul desemnat, pentru a credita Contul de împrumut.
  2. ***Consecinţa rambursărilor.***Banca va stabili dacă rambursările efectuate către Bancă în conformitate cu secţiunile 6 şi 7 şi subpunctul 8.1 din prezentele Îndrumări vizând debursările vor credita Contul de împrumut pentru o tragere ulterioară sau pentru anulare. Debitorii trebuie să ştie că rambursările sumelor din împrumut pot avea ca rezultat schimbarea taxelor de reziliere şi/sau costurilor generate de modificarea condiţiilor contractuale pe sume pentru care baza ratei dobânzii sau valuta a fost convertită sau acoperită împotriva riscurilor.
  3. ***Alte obligaţii neafectate de rambursări.***Rambursările sumelor din împrumut nu afectează mijloacele de apărare juridică ale Băncii în temeiul Acordului de împrumut.

BANCA MONDIALĂ

Departamentul Împrumuturi al Băncii Mondiale

1818 H Street, NW Washington, DC 20433

Email: [wbdisbursement@worldbank.org](mailto:wbdisbursement@worldbank.org)

**NORMATIVE**

**privind prevenirea şi combaterea fraudei şi corupţiei în proiectele finanţate**

**prin credite BIRD şi crediteşi granturi AID**

**din 15 octombrie 2006 şi revizuit în ianuarie 2011 și iulie 2016**

**Scopul şi principiile generale**

1. Prezentele normative sunt menite să prevină şi să combată frauda şi corupţia care pot apărea în legătură cu utilizarea veniturilor de finanţare aleBăncii Internaţionale pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (BIRD) sau ale Asociaţiei Internaţionale pentru Dezvoltare (AID), în timpul pregătirii şi/sau punerii în aplicare a proiectelor de investiţii finanţate de BIRD/IDA. Acestea stabilesc principiile generale, cerinţele şi sancţiunile aplicabile persoanelor şi entităţilor care primesc, sunt responsabile pentru depunerea sau transferul, sau să iau sau influenţează deciziile privind utilizarea unor astfel de venituri.
2. Toate persoanele şi entităţile menţionate la alineatul 1 de mai sus trebuie să respecte cele mai înalte standarde de etică. Mai exact, toate aceste persoane şi entităţi trebuie să ia toate măsurile corespunzătoare pentru a preveni şi a combate frauda şi corupţia, precum şi să se abţină de la implicarea în fraudă şi corupţie în legătură cu utilizarea veniturilor finanţate de BIRD sau IDA.

**Aspecte juridice**

3. Acordul de Credit[[9]](#footnote-9)prevede un Credit[[10]](#footnote-10)ce reglementează raporturile juridice dintre Debitor[[11]](#footnote-11)şi Banca[[12]](#footnote-12) cu privire la proiectul special pentru care creditul este făcut. Responsabilitatea pentru punerea în aplicare a proiectului[[13]](#footnote-13)în baza Acordului de credit, inclusiv utilizarea veniturilor de credit, revine Debitorului. Banca, la rîndul său, are datoria fiduciară în conformitate cu Articolele sale din Acord să "ia măsuri pentru a se asigura că veniturile din orice credit sunt utilizate numai în scopul pentru care a fost acordat creditul, cu atenţia cuvenită considerentelor de economie şi eficienţă şi fără să se ţină seama de influenţe sau consideraţii politice sau de alt gen non-economic".[[14]](#footnote-14)Aceste Normative constituie un element important al acestor dispoziţii şi sunt făcute aplicabile pentru pregătirea şi punerea în aplicare a proiectuluiîn conformitate cu dispoziţiile Acordului de credit.

**Domeniul aplicării**

4. Următoarele dispoziţii ale acestor Normative acoperă fraudaşi corupţia, care pot apărea în legătură cu utilizarea veniturilor de credit în timpul pregătirii şi punerii în aplicare a unui proiect finanţat, în total sau în parte, de Banca. Aceste Normative acoperă fraudaşi corupţia în deturnarea directă a veniturilor de credit pentru cheltuieli neeligibile, precum şi fraudă şi corupţie întreprinse cu scopul de a influenţa orice decizie cu privire la utilizarea veniturilor de credit. Toate aceste cazuri de fraudăşi corupţie sunt considerate, în sensul prezentelor Normative, să apară "în legătură cu utilizarea veniturilor de credit".

5. Aceste Normative se aplică faţă de Debitorşi toate celelalte persoane sau entităţi care, fie primesc venituri de credit pentru uz propriu (de exemplu, "utilizatorii finali"), persoane sau entităţi, cum ar fi agenţi fiscali care sunt responsabili pentru depunerea sau transferul veniturilor de credit (dacă sunt sau nu sunt beneficiari de astfel de venituri), şi persoane sau entităţi care iau sau influenţează luarea deciziilor în ceea ce priveşte utilizarea veniturilor de credit. Toate aceste persoane şi entităţi sunt menţionate în aceste Normative, ca "beneficiari ai veniturilor de credit", fie sau nu se află în posesia fizică a unor astfel de venituri.[[15]](#footnote-15)

6. Aceste Normative se aplică pentru achiziția bunurilor, lucrărilor, serviciilor altele decât cele de consultanță și celor de consultanță finanțate (în întregime sau parțial) din sursele unui Împrumut de la Bancă. Cerințe specifice adiționale ce se referă la Fraudă și Corupție cu referire la astfel de achiziții sunt definite în anexa IV la Normativele pentru achiziții ale Băncii Mondiale pentru Împrumutătorii de resurse pentru proiecte investiționale, din 1 iulie 2016, conform celei mai recente versiuni amendate.

**Definiţiile practicilor care constituie fraudă şi corupţie**

7. Prezentele Normative abordează următoarele practici definite atunci cînd angajate de către beneficiarii veniturilor de credit în legătură cu utilizarea unor astfel de venituri:[[16]](#footnote-16)

a) O "practică coruptă" este oferirea, darea, primirea sau solicitarea , direct sau indirect, a oricăruilucru de valoare pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile unei alte părţi.[[17]](#footnote-17)

b) O "practică frauduloasă" este orice acţiune sau omisiune, inclusiv o denaturare, care cu bună ştiinţă sau din imprudenţă[[18]](#footnote-18) induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare, o parte pentru a obţine un beneficiu financiar sau de alt gen sau pentru a evita o obligaţie.

c) O "practică de complicitate" este un aranjament între două sau mai multe părţi destinate realizării un scop necorespunzător, inclusiv de a influenţa în mod necorespunzător acţiunile unei alte părţi.

d) O "practică coercitivă" este o practică coercitivă este afectarea sau dăunarea, sau ameninţare să afecteze sau să dăuneze, direct sau indirect, orice proprietate a părţii pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile altei părţi.

e) O "practică obstructivă" este (i) în mod deliberat distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea dovezilor faţă de anchetă sau depunerea declaraţiilor false anchetatorilor, în scopul de a împiedica în mod semnificativ o anchetă a Băncii asupra acuzaţiilor de practică coruptivă, frauduloasă, coercitivă sau de complicitate; şi/sau ameninţare, hărţuire sau intimidare a oricărei părţi pentru a preveni să divulge cunoştinţele sale despre aspectele relevante pentru anchetă sau de la urmărirea anchetei, sau (ii) acte destinate să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor contractuale ale Băncii de audit sau de acces la informaţii.[[19]](#footnote-19)

8. Practicile de mai sus, definite astfel, sunt uneori denumite colectiv în aceste Normative ca "fraudăşi corupţie".

**Acţiunile Debitorului pentru prevenirea şi combaterea fraudei şi corupţiei în legătură cu utilizarea veniturilor de credit**

9. Întru realizarea scopului mai sus-menţionat şi a principiilor generale, Debitorul va:

(a) lua toate măsurile necesare pentru a preveni practicile corupte, frauduloase, de complicitate, coercitive şi obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, inclusiv (dar fără a se limita la): (i) adoptarea de practici fiduciare şi administrative adecvate şi aranjamente instituţionale pentru a se asigura că sumele creditului sunt utilizate numai în scopul pentru care creditul a fost acordat, şi (ii) asigurarea că toţireprezentanţii săi[[20]](#footnote-20) implicaţi în proiect şi toţi beneficiarii veniturilor de credit cu care încheie un acord în legătură cu Proiect, primesc cîte o copie a acestor Normative şi sunt conştienţi de conţinutul acestora;

(b) raporta imediat Băncii orice acuzaţii de fraudă şi corupţie în legătură cu utilizarea veniturilor de credit care vin în atenţia acesteia;

(c) în cazul în care Banca stabileşte că orice persoană sau entitate menţionată în litera (a) de mai sus s-a angajat în practici corupte, frauduloase, secrete, coercitive sau obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, să ia măsuri în timp util şi adecvat, satisfăcătoare pentruBancă, pentru a soluţiona astfel de practici, atunci când acestea apar;

(d) include astfel de dispoziţii în acordurile sale cu fiecare beneficiar al veniturilor decredit pe care Banca poate solicita pentru a da efect deplin acestor Normative, inclusiv (dar fără a se limita la) dispoziţii (i) care necesită un astfel beneficiar ca să respecte punctul 10 din prezentele Normative, (ii) care necesită ca un astfel de beneficiar să permită Băncii să inspecteze toate conturile şi înregistrările saleşi alte documente legate de proiect care trebuie menţinute în temeiul Acordului de creditşi să facă auditul lor de către sau în numele Băncii, (iii) asigurarea încetării anticipate sau suspendării de către Debitor aacordului în cazul în care astfel de beneficiar este declarat neeligibil de către Banca, în conformitate cu alineatul 11 ​​de mai jos; şi (iv) care necesită restituirea de către astfel de beneficiar de orice sumă a creditului cu privire la care a avut loc frauda şi corupţia;

(e) să coopereze pe deplin cu reprezentanţii Băncii, în orice investigaţie asupra acuzaţiilor de fraudă şi corupţie în legătură cu utilizarea veniturilor de credit; şi

(f) în cazul în care Banca declară orice beneficiar al veniturilor de împrumut neeligibil aşa cum este descris în paragraful 11 ​​de mai jos, să ia toate măsurile necesare şi adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declaraţii, printre altele, (i) exercitînd dreptul Debitorului de a rezilia înainte de termen sau a suspenda acordul între Debitorşi astfel de beneficiar şi/sau (ii) să caute restituire.

**Alţi Beneficiari ai Veniturilor de Credit**

10. Întru realizarea scopului sus-menţionat şi a principiilor generale, fiecare beneficiar al veniturilor de credit, care intră într-un acord cu Debitor (sau cu un alt beneficiar al veniturilor de credit) cu privire la proiectul va:

(a) desfăşura activităţile legate de proiect, în conformitate cu principiile generale şi prevederile acordului cu Debitorul menţionat la alineatul 9 (d) de mai sus; şi să includă dispoziţii similare în orice acorduri privind Proiectul în care poate intra cu alţi beneficiari ai veniturilor de credit;

(b) raporta imediat Băncii orice acuzaţii de fraudă şi corupţieîn legătură cu utilizarea veniturilor de credit, care îi atrag atenţia;

(c) coopera pe deplin cu reprezentanţii Băncii în orice investigaţie de acuzaţie în fraudă şi corupţie în legătura cu utilizarea veniturilor de credit;

(d) lua toate măsurile necesare pentru a preveni practici corupte, frauduloase, de coluziune, coercitive şi obstructive de reprezentanţii săi (dacă există) în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, inclusiv (dar fără a se limita la): (i) adoptarea practicilor adecvate fiduciare şi administrative şi aranjamente instituţionale pentru a se asigura că veniturile de creditsunt utilizate numai în scopul pentru care a fost acordat creditul, şi (ii) să se asigure că toţi reprezentanţii săi au primit cîte o copie a acestor Normativeşi cunosc conţinutul acestora;

(e) în cazul în care orice reprezentant al unui astfel de beneficiar este declarat neeligibil în conformitate cu punctul 11 ​​de mai jos, va lua toate măsurile necesare şi adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declaraţii, printre altele, fie prin îndepărtarea reprezentantului de la toate sarcinile şi responsabilităţile în legătură cu proiect, sau, la cererea Băncii sau în alt mod adecvat, să încheie relaţia sa contractuală cu astfel de reprezentant; şi

(f) în cazul în care acesta a încheiat un acord legat de proiect cu o altă persoană sau entitate care este declarată neeligibilă în conformitate cu punctul 11 ​​de mai jos, să ia toate măsurile necesare şi adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declaraţii, printre altele, (i) prin exercitarea dreptului de a rezilia sau suspenda înainte de termen un astfel de acord şi/sau (ii) să caute restituirea.

**Sancţiuni şi Acţiunile corespunzătoare ale Băncii în cazuri de fraudă şi corupţie**

11. În sprijinul scopului sus-menţionat şi a principiilor generale, Banca va avea dreptul de a sancţiona, în conformitate cu politici şi proceduri ale Băncii predominante, de sancţionare a oricărei persoane fizice sau juridice[[21]](#footnote-21)alta decît Țara Membră[[22]](#footnote-22)inclusiv (dar fără a se limita la) declararea în mod public o astfel de persoană sau entitate neeligibilă, fie pe termen nelimitat sau pentru o perioadă de timp: (i) să fie atribuit un contract finanţat de Banca; (ii) de a beneficia de la un contract finanţatde Bancă, financiar sau de altă natură, de exemplu, ca un sub-antreprenor; şi (iii) de a participa altfel la pregătirea sau punerea în aplicare a proiectului sau a oricărui alt proiect finanţat, în total sau parţial, de către Banca,

(a) în cazul în care, în orice moment Banca stabileşte[[23]](#footnote-23) că astfel de persoane fizice sau juridiceau fost implicate în practici corupte, frauduloase, secrete, coercitive sau obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit[[24]](#footnote-24);

(b) în cazul în care un alt finanţator, cu care Banca a încheiat un acord pentru executarea reciprocă a hotărîrilor în cazuri de excludere[[25]](#footnote-25), a declarat astfel de persoane fizice sau juridice neeligibile pentru a primi venituri de finanţări realizate de astfel de finanţator sau altfel să participe la pregătirea sau punerea în aplicare a oricărui proiect finanţat în totalitate sau parţial, de un astfel de finanţator, cum ar fi un rezultat al unei decizii unui astfel de finanţator că persoana sau entitatea a fost implicată în practici frauduloase, corupte, coercitive sau secrete în legătură cu utilizarea veniturilor unei finanţări realizate de astfel de finanţator; sau

(c) în cazul în care Departamentul de Servicii Generale al Băncii a considerat persoana sau entitatea a fi non-responsabil, pe baza de fraudă şi corupţie în legătură cu achiziţiile corporatiste ale Grupului Băncii Mondiale.

**Diverse**

12. Prevederile acestor Normative nu limitează orice alte drepturi, obligaţii sau mijloace[[26]](#footnote-26) ale Băncii sau Debitorului conform Acordului de credit sau orice alt document la care Banca şi Debitorul sunt ambele părţi.

**GHID PENTRU**

**ACHIZIȚIA BUNURILOR, LUCRĂRILOR ȘI**

**SERVICIILOR ALTELE DECÂT DE CONSULTANȚĂ**

**ÎN CADRUL ÎMPRUMUTURILOR BIRD ȘI CREDITELOR ȘI GRANTURILOR AID**

**DE CĂTRE ÎMPRUMUTAȚII BĂNCII MONDIALE**

Ianuarie 2011

Revizuit, iulie 2014

Revizuire din iulie 2014.

Alineatul 3.18 – **Achiziții în cadrul împrumuturilor garantate de Bancă** a fost revizuit pentru a include prevederi privind obligațiunile de plată.

# Acronime

|  |  |
| --- | --- |
| BOO | Construcţie-Deţinere-Operare |
| BOOT | Construcţie-Deţinere-Operare-Transfer |
| BOT | Construcţie-Operare-Transfer |
| CDD | Dezvoltare orientată comunitar |
| CIF | Cost, asigurare şi transport |
| CIP | Transport și asigurare plătite (locul de destinaţie) |
| CPT | Transport plătit până la (denumirea locului de destinaţie) |
| DDP | Livrat cu taxele vamale plătite |
| EXW | Franco fabrică, preț loco de fabrică sau produs gata de utilizare |
| AC | Acorduri-cadru |
| FCA | Transportator gratuit (denumirea localității) |
| FPA | Acordul Principiilor Fiduciare |
| PNB | Produs național brut |
| BIRD | Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (Banca Mondială) |
| LIC | Licitaţie internaţională competitivă |
| ICC | Camera Internaţională de Comerţ |
| ICSID | Centrul Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții |
| AID | Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare |
| CFI | Corporația Financiară Internaţională |
| LIL | Licitație internațională limitată |
| FFMD | Fondul Fiduciar Multidonator |
| MIGA | Agenția Multilaterală de Garantare a Investițiilor |
| LNC | Licitaţie naţională competitivă |
| ONG | Organizaţie neguvernamentală |
| DEP | Document de evaluare a proiectului |
| PPA | Avans pentru pregătirea proiectului |
| PPP | Parteneriat public-privat |
| PPR | Examinarea ulterioară a achiziției |
| CS | Cont special |
| DSL | Documente standard de licitație |
| AS | Abordare sectorială |
| UCS | Utilizarea sistemelor naționale |
| ONU | Organizația Națiunilor Unite |
| UNDB | United Nations Development Business |

**I. Introducere**

# 

# Scop

* 1. Scopul acestui Ghid este a informa entitățile care derulează un proiect finanțat în întregime sau parţial printr-un împrumut din partea Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD), un credit sau un grant din partea Asociaţiei Internaţionale pentru Dezvoltare (AID),[[27]](#footnote-27) un avans pentru pregătirea proiectului (PPA), un grant din partea Băncii sau un fond fiduciar administrat de Bancă și executat de beneficiar,[[28]](#footnote-28) despre politicile care reglementează achiziția de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță[[29]](#footnote-29), necesare proiectului. Acordul de împrumut reglementează raporturile de drept dintre Împrumutat și Bancă, iar Ghidul se aplică la achiziția de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță pentru proiect, după cum prevede Acordul. Drepturile și obligațiile Împrumutatului şi ale furnizorilor de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță pentru proiect sunt reglementate de documentele de licitație[[30]](#footnote-30) și de contractele semnate de Împrumutat cu furnizorii de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, și nu de acest Ghid sau de Acordurile de împrumut. Nimeni altcineva în afară de părțile la Acordul de împrumut nu va obţine drepturi pe seama acestuia, nici nu va avea pretenţii faţă de sumele împrumutului.

# Considerente generale

* 1. Responsabilitatea implementării proiectului, și deci a atribuirii și administrării contractelor în cadrul proiectului, aparține Împrumutatului.[[31]](#footnote-31) În ceea ce privește Banca, Statutul acesteia cere ca Banca ”să asigure că sumele unui împrumut sunt utilizate doar în scopul pentru care a fost acordat împrumutul, cu atenţia cuvenită aspectelor de economie și eficiență și fără a ține cont de influențe sau aspecte politice sau non-economice”[[32]](#footnote-32) și a instituit proceduri detaliate în acest sens. Deși în practică normele și procedurile specifice de achiziții care trebuie aplicate în implementarea unui proiect depind de circumstanțele cazului respectiv, cerințele Băncii se bazează în general pe patru considerente:

1. necesitatea economiei și eficienței în implementarea proiectului, inclusiv în achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță implicate;
2. interesul Băncii în a oferi tuturor ofertanților eligibili din țările dezvoltate și în curs de dezvoltare[[33]](#footnote-33) aceleași informaţii și oportunitatea egală de a concura la furnizarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță finanțate de Bancă;
3. interesul Băncii în stimularea dezvoltării contractării interne și sectoarelor de producere din țara debitoare; și
4. importanța transparenței în procesul de achiziție.
   1. Concurenţa deschisă este baza unor achiziţii publice eficiente. Împrumutații trebuie să aleagă cea mai potrivită metodă pentru achiziția respectivă. În majoritatea cazurilor, o licitație internațională competitivă (LIC) administrată corespunzător, cu acordarea preferinței pentru bunuri fabricate pe plan intern și, dacă este cazul, pentru contractanți interni[[34]](#footnote-34) care să execute lucrări în condițiile prescrise, este cea mai potrivită metodă. Prin urmare, în majoritatea cazurilor Banca cere Împrumutaților săi să obțină bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță prin LIC deschisă furnizorilor, prestatorilor de servicii și contractanților eligibili.[[35]](#footnote-35) Secțiunea II a acestui Ghid descrie procedura pentru LIC.
   2. Dacă LIC nu este cea mai potrivită metodă de achiziție, se pot utiliza altele. Secțiunea III descrie celelalte metode de achiziție și situațiile în care aplicarea lor ar putea fi mai adecvată. Metodele specifice care pot fi utilizate la o achiziție în cadrul unui anumit proiect sunt prevăzute în Acordul de împrumut. Contractele care vor fi finanțate în cadrul proiectului și metoda de achiziție a acestora, conform Acordului de împrumut, sunt precizate în Planul de achiziţii, după cum se indică la alin. 1.18 din acest Ghid.

# Aplicabilitatea Ghidului

* 1. Principiile, normele și procedurile prezentate în acest Ghid se aplică tuturor contractelor de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, finanțate în întregime sau parţial din împrumuturile Băncii.[[36]](#footnote-36) Prevederile din această Secțiune I se aplică tuturor celorlalte secțiuni din Ghid. Pentru achiziția contractelor de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, care nu sunt finanțate în întregime sau parţial dintr-un împrumut al Băncii, ci incluse în domeniul de aplicare al proiectului din Acordul de împrumut, Împrumutatul poate adopta alte norme și proceduri. În aceste cazuri, Banca trebuie să se convingă că procedurile utilizate vor îndeplini obligaţiile Împrumutatului de a asigura execuţia proiectului cu diligență și eficiență, și că bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță achiziționate:

1. au o calitate satisfăcătoare și sunt compatibile cu bilanțul proiectului;
2. vor fi livrate sau finalizate în timp util; și
3. au prețuri care nu afectează viabilitatea economică și financiară a proiectului.

# Conflicte de interese

* 1. Potrivit politicii Băncii, o firmă care participă la un proces de achiziție în cadrul proiectelor finanțate de Bancă nu trebuie să aibă conflict de interese. O firmă în care există un conflict de interese nu va fi eligibilă pentru atribuirea unui contract.
  2. Se consideră că o firmă are un conflict de interese într-un proces de achiziție, dacă:

1. furnizează bunuri, lucrări sau servicii (dar nu de consultanţă) rezultate din sau legate direct de serviciile de consultanţă pentru pregătirea sau implementarea proiectului, prestate de ea sau de oricare afiliat care controlează în mod direct sau indirect, este controlat de sau se află sub control comun împreună cu acea firmă. Această prevedere nu se aplică diverselor firme (consultanți, contractanți sau furnizori) care îndeplinesc împreună obligațiile Contractantului în cadrul unui contract la cheie sau de proiectare și construcţie;[[37]](#footnote-37) sau
2. prezintă mai mult de o ofertă, fie separat, fie ca partener într-o asociere în participație la o altă ofertă, cu excepţia ofertelor alternative permise. Aceasta va duce la descalificarea tuturor ofertelor în care este implicat acel ofertant. Totuşi, acest fapt nu limitează includerea acelei firme ca subcontractant în mai mult de o ofertă. Participarea unui ofertant ca subcontractant la o altă ofertă este permisă doar pentru anumite tipuri de achiziții, cu condiţia primirii notei fără obiecții a Băncii și dacă se permite de către documentele standard de licitaţie ale Băncii care se aplică acelor tipuri de achiziții; sau
3. acea firmă (inclusiv personalul său) are o relaţie strânsă, de afaceri sau de familie, cu un specialist al Împrumutatului (sau al agenţiei de implementare a proiectului, sau al unui beneficiar al unei părţi a împrumutului), care: (i) este implicat direct sau indirect în elaborarea documentelor de licitaţie sau a caietului de sarcini pentru contract și/sau în procesul de evaluare a acelui contract; sau (ii) ar putea fi implicat în implementarea sau supravegherea acelui contract, cu excepţia cazului când conflictul rezultat dintr-o astfel de relaţie a fost soluționat într-un mod acceptabil pentru Bancă, pe parcursul procesului de achiziţii și execuţiei contractului; sau
4. acea firmă nu respectă o altă condiție privind conflictul de interese, conform documentelor standard de licitaţie ale Băncii relevante pentru procesul de achiziție în cauză.

# Eligibilitatea

* 1. Pentru a stimula concurenţa, Banca permite companiilor și persoanelor din orice stat să furnizeze bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță pentru proiecte finanţate de Bancă. Orice condiţii de participare vor fi limitate la cele esenţiale pentru a asigura capacitatea companiei de a îndeplini contractul în cauză.[[38]](#footnote-38)
  2. În contextul unui contract care va fi finanțat în întregime sau parţial dintr-un împrumut al Băncii, Banca nu permite unui Împrumutat să refuze participarea la un proces de achiziție sau atribuirea contractului unei companii din motive care nu au legătură cu: (i) capacitatea și resursele acesteia de a executa cu succes contractul în cauză; sau (ii) situații de conflict de interese menționate la alin. 1.6 și 1.7 de mai sus.
  3. Ca excepții de la alin. 1.8 şi 1.9 precedente:

1. Companiile dintr-un stat sau bunurile produse într-un stat pot fi excluse dacă, (i) în materie de drept sau reglementări oficiale, ţara Împrumutatului interzice relaţiile comerciale cu acel stat, cu condiţia că Banca are garanţia că acea excludere nu împiedică o concurenţă reală pentru furnizarea bunurilor, lucrărilor sau serviciilor altele decât de consultanță solicitate; sau (ii) printr-un act de respectare a deciziei Consiliului de Securitate al ONU, adoptată conform Capitolului VII din Carta Naţiunilor Unite, ţara Împrumutatului interzice orice import de bunuri din acel stat, sau orice plăţi către o persoană sau o entitate din acel stat. Dacă țara Împrumutatului interzice plățile către o anumită companie sau pentru anumite bunuri prin acel act de respectare, compania respectivă poate fi exclusă.
2. Întreprinderile sau instituţiile de stat din ţara Împrumutatului pot participa în țara Împrumutatului numai dacă pot confirma că (i) au autonomie juridică și financiară, (ii) activează în temeiul dreptului comercial, și (iii) nu sunt agenţii dependente de Împrumutat sau subîmprumutat.[[39]](#footnote-39)
3. O companie sancționată de Bancă în conformitate cu alin. 1.16(d) din acest Ghid sau cu politicile anti-corupție și procedurile de sancțiuni ale Grupului Băncii Mondiale[[40]](#footnote-40) nu este eligibilă pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă sau pentru a beneficia financiar sau în alt mod de un contract finanțat de Bancă în perioada de timp stabilită de Bancă.

# Contractarea în avans și finanțarea retroactivă

* 1. Împrumutatul ar putea dori să treacă la etapele inițiale ale achiziției înainte de semnarea Acordului de împrumut cu Banca. În aceste cazuri, procedurile de achiziție, inclusiv publicitatea, trebuie să fie conforme cu Ghidul pentru ca eventualele contracte să fie eligibile pentru finanţare de către Bancă, iar Banca va examina procesul utilizat de către Împrumutat. Împrumutatul îşi asumă pe propriul risc o astfel de contractare în avans, iar orice acord al Băncii privind procedurile, documentele sau propunerea de atribuire nu obligă Banca să ofere un împrumut pentru proiectul în cauză. Dacă contractul este semnat, rambursarea de către Bancă a oricăror plăți efectuate de Împrumutat în temeiul contractului înainte de semnarea Acordului de împrumut constituie finanţare retroactivă și este permisă doar în limitele prevăzute de Acordul de împrumut.

**Asocieri în participaţie**

* 1. Orice firmă poate participa la licitație în mod independent sau într-o asociere în participație cu firme interne și/sau externe. O asociere în participație poate fi constituită pe termen lung (independent de o anumită ofertă) sau pentru o ofertă specifică. Asocierea în participaţie va numi una din firme ca reprezentant al ei, iar toți membrii ei vor semna contractul și vor purta răspundere solidară pentru întregul contract. Banca nu acceptă condiții de licitație sau de contractare care necesită asocieri în participație obligatorii sau alte forme de asociere obligatorie între firme.

**Examinarea de către Bancă**

* 1. Banca examinează procedurile de achiziție, documentele, rapoartele de evaluare a ofertei, recomandările de atribuire și contractele Împrumutatului pentru a se asigura că procesul de achiziție se desfășoară în conformitate cu procedurile convenite. Procedurile de examinare sunt descrise în Anexa 1. Planul de achiziţii aprobat de Bancă[[41]](#footnote-41) va specifica în ce măsură aceste proceduri de examinare se aplică la diversele categorii de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță care vor fi finanțate în întregime sau parţial din împrumutul Băncii.

**Achiziţia neconformă**

* 1. Banca nu finanţează cheltuieli în cadrul unui contract de bunuri, lucrări sau servicii altele decât de consultanţă, dacă Banca a ajuns la concluzia că acel contract: (a) nu a fost atribuit în conformitate cu prevederile convenite în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziţii pentru care Banca a emis nota fără obiecții; (b) nu a putut fi atribuit ofertantului desemnat altfel drept câștigător, din cauza unei amânări intenţionate sau altor acţiuni ale Împrumutatului care au dus la întârzieri nejustificate, oferta câștigătoare nemaifiind disponibilă, sau respingerii nejuste a unei oferte; sau (c) presupune implicarea unui reprezentant al Împrumutatului sau a unui beneficiar al unei părți din sumele împrumutului în acte de fraudă și corupție potrivit alin. 1.16(c). În astfel de cazuri, fie în examinarea prealabilă, fie în examinarea ulterioară, Banca va declara achiziţia drept neconformă, iar politica Băncii prevede anularea părții din împrumut alocată bunurilor, lucrărilor sau serviciilor altele decât de consultanță care au fost achiziționate necorespunzător. În plus, Banca poate utiliza alte mijloace de apărare juridică prevăzute în Acordul de împrumut. Chiar dacă contractul este atribuit după primirea notei fără obiecții din partea Băncii, Banca poate totuși să declare achiziția drept neconformă și să aplice pe deplin politicile și mijloacele sale de apărare juridică, indiferent dacă împrumutul a fost închis sau nu, în cazul în care Banca ajunge la concluzia că nota fără obiecții a fost emisă în baza unor informaţii incomplete, incorecte sau înșelătoare furnizate de Împrumutat sau clauzele și condițiile contractului au fost modificate în mod substanțial fără ca Banca să emită nota fără obiecții.

**Referinţa la Bancă**

* 1. Atunci când face referire la Bancă în documentele de achiziție, Împrumutatul va utiliza următorul text[[42]](#footnote-42):

*”[numele Împrumutatului]* a primit *[sau a solicitat]* un [împrumut] de la [Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare] (”Banca”) într-o sumă echivalentă în USD, pentru a acoperi costul *[denumirea proiectului]* și intenţionează să utilizeze o parte din sumele acestui [împrumut] pentru plăţi eligibile prevăzute în acest Contract. Plățile de către Bancă se vor face numai la solicitarea *[numele Împrumutatului sau împuternicitului acestuia]* și după aprobarea de către Bancă și vor respecta, în toate privințele, termenii și condiţiile Acordului [de împrumut]. Acordul [de împrumut] interzice orice retragere din contul [de împrumut] în scopul oricărei plăţi către persoane sau entităţi, sau pentru orice import de bunuri, dacă acea plată sau acel import, conform informațiilor Băncii, este interzis/ă printr-o decizie a Consiliului de Securitate al ONU, adoptată în temeiul Capitolului VII din Carta Naţiunilor Unite.[[43]](#footnote-43) Nimeni altcineva în afară de *[numele Împrumutatului]* nu va obţine drepturi pe seama Acordului de împrumut, nici nu va avea pretenţii faţă de sumele [din împrumut].”[[44]](#footnote-44)

**Frauda și corupţia**

* 1. Politica Băncii solicită ca Împrumutații (inclusiv beneficiarii împrumuturilor Băncii), ofertanții, furnizorii, contractanții și agenţii (declaraţi sau nu), subcontractanţii, consultanţii subcontractați, prestatorii de servicii ai acestora, precum și tot personalul acestora, să respecte cel mai înalt standard de etică în timpul achiziției și execuţiei contractelor finanțate de Bancă.[[45]](#footnote-45) În conformitate cu această politică, Banca:

1. defineşte, în sensul acestei prevederi, următoarele noţiuni:
   1. ”practică coruptă” înseamnă oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărui obiect de valoare pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile celeilalte părţi;[[46]](#footnote-46)
   2. ”practică frauduloasă” înseamnă orice acţiune sau inacţiune, inclusiv denaturarea, care, cu bună ştiinţă sau din neglijenţă, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare una dintre părţi pentru a obţine un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a evita o obligaţie;[[47]](#footnote-47)
   3. ”practică ilicită” înseamnă o înţelegere între două sau mai multe părţi, destinată atingerii unui scop inadecvat, inclusiv influenţarea în mod necorespunzător a acţiunilor unei alte părţi;[[48]](#footnote-48)
   4. ”practică coercitivă” înseamnă deteriorarea sau lezarea, sau ameninţarea cu deteriorarea sau lezarea, în mod direct sau indirect, a unei părţi sau a bunurilor unei părţi pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile unei părţi;[[49]](#footnote-49)
   5. ”practică obstructivă” înseamnă

(aa) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea în mod intenţionat a unor dovezi materiale pentru o investigaţie sau oferirea de declaraţii false către investigatori, cu scopul de a împiedica în mod semnificativ o investigaţie a Băncii în cazul sesizărilor de practici corupte, frauduloase, coercitive sau ilicite; și/sau ameninţarea, hărţuirea sau intimidarea oricărei părţi cu scopul de a o împiedica de la împărtăşirea cunoştinţelor privind chestiuni relevante pentru investigaţie sau pentru continuarea investigaţiei; sau

(bb) fapte menite să afecteze în mod semnificativ desfăşurarea inspecţiei Băncii şi drepturile de audit prevăzute la alineatul 1.16(e) de mai jos.

1. va respinge o propunere de atribuire, dacă stabileşte faptul că ofertantul recomandat pentru atribuire, sau oricare din angajaţii, agenţii, subcontractanţii, consultanţii subcontractaţi, prestatorii de servicii, furnizorii acestuia și/sau personalul acestora s-a implicat, în mod direct sau indirect, în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul contract;
2. va declara achiziţie neconformă și va anula partea din împrumut alocată în baza unui contract, în cazul în care constată, în orice moment, că reprezentanţii Împrumutatului sau ai unui beneficiar al unei părţi a împrumutului s-au angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive în timpul procesului de achiziţie sau în implementarea contractului în cauză, fără ca Împrumutatul să fi luat măsuri oportune şi adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut, inclusiv prin neinformarea Băncii în mod oportun la momentul aflării acelor practici;
3. va sancționa o companie sau o persoană, oricând, conform procedurilor dominante ale Băncii referitoare la sancţiuni,[[50]](#footnote-50)inclusiv prin declararea publică a acelei companii sau persoane ca neeligibilă, pe termen nelimitat sau pe o perioadă precizată de timp: (i) pentru atribuirea unui contract finanţat de Bancă; și (ii) pentru a candida[[51]](#footnote-51) drept subcontractant, consultant, furnizor sau prestator de servicii al unei companii eligibile în alt mod căreia i s-a atribuit un contract finanțat de Bancă;
4. va cere includerea, în documentele de licitaţie și în contractele finanțate de un împrumut al Băncii, a unei clauze care solicită ca ofertanții, furnizorii și contractanţii, precum și subcontractanţii, agenţii, angajaţii, consultanţii, prestatorii de servicii sau furnizorii acestora să permită Băncii inspecţia tuturor conturilor, evidenţelor și altor documente referitoare la prezentarea ofertelor și execuţia contractului, precum și auditul acestora de către auditori numiţi de Bancă; și
5. va cere ca, atunci când un Împrumutat achiziționează bunuri, lucrări sau servicii altele decât de consultanță direct de la o agenție ONU, în conformitate cu alineatul 2.10 din acest Ghid, în temeiul unui acord semnat între Împrumutat și agenția respectivă, prevederile de mai sus ale acestui alineat 1.16 referitoare la sancțiuni pentru fraudă și corupție să fie aplicate în întregime tuturor furnizorilor, contractanților, prestatorilor de servicii, consultanților, subcontractanților, precum și angajaților acestora, care au semnat contracte cu agenția ONU.

Ca excepţie la cele de mai sus, alineatele 1.16(d) și (e) nu se vor aplica agenției ONU și personalului acesteia, iar alineatul 1.16(e) nu se va aplica contractelor dintre agenția ONU și furnizorii și prestatorii de servicii ai acesteia. În aceste cazuri, agențiile ONU vor aplica propriile lor reglementări pentru investigarea acuzațiilor de fraudă sau corupție, sub rezerva clauzelor și condiții convenite de Bancă și agenția ONU, inclusiv obligația de a informa periodic Banca despre deciziile și măsurile luate. Banca își rezervă dreptul de a cere Împrumutatului să apeleze la mijloace de apărare juridică, cum ar fi suspendarea sau rezilierea. Agențiile ONU vor consulta lista Băncii referitoare la companiile și persoanele suspendate sau excluse. În cazul în care o agenție ONU semnează un contract sau un ordin de achiziţie cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă de către Bancă, Banca nu va finanța cheltuielile aferente și va aplica alte mijloace de apărare juridică, dacă va fi cazul.

* 1. Cu acordul explicit al Băncii, Împrumutatul poate introduce, în formularele de ofertă pentru contracte finanțate de Bancă, un angajament al ofertantului de a respecta, atunci când concurează pentru un contract sau execută un contract, legile naționale privind combaterea fraudelor și corupției (inclusiv mitei) enumerate în documentele de licitație.[[52]](#footnote-52) Banca va accepta introducerea acestui angajament, la cererea țării debitoare, cu condiția că termenii care reglementează acest angajament sunt satisfăcători pentru Bancă.

# Planul de achiziţii

* 1. Elaborarea unui plan de achiziții realist[[53]](#footnote-53) pentru un proiect este esențială pentru monitorizarea și implementarea cu succes a proiectului. Ca parte a pregătirii proiectului, Împrumutatul va elabora un plan preliminar de achiziţii, însă aproximativ, pentru întregul domeniu de aplicare al proiectului. Împrumutatul va elabora, cel puțin, un plan de achiziții detaliat și cuprinzător, care va include toate contractele pentru care se vor lua măsuri de achiziții în primele 18 (optsprezece) luni ale implementării proiectului. Se va ajunge la un acord cu Banca cel târziu în timpul negocierilor privind împrumutul. Împrumutatul va actualiza planurile de achiziții pe toată durata proiectului, cel puțin anual, prin includerea contractelor atribuite anterior și a celor care urmează a fi achiziționate în următoarele 12 (douăsprezece) luni. Toate planurile de achiziții, precum și actualizările sau modificările acestora, fac obiectul examinării prealabile[[54]](#footnote-54) și notei fără obiecții din partea Băncii înainte de implementare. După negocierea împrumutului, Banca va publica pe pagina web externă a Băncii planul de achiziţii iniţial convenit și toate actualizările acestuia după ce a furnizat nota fără obiecții.

1. **Licitaţia internaţională competitivă**

# Generalități

# Introducere

1. Obiectivul licitației internaționale competitive (LIC), conform acestui Ghid, este să ofere tuturor ofertanților eligibili potențiali[[55]](#footnote-55) o informare oportună și adecvată despre cerințele unui Împrumutat și o oportunitate egală de a participa la licitația pentru bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță necesare.

# Tipul și dimensiunea contractelor

1. Documentele de licitație trebuie să indice clar tipul contractului care va fi încheiat și să conţină prevederile contractuale propuse corespunzător acestuia. Cele mai întâlnite tipuri de contracte prevăd plăţi pe bază de sumă forfetară, preţuri unitare, cost rambursabil plus comisioane, sau combinații ale acestora. Contractele cu cost rambursabil sunt acceptate de Bancă doar în circumstanțe excepționale, cum ar fi condiții de mare risc sau cazuri când costurile nu pot fi stabilite în avans cu o precizie suficientă. Aceste contracte vor include stimulente corespunzătoare pentru limitarea costurilor.
2. Dimensiunea și domeniul de aplicare ale contractelor vor depinde de amploarea, natura și locaţia proiectului. Pentru proiecte care necesită o varietate de bunuri și lucrări, sunt atribuite în general contracte separate de furnizare și/sau instalare a diferitelor elemente de echipamente și instalații[[56]](#footnote-56) și de lucrări.
3. În anumite cazuri, în special la instalații și unități industriale și energetice de mari dimensiuni, Banca poate accepta sau solicita un contract cu responsabilitate unică, în care elemente separate de echipamente și lucrări sunt grupate într-un pachet de contracte.[[57]](#footnote-57) Un contract cu responsabilitate unică poate fi un contract ”la cheie”, în care o entitate își asumă responsabilitatea totală pentru furnizarea unei instalații sau unități industriale complet echipate și gata pentru exploatare.[[58]](#footnote-58) Contractele care implică construcția, instalarea sau montajul, precum și serviciile aferente, pot fi de asemenea atribuite contractanților în cadrul contractelor de management.[[59]](#footnote-59)
4. La un proiect care necesită elemente de echipamente sau lucrări similare dar separate, ofertele pot fi solicitate în cadrul unei proceduri de tranșă și pachet, care va atrage atenția companiilor mici și mari, și care ar putea, la alegerea lor, să liciteze pentru contracte separate (tranșe) sau pentru un grup de contracte similare (pachet). Toate ofertele și combinaţiile de oferte vor fi primite până la acelaşi termen și vor fi deschise și evaluate simultan, pentru a se stabili oferta sau combinaţia de oferte având cel mai avantajos cost pentru Împrumutat.[[60]](#footnote-60)

# Licitația în două etape

1. În cazul contractelor pentru: (a) instalații mari sau complexe, atribuite ca și contracte cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie) de proiectare, furnizare și instalare, sau contracte cu responsabilitate unică de furnizare și instalare a unei unități sau instalații; (b) lucrări cu caracter complex și special; sau (c) tehnologii complexe ale informației și comunicațiilor care fac obiectul unor progrese tehnologice rapide, elaborarea unor specificații tehnice complete în avans poate fi indezirabilă sau imposibilă. Datorită caracterului complex al acestor contracte și pentru a evita abaterile de la specificațiile Împrumutatului, Banca poate solicita utilizarea procedurii de licitație în două etape. Mai întâi sunt invitate ofertele tehnice fără preţuri, pe baza unui proiect conceptual sau a specificaţiilor de funcţionare, supuse unor clarificări și ajustări tehnice și comerciale, urmând apoi prezentarea documentelor de licitaţie modificate[[61]](#footnote-61), a ofertelor tehnice finale și a ofertelor cu preţuri, la etapa a doua.

# Notificarea și publicitatea

1. Notificarea la timp a oportunităților de licitație este esențială într-o licitație competitivă. Împrumutatul trebuie să întocmească și să prezinte Băncii Notificarea generală de achiziții. Banca va dispune publicarea acesteia în UN Development Business (UNDB online) și pe pagina web externă a Băncii.[[62]](#footnote-62) Notificarea generală de achiziții va conţine informaţii despre Împrumutat (sau potențialul Împrumutat), suma și scopul împrumutului, domeniul de aplicare al achizițiilor care reflectă Planul de achiziţii, numele, numărul de telefon (sau fax) și adresa/ele agenției(iilor) Împrumutatului responsabile pentru achiziții și adresa unui portal electronic utilizat pe scară largă, cu acces național și internațional gratuit, sau pagina web unde vor fi publicate ulterior Notificările specifice de achiziții. Dacă este cunoscută, trebuie indicată data programată pentru disponibilitatea documentelor de precalificare sau licitație. Documentele de precalificare sau licitaţie aferente, după caz, nu vor fi făcute publice înainte de data publicării Notificării generale de achiziții.
2. Invitaţiile pentru precalificare sau licitaţie, după caz, vor fi publicate ca Notificări specifice de achiziţii în cel puţin un ziar de circulaţie naţională din ţara Împrumutatului, în Monitorul Oficial sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional și internaţional gratuit, în limbile engleză, franceză sau spaniolă, sau la alegerea Împrumutatului, într-o limbă națională conform alineatului 2.15. Aceste invitații vor fi publicate și pe UNDB online. Notificarea va fi transmisă într-un termen suficient pentru ca potențialii ofertanți să poată obține documentele de precalificare sau de licitație și să-și pregătească și să trimită răspunsurile lor.[[63]](#footnote-63) Banca va dispune publicarea simultană a tuturor Notificărilor specifice de achiziții, întocmite și prezentate de Împrumutați, pe pagina web externă a Băncii.

# Precalificarea ofertanților

1. Precalificarea este necesară de obicei pentru lucrări complexe sau în alte situații în care costurile ridicate de elaborare a unor oferte detaliate ar putea descuraja concurenţa, de exemplu echipamente proiectate special, instalații industriale, servicii de specialitate, informaţii și tehnologii complexe, contracte cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), contracte de proiectare și construcţie sau contracte de management. De asemenea, precalificarea asigură faptul că sunt invitați la licitație doar cei care au capacități și resurse adecvate. Precalificarea se va baza în totalitate pe capacitatea și resursele potențialilor ofertanţi eligibili de a executa în mod satisfăcător contractul, luând în considerare factori obiectivi și măsurabili precum (a) experienţă generală și specifică relevantă, performanţă anterioară satisfăcătoare și finalizarea cu succes a unor contracte asemănătoare într-un termen dat; (b) situația financiară; și, dacă este cazul, (c) capacităţile în termeni de instalaţii de construcţie și/sau fabricaţie.
2. Invitaţia de precalificare în vederea licitației unor contracte specifice sau grupuri de contracte asemănătoare va fi publicată și anunțată în modul prevăzut la alineatele 2.7 și 2.8 de mai sus. Celor care au răspuns invitaţiei li se vor trimite domeniul de aplicare al contractului și o precizare a cerințelor de calificare. Împrumutatul va utiliza documentele standard de precalificare emise de Bancă, cu modificări minime care sunt necesare și acceptate de Bancă. Vor fi acceptați toți solicitanții care îndeplinesc criteriile specificate. Împrumutații trebuie să informeze toţi solicitanţii despre rezultatele precalificării. Imediat ce precalificarea este finalizată, documentele de licitație vor fi puse la dispoziția potențialilor ofertanți calificați. La precalificarea pentru grupuri de contracte care vor fi atribuite fie la aceeași dată, fie într-o perioadă de timp, se poate impune o limită privind numărul sau valoarea totală a contractelor atribuite unui ofertant, pe baza capacităților tehnice și resurselor financiare ale ofertantului de a îndeplini criteriile de calificare pentru contractele grupate. Dacă perioada de timp dintre decizia Împrumutatului privind lista companiilor precalificate și emiterea cererilor de ofertă este mai mare de 12 (douăsprezece) luni, Banca poate solicita desfășurarea unui nou proces de precalificare prin publicarea unui alt anunț. Verificarea informaţiilor despre ofertanții precalificați, inclusiv angajamentele lor curente, se va face la momentul atribuirii contractului, împreună cu verificarea privind personalul și echipamentele. Atribuirea contractului către un ofertant poate fi anulată, dacă se consideră că acel ofertant nu mai îndeplineşte criteriile de calificare necesare în ceea ce priveşte capacităţile tehnice și resursele financiare pentru a executa cu succes contractul. Dacă nu există solicitanți precalificați sau numărul lor este foarte mic, fapt care poate duce la lipsa concurenței, Împrumutatul poate emite o invitaţie de precalificare revizuită, cu condiția obținerii notei fără obiecții din partea Băncii.

# Documentele de licitație

# Generalități

1. Documentele de licitație trebuie să prezinte toate informaţiile necesare pentru ca un potențial ofertant să elaboreze o ofertă pentru bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță care urmează a fi furnizate. Deși nivelul de detaliu și complexitate variază în funcţie de dimensiunea și natura pachetului și contractului propus la licitaţie, aceste documente includ în general: Cererea de ofertă; Instrucţiunile pentru ofertanţi și Fişa de date privind licitaţia; Formularul sau Scrisoarea de ofertă; Formularul de contract; Condițiile contractului, atât generale cât și specifice; specificaţiile și desenele; datele tehnice relevante (inclusiv geologice și de mediu); Lista bunurilor sau Devizul estimativ; momentul livrării sau graficul de finalizare; anexele necesare, cum ar fi formulare pentru diverse valori mobiliare. Baza pentru evaluarea ofertelor și selecția celei mai avantajoase oferte va fi prezentată clar în Instrucţiunile pentru ofertanţi și/sau specificații. Dacă se percepe o taxă pentru documentele de licitație, aceasta trebuie să fie rezonabilă și să reflecte doar costul redactării, imprimării sau publicării acestor documente în format electronic, precum și livrarea lor către potențialii ofertanți, iar mărimea sa nu va descuraja ofertanții calificați. Documentele de licitaţie pentru lucrări pot indica costul total estimat al contractului, dar nu vor conține estimările de cost detaliate ale Împrumutatului, cum ar fi Listele de Preţuri. Împrumutatul poate utiliza un sistem electronic pentru a distribui documentele de licitaţie, cu condiţia că Banca este convinsă de gradul de adecvare al acestui sistem. Dacă documentele de licitație sunt distribuite în mod electronic, sistemul electronic trebuie să fie sigur, pentru a evita modificarea documentelor de licitație, și să nu limiteze accesul ofertanților la aceste documente. În următoarele alineate sunt oferite îndrumări privind componentele esențiale ale documentelor de licitație.
2. Împrumutații vor utiliza documente standard de licitație (DSL) corespunzătoare emise de Bancă, cu modificări minime acceptate de Bancă pentru a aborda condiții specifice proiectului. Orice modificări trebuie introduse doar prin intermediul fișelor de date privind licitaţia sau contractul, sau prin intermediul condițiilor speciale ale contractului, și nu făcând schimbări în formularea standard a DSL. Dacă nu au fost emise DSL-uri relevante, Împrumutatul va utiliza alte condiții standard recunoscute pe plan internaţional ale contractului și formulare de contract acceptate de către Bancă.

# Valabilitatea ofertelor și Garanția de participare la licitație

1. Ofertanții trebuie să prezinte oferte valabile pentru perioada specificată în documentele de licitație, cu date suficiente pentru ca Împrumutatul să efectueze compararea și evaluarea ofertelor, și să obțină toate aprobările necesare în cadrul entității Împrumutatului și nota fără obiecții a Băncii privind recomandarea atribuirii (dacă se solicită în Planul de achiziţii), astfel încât contractul să poată fi atribuit în acea perioadă.
2. Împrumutații au opțiunea de a solicita o garanţie bancară de participare la licitație. Atunci când este utilizată, Garanţia bancară de participare la licitaţie va avea suma și forma prevăzute în documentele de licitație[[64]](#footnote-64) și va fi valabilă o perioadă (în general, 4 (patru) săptămâni peste perioada de valabilitate a ofertelor) suficientă pentru ca Împrumutatul să aibă un termen rezonabil de acţiune dacă garanția trebuie executată. Garanţiile de participare la licitaţie vor fi restituite ofertanţilor care nu au fost selectaţi, imediat ce s-a semnat contractul cu ofertantul câștigător. În locul Garanţiei de participare la licitație, Împrumutatul poate cere ofertanților să semneze o declarație prin care aceștia acceptă ca, în cazul în care își retrag sau își modifică ofertele în perioada de valabilitate sau nu reușesc să semneze contractul sau să prezinte Garanţia de bună execuţie în termenul stabilit în documentele de licitație dacă sunt declarați câștigători, eligibilitatea lor pentru orice contract cu entitatea care a lansat invitația va fi suspendată pe perioada indicată în documentele de licitație.

# Limba

1. Documentele de precalificare și de licitație trebuie întocmite în una din următoarele limbi aleasă de Împrumutat: Engleză, franceză sau spaniolă. În afară de limbile de mai sus, Împrumutatul are opțiunea de a emite versiuni ale acestor documente, traduse într-o altă limbă care trebuie să fie: (a) limba națională a țării Împrumutatului; sau (b) limba utilizată pentru tranzacții comerciale la nivel naţional în țara Împrumutatului, ambele numite în continuare ”limba națională”.[[65]](#footnote-65) Dacă aceste documente sunt emise în două limbi, companiile au opţiunea de a-și prezenta cererea de precalificare sau oferta, după caz, în oricare din cele două limbi în care sunt emise documentele. Contractul semnat cu ofertantul câștigător va fi redactat întotdeauna în limba în care a fost prezentată oferta, care trebuie să fie limba de reglementare a relațiilor contractuale dintre Împrumutat și ofertant. Dacă contractul este semnat în limba naţională, Împrumutatul va oferi Băncii o traducere exactă a contractului în limba engleză, franceză sau spaniolă atunci când prezintă contractul original, în conformitate cu Anexa 1. Nu se solicită, nici nu se permite ofertanților să semneze contracte redactate în mai mult de o limbă.

# Claritatea documentelor de licitaţie

1. Documentele de licitație trebuie formulate astfel încât să permită și să stimuleze concurenţa internaţională și vor prezenta clar și precis lucrarea care trebuie executată, locaţia lucrării, bunurile care trebuie furnizate, locul de livrare sau de instalare, graficul de livrare sau finalizare, cerinţele minime de performanţă, cerinţele de garanţie și de întreținere, precum și orice alte clauze și condiții relevante. În plus, documentele de licitație vor defini, dacă este cazul, testele, standardele și metodele care vor fi aplicate pentru a verifica dacă echipamentele livrate sau lucrările executate corespund cu specificațiile. Desenele vor fi în concordanță cu textul specificațiilor și va fi indicată o ordine între desene și text.
2. Documentele de licitație trebuie să specifice orice factori, în afară de preț, care vor fi luați în considerare la evaluarea ofertelor și modul cum acești factori vor fi cuantificați sau evaluați. Dacă sunt permise oferte bazate pe proiecte, materiale, grafice de finalizare, condiții de plată și alte elemente alternative, trebuie prevăzute condițiile de acceptare și metoda de evaluare a acestora.
3. Tuturor ofertanților potențiali li se vor oferi aceleași informaţii și li se vor asigura oportunități egale de obținere a informaţiilor suplimentare în timp util. Împrumutații vor asigura acces rezonabil la locaţiile proiectului pentru ca potențialii ofertanți să le poată vizita. Pentru contracte de lucrări sau de livrări complexe, în special cele care necesită renovarea unor lucrări sau echipamente existente, se poate organiza o conferinţă înainte de licitaţie, la care potenţialii ofertanţi să se întâlnească cu reprezentanţii Împrumutatului pentru a cere clarificări (personal sau online). Procesul-verbal al conferinţei va fi transmis tuturor ofertanților potențiali, o copie fiind transmisă Băncii (pe hârtie sau electronic). Toate modificările documentelor de licitație, inclusiv cele privind informaţii suplimentare, clarificări și corecții ale erorilor, vor fi transmise fiecărui destinatar al documentelor de licitație inițiale și tuturor ofertanților înregistrați, cu suficient timp înainte de termenul de primire a ofertelor, pentru ca ofertanții să poată lua măsurile corespunzătoare. Orice modificare în documentele de licitație se va introduce sub forma unui act adițional. Dacă va fi cazul, termenul final va fi prelungit. Banca va primi o copie (transmisă pe hârtie sau electronic) și va fi consultată pentru emiterea notei fără obiecții atunci când contractul face obiectul examinării prealabile.

# Standarde

1. Standardele și specificațiile tehnice menționate în documentele de licitație vor promova concurența în măsura maxim posibilă, asigurând totodată performanța esențială sau alte cerințe pentru bunurile și/sau lucrările achiziționate. În măsura posibilă, Împrumutatul va specifica standarde acceptate la nivel internaţional, de exemplu cele emise de Organizaţia Internaţională de Standardizare, pe care echipamentele, materialele sau manopera trebuie să le respecte. Dacă standardele internaționale sunt indisponibile sau neadecvate, pot fi specificate standarde naționale. În toate cazurile, documentele de licitație trebuie să menționeze că vor fi acceptate și echipamente, materiale sau manoperă care respectă alte standarde, dar care asigură cel puțin o echivalență substanțială.

# Utilizarea denumirilor de marcă

1. Specificaţiile vor fi bazate pe caracteristici relevante și/sau cerinţe de performanţă. Referinţele la denumiri de marcă, numere de catalog sau alte clasificări similare trebuie evitate. Dacă trebuie menționată o denumire de marcă sau un număr de catalog al unui anumit producător pentru a clarifica o specificație altfel incompletă, se vor adăuga cuvintele ”sau echivalent” după acea referință. Specificaţia va permite acceptarea ofertelor de bunuri care au caracteristici asemănătoare și care asigură o performanță cel puțin echivalentă substanțial cu cele indicate. Înainte ca Împrumutatul să emită documentele de licitație pentru bunuri specifice cu o denumire de marcă ce nu are echivalent, în special pentru sisteme de tehnologia informaţiilor, Împrumutatul va trimite Băncii spre examinare și obținerea notei fără obiecții o justificare completă, inclusiv cauzele de compatibilitate cu sisteme existente și investițiile anterioare în elementul de marcă.

# Calcularea preţului

1. Ofertele de bunuri vor fi solicitate pe baza CIP[[66]](#footnote-66) (loc de destinaţie) pentru toate bunurile fabricate peste hotare și care trebuie importate. Ofertele de bunuri care au fost importate anterior vor fi solicitate pe baza CIP (loc de destinaţie) în mod separat, indicând valoarea efectivă a taxelor vamale și drepturilor de import plătite deja. Ofertele de bunuri produse în țara Împrumutatului vor fi solicitate pe baza EXW[[67]](#footnote-67) (franco fabrică, preț loco de fabrică sau produs gata de utilizare) plus costul transportului intern și asigurării până la locul de destinaţie. Ofertanții vor putea obține transport maritim și de alt tip, precum și asigurarea aferentă, de la orice sursă eligibilă.[[68]](#footnote-68) Dacă ofertantul trebuie să presteze servicii de instalare, dare în exploatare sau alte servicii similare, precum în cazul contractelor de furnizare și instalare, ofertantul va indica prețul acestor servicii.
2. În cazul contractelor cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), ofertantul trebuie să indice preţul instalației montate la locul de exploatare, inclusiv toate costurile pentru livrarea echipamentelor, transportul maritim și local, asigurare, instalare și dare în exploatare, precum și lucrările conexe și toate celelalte servicii incluse în domeniul de aplicare al contractului, de exemplu proiectare, întreținere, exploatare, etc. Dacă nu se specifică altfel în documentele de licitație, prețul unui contract la cheie va include toate taxele, impozitele și alte impuneri.[[69]](#footnote-69)
3. Ofertanții de lucrări și servicii altele decât de consultanță trebuie să indice preţuri unitare sau preţuri cu sumă forfetară pentru execuția lucrărilor sau prestarea serviciilor altele decât de consultanță, iar aceste preţuri vor include toate taxele, impozitele și alte impuneri. Ofertanții vor putea obține toți factorii de producție (cu excepţia forţei de muncă necalificate) din orice sursă eligibilă, astfel încât oferta să fie cât mai competitivă.

# Ajustarea preţului

1. Documentele de licitație vor menționa fie că (a) prețurile de ofertă sunt fixe, fie că (b) vor avea loc ajustări de preț pentru a reflecta eventualele modificări (în sus sau în jos) din componentele de cost majore ale contractului, de exemplu forță de muncă, echipamente, materiale, combustibil. De obicei, prevederile privind ajustarea prețului nu sunt necesare în contracte simple care implică livrarea bunurilor sau finalizarea lucrărilor în termen de 18 (optsprezece) luni, dar trebuie incluse în contracte care durează peste 18 (optsprezece) luni. Documentele de licitație pentru contracte de durată mai scurtă pot include o prevedere similară pentru ajustarea prețului atunci când se așteaptă ca inflația să crească pe plan local sau extern. Totuși, practica standard este să se obțină preţuri ferme pentru unele tipuri de echipamente, indiferent de timpul de livrare, iar în aceste cazuri nu sunt necesare prevederi în legătură cu ajustarea prețului.
2. Preţurile vor fi ajustate utilizând una sau mai multe formule prescrise, care separă preţul total în componente care sunt ajustate prin indici de preț stabiliți pentru fiecare componentă. Formula/ele și data de bază pentru aplicare trebuie clar indicate în documentele de licitație. Dacă moneda de plată diferă între sursa factorului de producție și indicele corespondent, în formulă se va aplica un factor de corecție pentru a evita ajustarea incorectă. În circumstanțe excepționale, documentele de licitație pot prevedea ajustarea prețului pe baza unor dovezi documentare (inclusiv facturi actuale) oferite de Furnizor sau Contractant.

# Transporturi și asigurări

1. Documentele de licitație vor permite furnizorilor și contractanților să obțină servicii de transport și asigurare de la orice sursă eligibilă. Documentele de licitație vor indica tipurile și condițiile de asigurare furnizate de ofertant. De obicei, se solicită o poliță de asigurare ”toate riscurile” la toate contractele. Pentru contracte de bunuri și cu responsabilitate unică, despăgubirea plătită în asigurarea de transport va fi de cel puțin 110% (o sută zece procente) din prețul CIP al bunurilor care vor fi importate, în moneda contractului sau într-o valută liber convertibilă, pentru a permite înlocuirea promptă a bunurilor pierdute sau deteriorate. Pentru proiecte mari de construcție sau de livrare și instalare, cu mai mulți contractanți la un șantier, Împrumutatul poate obține o asigurare totală (sau ”pachet”) a proiectului, caz în care Împrumutatul va solicita concurență pentru acea asigurare, prin proceduri acceptate de Bancă, dacă Banca urmează să finanțeze costul asigurării.
2. Ca excepţie, dacă un Împrumutat nu doreşte să obţină acoperire de asigurare prin intermediul contractului, ci dorește să încheie acorduri proprii sau să rezerveze serviciile de transport și asigurare unor companii naționale sau altor surse desemnate, Împrumutatul va oferi dovezi satisfăcătoare pentru Bancă, că (a) există resurse disponibile imediat pentru plata promptă, într-o valută liber convertibilă dintre monedele de plată ale contractului, a despăgubirilor necesare pentru a înlocui bunurile pierdute sau deteriorate, și (b) riscurile sunt acoperite în mod adecvat. Pe lângă aceasta, la importul de bunuri, ofertanții trebuie să indice preţurile FCA (locul de expediere) sau CPT (locul de destinaţie)[[70]](#footnote-70) în afară de preţul CIP (locul de destinaţie) specificat în alin. 2.21. Selectarea celei mai avantajoase oferte se va face pe baza prețului CIP (locul de destinaţie), dar Împrumutatul poate semna contractul pe baza condițiilor FCA sau CPT, luând măsuri proprii privind transportul și/sau asigurarea. În aceste circumstanţe, finanţarea Băncii se va limita la costul FCA sau CPT al contractului.

# Prevederi referitoare la monedă

1. Documentele de licitație vor indica moneda sau monedele în care ofertanții trebuie să-și prezinte preţurile, procedura de conversie într-o singură monedă a preţurilor exprimate în diverse monede, în scopul comparării ofertelor, precum și monedele în care se va plăti preţul contractului. Următoarele prevederi (alineatele 2.292.33) au rolul (a) să asigure faptul că ofertanții au posibilitatea de a minimiza riscul cursului de schimb pentru moneda ofertei și cea a plăţii, și deci pot oferi cele mai bune preţuri; (b) să acorde ofertanților din țări cu monede slabe opțiunea de a utiliza o monedă mai puternică, asigurând astfel o bază mai solidă pentru prețurile de ofertă; și (c) să asigure echitatea și transparenţa procesului de evaluare.

# Moneda ofertei

1. Documentele de licitație vor menționa că ofertantul poate exprima în orice monedă prețul ofertei. Dacă ofertantul dorește să exprime prețul ofertei ca o sumă de valori în diverse monede străine, o poate face, cu condiția ca prețul să includă cel mult trei monede străine. Mai mult, Împrumutatul poate cere ofertanților să indice partea din prețul de ofertă care reprezintă costuri locale suportate în moneda[[71]](#footnote-71) țării Împrumutatului.
2. În documentele de licitație pentru lucrări, Împrumutatul poate cere ofertanților să indice prețul de ofertă numai în moneda locală, împreună cu cerințele de plăți în cel mult trei monede străine, la alegerea lor, pentru factorii de producție preconizați din afara țării Împrumutatului, exprimate ca procent din prețul de ofertă, precum și cursurile de schimb utilizate în acele calcule.

# Conversia valutară pentru compararea ofertelor

1. Preţul ofertei este suma tuturor plăților efectuate în diverse monede, cerute de ofertant. În scopul comparării preţurilor, preţurile ofertelor vor fi convertite într-o singură monedă aleasă de Împrumutat (moneda locală sau o valută străină convertibilă) și menționate în documentele de licitație. Împrumutatul poate face conversia utilizând cursurile de vânzare (schimb) pentru valutele respective indicate de o sursă oficială (de exemplu banca centrală), sau de o bancă comercială sau de un ziar cu circulație internațională, pentru tranzacţii similare la o dată selectată în avans, sursa și data fiind specificate în documentele de licitaţie, cu condiţia că acea dată nu este mai devreme de 4 (patru) săptămâni înainte de termenul primirii ofertelor, nici după data iniţială prevăzută pentru expirarea perioadei de valabilitate a ofertei.

# Moneda de plată

1. Preţul Contractului va fi plătit în moneda sau monedele în care s-a solicitat plata în oferta ofertantului câștigător, conform alin. 2.29.
2. Dacă se solicită indicarea prețului de ofertă în moneda locală, dar ofertantul a cerut plata în valute străine exprimate ca procente din prețul ofertei, cursurile de schimb utilizate în scopul plăţilor vor fi cele specificate de ofertant în ofertă, astfel încât să se asigure că valoarea părților în valută străină ale ofertei este menținută fără vreo pierdere sau vreun câștig.

# Termenii și condiţiile de plată

1. Condiţiile de plată vor fi în conformitate cu practicile comerciale internaţionale aplicabile bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță.
2. Contractele pentru furnizarea de bunuri trebuie să prevadă plata deplină la livrare și control, la cerere, a bunurilor contractate, cu excepţia contractelor care implică instalarea şi punerea în funcţiune, caz în care o parte a plăţii poate fi efectuată după ce Furnizorul și-a îndeplinit toate obligaţiile din contract. În mod normal, Banca solicită utilizarea acreditivelor astfel încât să se asigure plata promptă către Furnizor. În contracte importante de echipamente și instalații, se vor include prevederi pentru avansuri adecvate, iar în contracte de lungă durată, pentru plata pe măsura execuției în perioada de producție sau montaj.
3. Contractele de lucrări vor prevedea, în cazuri adecvate, avansuri de mobilizare, avansuri pentru echipamente și materiale ale Contractantului, plăți regulate pe măsura execuției și sume reținute rezonabile, care vor fi eliberate la momentul respectării obligațiilor Contractantului în temeiul contractului.
4. Orice plată în avans pentru mobilizare și cheltuieli similare, efectuată la momentul semnării unui contract de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, trebuie să aibă legătură cu suma estimată a acestor cheltuieli și să fie indicată în documentele de licitație. Sumele și calendarul altor avansuri care vor fi acordate, de exemplu pentru materiale livrate la șantier în vederea lucrărilor, trebuie de asemenea specificate. Documentele de licitație trebuie să indice demersurile făcute pentru orice garanție necesară plăților în avans.
5. Documentele de licitație vor indica metoda de plată și condițiile oferite, dacă sunt permise metode și condiții alternative de plată, și dacă da, modul cum acestea vor afecta evaluarea ofertei.

# Oferte alternative

1. Documentele de licitație vor preciza când se permite ofertanților să prezinte oferte alternative, cum trebuie prezentate ofertele alternative, cum trebuie prezentate prețurile de ofertă și pe ce bază vor fi evaluate ofertele alternative.

# Condițiile contractului

1. Documentele contractului vor preciza domeniul de aplicare al lucrării care trebuie executată, al bunurilor care trebuie furnizate, al serviciilor care trebuie prestate, drepturile și obligaţiile Împrumutatului și ale Furnizorului sau Contractantului, precum și funcţiile și autoritatea Inginerului, Arhitectului sau Managerului de construcții, dacă este angajat de către Împrumutat, în supravegherea și administrarea contractului. În afară de condiţiile generale ale contractului, vor fi incluse orice condiții speciale pentru bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță care trebuie achiziționate, precum și locația proiectului. Condițiile contractului trebuie să asigure o alocare echilibrată a riscurilor și responsabilităților.

# Garanţia de bună execuţie și Suma reţinută

1. Contractele de lucrări și contractele cu responsabilitate unică necesită garanții în sumă suficientă pentru a proteja Împrumutatul în cazul încălcării contractului de către Contractant. Această garanție trebuie oferită în formă și sumă suficientă, așa cum indică Împrumutatul în documentul de licitație.[[72]](#footnote-72) Suma garanției poate să varieze în funcție de tipul garanției furnizate și de natura și amploarea lucrărilor sau instalațiilor. O parte din această garanție trebuie să fie valabilă suficient de mult timp după data de finalizare a lucrărilor sau instalațiilor, astfel încât să acopere perioada de garanţie sau de întreținere până la recepția finală de către Împrumutat. Contractele de lucrări pot să prevadă o sumă reținută, ca procent din fiecare plată periodică, până la recepția finală. Se poate permite contractanților înlocuirea sumei reținute cu o garanţie echivalentă, sub forma unei garanţii bancare, după acceptarea provizorie.
2. La contractele de furnizare a bunurilor, necesitatea Garanţiei de bună execuţie depinde de condițiile de piață și de practica comercială pentru un anumit tip de bunuri. Se poate cere furnizorilor sau producătorilor să ofere o garanție în sumă corespunzătoare și rezonabilă pentru a asigura protecție în cazul neexecutării contractului. Dacă este necesar, garanția va acoperi și obligațiile de garanție, precum și orice cerințe de instalare sau dare în exploatare, în conformitate cu SBD DSL aplicabil.

# Clauze privind daune-interese și prime

1. Prevederi referitoare la daune-interese sau alte prevederi similare în volum corespunzător vor fi incluse în condițiile contractului atunci când întârzierile în livrarea bunurilor, în finalizarea lucrărilor sau incapacitatea bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță de a satisface cerințele de performanță ar duce la costuri suplimentare, pierdere de venit sau pierderea altor beneficii pentru Împrumutat. De asemenea, se pot include prevederi referitoare la plata unei prime către furnizori sau contractanți pentru finalizarea lucrărilor sau livrarea bunurilor înaintea termenului specificat în contract, atunci când această finalizare sau livrare în avans este în beneficiul Împrumutatului.

# Forţă majoră

1. Condițiile contractului trebuie să prevadă că incapacitatea părților de a-și respecta obligaţiile care le revin în temeiul contractului nu se va considera neîndeplinire a obligaţiilor dacă este cauzată de un eveniment de forță majoră definit în condițiile contractului.

# Legislaţia aplicabilă și soluționarea litigiilor

1. Condițiile contractului trebuie să includă prevederi referitoare la legislația aplicabilă și forul de soluționare a litigiilor. Arbitrajul comercial internațional desfășurat într-un loc neutru are avantaje practice față de alte metode de soluționare a litigiilor. Prin urmare, Banca solicită Împrumutaților să utilizeze acest tip de arbitraj în contractele de achiziţie a bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță, cu excepţia cazurilor când Banca a acceptat în mod specific să renunţe la această cerinţă din motive justificate, cum ar fi reglementări naționale și proceduri de arbitraj echivalente, sau când contractul a fost atribuit unui ofertant din țara Împrumutatului. Banca nu va fi desemnată drept arbitru, nici nu va fi solicitată să numească un arbitru.[[73]](#footnote-73) În cazul contractelor de execuţie a lucrărilor, contractelor de furnizare și instalare și contractelor cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), prevederea referitoare la soluţionarea litigiilor va include mecanisme precum comitete de examinare a litigiilor sau conciliatori, care au rolul de a accelera procesul de soluționare a litigiilor.

# Deschiderea ofertei, evaluarea și atribuirea contractului

# Timpul pentru pregătirea ofertelor

1. Timpul permis pentru pregătirea și prezentarea ofertelor va fi stabilit acordând atenţia cuvenită circumstanţelor specifice ale proiectului și importanței și complexității contractului. În general, pentru LIC trebuie acordat un termen de minim 6 (șase) săptămâni de la publicarea cererii de ofertă sau punerea la dispoziţie a documentelor de licitaţie, oricare dintre acestea survine mai târziu. Dacă sunt implicate lucrări de amploare sau elemente complexe de echipamente, această perioadă va fi în general de minim 12 (douăsprezece) săptămâni pentru a permite potențialilor ofertanţi să efectueze investigații înainte de a-și prezenta ofertele. În aceste cazuri, Împrumutatul este încurajat să convoace conferinţe înainte de licitaţie și să organizeze vizite în teren. Ofertanților li se va permite să trimită ofertele prin poştă sau să le prezinte personal. De asemenea, Împrumutații pot utiliza sisteme electronice care permit ofertanților să-și prezinte ofertele prin mijloace electronice, cu condiția că Banca este convinsă de gradul de adecvare al acestor sisteme, inclusiv, printre altele, că ele sunt sigure, păstrează integritatea, confidenţialitatea și autenticitatea ofertelor prezentate și folosesc semnătura electronică sau alte metode echivalente pentru a asocia ofertanții cu ofertele. Termenul final și locul de primire a ofertelor vor fi specificate în cererea de ofertă.

# Procedurile de deschidere a ofertei

1. Data deschiderii ofertelor va fi data limită de primire a ofertelor sau imediat[[74]](#footnote-74) după aceasta și va fi anunțată în cererea de ofertă, împreună cu locul deschiderii ofertelor. Împrumutatul va deschide toate ofertele primite până la termenul de prezentare a ofertelor, la locul indicat în documentele de licitație, indiferent de numărul de oferte primite până la acel termen. La deschiderea ofertelor, Împrumutatul nu va pune în discuţie meritele vreunei oferte, nici nu va respinge vreo ofertă. Ofertele vor fi deschise public; ofertanții sau reprezentanţii lor pot fi prezenți (în persoană sau online, atunci când se utilizează licitaţia electronică). Numele ofertantului și suma totală a fiecărei oferte, inclusiv a ofertelor alternative, dacă au fost solicitate și permise, se vor citi cu voce tare (și postate online, atunci când se utilizează licitația electronică) și se vor înregistra la deschidere, iar copia procesului-verbal se va trimite imediat Băncii și tuturor ofertanților care au prezentat ofertele la timp. Ofertele primite după data prevăzută, precum și cele care nu sunt deschise și citite la deschiderea ofertei, nu sunt luate în considerare.

# Clarificări sau modificări ale ofertelor

1. Cu excepţia cazului în care se prevede altfel în alineatele 2.63 și 2.64 din acest Ghid, ofertanților nu li se cere, nici nu li se permite să-și modifice ofertele, inclusiv prin creșterea sau scăderea voluntară a prețurilor de ofertă, după termenul de primire a ofertelor. Împrumutatul va solicita ofertanților clarificări necesare pentru a le evalua ofertele, dar nu va cere, nici nu va permite ofertanților să modifice conținutul sau prețul ofertelor după deschiderea ofertelor. Solicitările de clarificare și răspunsurile ofertanților vor fi în scris, pe hârtie sau printr-un sistem electronic satisfăcător pentru Bancă.[[75]](#footnote-75)

# Confidenţialitatea

1. După deschiderea publică a ofertelor, informaţiile privind examinarea, clarificarea și evaluarea ofertelor, precum și recomandările privind atribuirea contractului, vor fi dezvăluite ofertanților sau altor persoane care nu sunt implicate oficial în procesul de licitaţie abia atunci când informaţiile privind atribuirea contractului sunt publicate.

# Examinarea ofertelor

1. Împrumutatul va evalua dacă ofertele (a) îndeplinesc cerințele de eligibilitate prevăzute în alin. 1.8, 1.9 și 1.10 din acest Ghid, (b) au fost semnate în mod corespunzător, (c) sunt însoţite de garanțiile necesare sau de o declaraţie semnată conform alineatului 2.14 din acest Ghid, (d) corespund cu documentele de licitație, și (e) în general, sunt în ordine în alte privințe. Dacă o ofertă, inclusiv în ceea ce priveşte Garanţia de participare la licitaţie solicitată, nu este corespunzătoare, adică prezintă abateri semnificative sau rezerve față de termenii, condiţiile și specificaţiile din documentele de licitație, nu este luată în considerare mai departe. Împrumutatul nu va permite, nici nu va cere ofertantului să corecteze sau să elimine abaterile semnificative sau rezervele după ce ofertele au fost deschise.[[76]](#footnote-76)

# Evaluarea și compararea ofertelor

1. Evaluarea ofertelor are scopul de a stabili costul pentru Împrumutat al fiecărei oferte, într-un mod care permite o comparare pe baza costului evaluat al ofertelor. Sub rezerva alineatului 2.58, oferta cu cel mai avantajos cost,[[77]](#footnote-77) dar nu neapărat cu cel mai mic preţ, va fi selectată pentru atribuirea contractului.
2. Preţul de ofertă citit la deschiderea ofertelor va fi ajustat pentru a se corecta orice erori aritmetice. De asemenea, în scopul evaluării, se vor face ajustări pentru orice abateri sau rezerve cuantificabile nesemnificative. Prevederile de ajustare a preţului, care se aplică pe perioada de implementare a contractului, nu se iau în calcul la evaluarea ofertei.
3. Evaluarea și compararea ofertelor se face pe baza preţurilor CIP (locul de destinaţie) pentru furnizarea bunurilor importate[[78]](#footnote-78) și pe baza preţurilor EXW, plus costul transportului intern și asigurării până la locul de destinaţie, pentru bunurile produse în țara Împrumutatului, împreună cu preţurile oricăror servicii de instalare, instruire, dare în exploatare și altor servicii similare altele decât de consultanță.[[79]](#footnote-79)
4. Documentele de licitaţie vor specifica factorii relevanți, pe lângă preţul ofertei, care vor fi luaţi în considerare la evaluarea ofertei, precum și modul în care aceştia vor fi aplicaţi cu scopul de a stabili cea mai avantajoasă ofertă. Pentru bunuri și echipamente, se pot lua în considerare alți factori, inclusiv, printre altele, graficul de plată, termenul de livrare, costurile de exploatare, eficienţa și compatibilitatea echipamentelor, disponibilitatea deservirii și pieselor de schimb, instruirea aferentă, siguranța și beneficiile ecologice. Ceilalţi factori, în afară de preţ, utilizaţi pentru a stabili cea mai avantajoasă ofertă vor fi, dacă este posibil, în expresie bănească, prezentată în prevederile de evaluare ale documentelor de licitaţie.[[80]](#footnote-80)
5. În contracte de lucrări și contracte la cheie, contractanții sunt responsabili pentru toate taxele, impozitele și alte impuneri,[[81]](#footnote-81)iar ofertanții vor ține cont de acești factori la pregătirea ofertelor. Ofertele vor fi evaluate și comparate pe această bază. Evaluarea ofertelor de lucrări se va face numai în expresie bănească. Nu se acceptă nici o procedură conform căreia ofertele aflate peste sau sub un prag prestabilit de evaluare sunt descalificate automat. Dacă timpul este un factor critic, valoarea finalizării anticipate pentru Împrumutat se poate lua în considerare, conform unor criterii prezentate în documentele de licitație, doar dacă condiţiile contractului prevăd sancțiuni proporţionale pentru încălcare.
6. Împrumutatul va elabora un raport detaliat privind evaluarea și compararea ofertelor, prezentând motivele concrete pe care s-a bazat recomandarea de atribuire a contractului. Împrumutații vor oferi, cel puțin, toate informaţiile solicitate în formularul standard al raportului de evaluare a ofertelor, emis de Bancă, pe lângă alte informaţii pe care Banca le consideră relevante.

# Preferințe interne

1. La cererea Împrumutatului, și așa cum se prevede în Planul de achiziţii convenit și prezentat în documentele de licitație, evaluarea ofertelor poate include o marjă de preferință pentru:
2. bunuri fabricate în țara Împrumutatului, atunci când se compară ofertele acestor bunuri cu ofertele de bunuri fabricate peste hotare; și
3. lucrări din state membre care au PNB[[82]](#footnote-82) pe cap de locuitor sub un prag indicat, atunci când se compară oferte de la contractanți interni eligibili cu oferte de la companii externe.
4. Dacă este permisă preferința pentru bunuri fabricate pe plan intern sau pentru contractanți interni, metodele și etapele prevăzute în Anexa 2 a acestui Ghid vor fi aplicate în evaluarea și compararea ofertelor.

# Prelungirea valabilității ofertelor

1. Împrumutatul va finaliza evaluarea ofertelor și atribuirea contractului în perioada inițială de valabilitate a ofertelor, astfel încât să nu fie nevoie de prelungiri. O prelungire a valabilității ofertelor, dacă este justificată de circumstanțe excepționale, trebuie solicitată în scris tuturor ofertanților înainte de data expirării. Prelungirea va acoperi perioada minimă necesară finalizării evaluării, obținerii notelor fără obiecții și atribuirii contractului. În cazul contractelor cu preț fix, sunt permise cereri pentru a doua prelungire și prelungiri ulterioare doar dacă Împrumutatul a oferit un mecanism adecvat, prevăzut în DSL relevant al Băncii, pentru a ajusta prețul indicat de ofertantul câștigător cu scopul de a reflecta orice creștere a costului factorilor de producție pentru contract în perioada de prelungire. Oricând se solicită prelungirea perioadei de valabilitate a ofertelor, ofertanților nu li se va cere, nici nu li se va permite să modifice prețul (de bază) indicat sau alte condiții din ofertele lor. Ofertanții au dreptul să refuze acceptarea unei astfel de prelungiri. Dacă documentele de licitație solicită Garanţia de participare la licitație, ofertanții își pot exercita dreptul de a refuza acceptarea unei astfel de prelungiri fără a li se confisca Garanţia de participare la licitație, fiind astfel descalificați, dar cei care doresc să prelungească valabilitatea ofertelor lor trebuie să ofere o extindere adecvată a Garanţiei de participare la licitație.

# Postcalificarea ofertanților

1. În cazul în care nu există solicitanți precalificați, Împrumutatul va stabili dacă ofertantul a cărui ofertă are cel mai avantajos cost posedă capacitatea și resursele necesare pentru a executa în mod eficient contractul conform ofertei. Criteriile care trebuie îndeplinite vor fi prezentate în documentele de licitație, iar dacă ofertantul nu le îndeplinește, oferta va fi respinsă. În acest caz, Împrumutatul va proceda în mod similar cu următorul ofertant care are cea mai avantajoasă ofertă.

# Atribuirea contractului

1. Împrumutatul va atribui contractul, în perioada de valabilitate a ofertelor, acelui ofertant care îndeplinește standardele corespunzătoare privind capacitatea și resursele, și a cărui ofertă s-a stabilit că (i) corespunde documentelor de licitație, și (ii) are cel mai avantajos cost.[[83]](#footnote-83)Nu se va cere, nici nu se va permite unui ofertant să-și asume responsabilități pentru lucrări care nu sunt prevăzute în documentele de licitație, sau să modifice în alt mod oferta prezentată inițial, ca și condiţie pentru atribuire.

# Publicarea atribuirii contractului

1. Împrumutatul va asigura respectarea procedurii de publicare a atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa 1.

# Respingerea tuturor ofertelor

1. Documente de licitație prevăd de obicei că Împrumutatul poate respinge toate ofertele. Respingerea tuturor ofertelor este justificată atunci când nu există o concurență efectivă, sau nici una din oferte nu este corespunzătoare, sau nici un ofertant nu îndeplinește criteriile de calificare specificate, sau prețul de ofertă al ofertantului câștigător cu cea mai avantajoasă ofertă este mult mai mare decât costul estimat și actualizat sau bugetul disponibil al Împrumutatului. Lipsa concurenței nu se stabilește numai pe baza numărului de ofertanți. Chiar și atunci când este prezentată o singură ofertă, procesul de licitaţie poate fi considerat valabil dacă oferta a beneficiat de o publicitate adecvată, criteriile de calificare nu au fost restrictive în mod nejustificat și preţurile sunt rezonabile în comparaţie cu valorile de piaţă. Dacă toate ofertele sunt respinse, Împrumutatul va examina cauzele care justifică respingerea ofertelor și va revizui corespunzător documentele de licitație[[84]](#footnote-84)înainte de a lansa o nouă cerere de oferte. Revizuirea criteriilor de calificare este justificată doar când acestea au fost prea stricte.
2. Dacă, din motive justificate, publicarea unui alt anunț nu este fezabilă, sau respingerea se datorează faptului că nici o ofertă nu este corespunzătoare, pot fi solicitate noi oferte, cu condiţia obţinerii notei fără obiecții a Băncii, de la companiile precalificate iniţial, sau, în absenţa precalificării, de la toate companiile care au achiziționat documentele de licitație inițiale. În mod excepţional și în cazuri justificate, Banca poate accepta să fie invitate din nou doar companiile care au prezentat oferte în primă instanţă.
3. Nu se permite respingerea tuturor ofertelor și solicitarea unor noi oferte, pe baza aceloraşi documente ale licitației și contractului, doar cu scopul de a obține preţuri mai mici. Dacă cea mai avantajoasă ofertă admisibilă depășește cu o marjă substanțială estimările de cost actualizate ale Împrumutatului, Împrumutatul va cerceta cauzele costului excesiv și va lua în considerare solicitarea unor noi oferte conform alineatelor precedente. Ca alternativă, Împrumutatul poate negocia cu ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă, pentru a încerca să obțină un contract satisfăcător printr-o reducere a domeniului de aplicare și/sau o realocare a riscului și responsabilității, ceea ce se poate reflecta în reducerea prețului contractului. Totuși, reducerea substanţială a domeniului de aplicare sau modificarea documentelor contractului ar putea necesita o nouă depunere de oferte.
4. Înainte de respingerea tuturor ofertelor, solicitarea unor noi oferte sau inițierea negocierilor cu ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă se va obține nota fără obiecții a Băncii.

# Informare succintă din partea Împrumutatului

1. În anunțul privind atribuirea contractului, menționat la alin. 2.60 și alin. 7 din Anexa 1, Împrumutatul va menționa că orice ofertant care dorește să afle motivele pentru care oferta sa nu a fost selectată trebuie să solicite o explicație din partea Împrumutatului. Împrumutatul va oferi prompt o explicație în scris privind motivele respingerii acelei oferte. Dacă un ofertant solicită o întâlnire de informare, el va suporta toate costurile de participare la acea întâlnire.

# LIC modificată

# Operațiuni care implică un programul de importuri[[85]](#footnote-85)

1. Dacă împrumutul prevede finanţare pentru un program de importuri, se poate utiliza LIC cu prevederi simplificate privind publicitatea și moneda la contracte de valoare mare, conform Acordului de împrumut.[[86]](#footnote-86)
2. Prevederile simplificate privind notificarea achizițiilor în cadrul LIC nu necesită Notificare generală de achiziții. Notificările specifice de achiziţii vor fi publicate în cel puţin un ziar de circulaţie naţională din ţara Împrumutatului (sau în Monitorul Oficial, în cazul în care există, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional și internaţional gratuit), în afară de UNDB online și pagina web externă a Băncii. Perioada permisă pentru prezentarea ofertelor poate fi redusă la 4 (patru) săptămâni. Ofertele și plata pot fi limitate la o monedă cu utilizare largă în comerțul internațional.

# Achiziţia mărfurilor

1. Preţurile de piaţă ale unor mărfuri precum cereale, furaje, ulei comestibil, combustibili, îngrășăminte și metale variază în funcție de cerere și ofertă la un moment dat. Multe mărfuri sunt cotate pe piețe de mărfuri consacrate. De multe ori, achiziția implică mai multe atribuiri pentru cantităţi parţiale, cu scopul de a asigura securitatea aprovizionării, precum și mai multe achiziţii într-o perioadă de timp, pentru a profita de condiţii de piață favorabile și a menține stocurile la un nivel redus. Se poate întocmi o listă de ofertanți precalificați, cărora li se trimit solicitări periodice. Ofertanții pot fi invitați să indice preţuri legate de prețul de piață la data expedierii sau înainte de aceasta. Valabilitatea ofertei trebuie să fie cât mai scurtă. Pentru ofertă și plată se poate utiliza o singură monedă, în care este exprimat de obicei prețul mărfii pe piață. Aceasta trebuie specificată în documentul de licitație. Documentele de licitație ar putea permite prezentarea ofertelor prin telex sau fax, sau prin mijloace electronice, iar în aceste cazuri fie nu se solicită Garanţia de participare la licitație, fie ofertanții precalificați au prezentat Garanţii de participare la licitație permanente, valabile pe o perioadă de timp specificată. Vor fi utilizate condiții și formulare standard ale contractului, în concordanță cu practicile de pe piață.
2. **ALTE METODE DE ACHIZIȚIE**

# Generalități

1. Această secțiune descrie metodele de achiziție care pot fi utilizate atunci când LIC nu este cea mai economică și eficientă metodă de achiziție și atunci când alte metode sunt considerate mai potrivite[[87]](#footnote-87) sau, în cazul alin. 3.20, atunci când Banca a acceptat utilizarea sistemului de achiziţie publică din țara Împrumutatului. Politicile Băncii privind marjele de preferință pentru contracte de bunuri fabricate pe plan intern, lucrări și servicii altele decât de consultanță nu se aplică altor metode de achiziție în afară de LIC. Alineatele 3.2 - 3.5 și alineatul 3.7 descriu metodele utilizate în general, în ordine descrescătoare a preferinței, iar celelalte alineate descriu metodele utilizate în cazuri specifice.

# Licitație internațională limitată

1. Licitația internațională limitată (LIL) este în esență LIC prin invitaţie directă fără o publicitate deschisă. Această metodă de achiziție poate fi adecvată dacă (a) există un număr limitat de furnizori, sau (b) alte motive excepţionale justifică abaterea de la procedurile complete ale LIC. În cadrul LIL, Împrumutații vor solicita oferte de la potenţiali furnizori aflați pe o listă suficient de lungă pentru a asigura preţuri competitive, listă care va include toți furnizorii dacă numărul lor este limitat. Preferințele interne nu sunt aplicabile în evaluarea ofertelor în cadrul LIL. În afară de publicitate și preferințe, procedurile LIC se vor aplica în toate privințele, inclusiv publicarea atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa 1.

**Licitaţie naţională competitivă**

1. Licitaţia naţională competitivă (LNC) este procedura de licitație competitivă utilizată în mod normal pentru achiziţii publice în țara Împrumutatului și poate fi cea mai potrivită metodă de achiziție a bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță, care, prin natură și domeniu de aplicare, nu au şanse să atragă concurenţa externă. Pentru a putea fi utilizate în achiziţii finanțate de Bancă, aceste proceduri trebuie revizuite și modificate[[88]](#footnote-88) după necesitate, pentru a asigura economie, eficiență, transparență și o largă compatibilitate cu prevederile din Secțiunea I a acestui Ghid.[[89]](#footnote-89) LNC poate fi cea mai potrivită metodă de achiziție dacă se preconizează că ofertanții externi nu vor fi interesați, pentru că (a) contractul nu are dimensiune și valoare mare, (b) lucrările sunt dispersate în spaţiu sau în timp, (c) lucrările necesită multă forță de muncă, sau (d) bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță sunt disponibile local, la preţuri mai mici decât pe piaţa internaţională. De asemenea, procedurile LNC pot fi utilizate dacă avantajele LIC sunt depășite clar de povara administrativă sau financiară inerentă.
2. Textul complet al anunțului va fi publicat într-un ziar naţional cu largă circulație, în limba națională definită în alin. 2.15, sau în Monitorul Oficial, cu condiția ca acesta să aibă o largă circulație, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional și internaţional gratuit. Împrumutatul poate publica o versiune prescurtată a textului anunţului, inclusiv informaţiile minime relevante, în presa naţională, cu condiţia ca textul complet să fie publicat simultan în Monitorul Oficial sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional și internaţional gratuit. Notificarea va fi transmisă într-un termen suficient pentru ca potențialii ofertanți să poată obține documentele relevante. Documentele de licitație pot fi emise în limba națională. Pentru oferte și plată se utilizează în general moneda din țara Împrumutatului. Pe lângă aceasta, documentele de licitație trebuie să conţină instrucţiuni clare privind modul de prezentare a ofertelor, modul de indicare a preţurilor, locul și termenul de prezentare a ofertelor. Se va acorda un timp adecvat pentru elaborarea și prezentarea ofertelor. Procedurile trebuie să asigure o concurență adecvată, pentru a avea preţuri rezonabile, iar metodele utilizate la evaluarea ofertelor și atribuirea contractului trebuie să fie obiective și comunicate tuturor ofertanților în documentele de licitație, fără a fi aplicate arbitrar. Compararea tuturor ofertelor şi atribuirea contractului pot fi bazate pe costul total la destinaţie, inclusiv toate impozitele și taxele. De asemenea, procedurile vor include deschiderea publică a ofertelor, publicarea rezultatelor evaluării și publicarea atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa 1. Împrumutații vor institui un mecanism eficient și independent de contestație, care permite ofertanților să depună contestații și asigură rezolvarea acestora în mod oportun. Companiilor străine care doresc să participe la LNC trebuie să li se permită acest lucru, în termenii și condițiile predominante care se aplică ofertanților naționali.

# Cumpărarea

1. Cumpărarea este o metodă de achiziţie bazată pe compararea cotațiilor de preț obţinute de la mai mulți furnizori (în cazul bunurilor), contractanți (în cazul lucrărilor de construcţie) sau prestatori de servicii (în cazul serviciilor altele decât de consultanță), în număr de minim trei, pentru a asigura preţuri competitive, fiind o metodă potrivită pentru achiziția unor cantități limitate de bunuri gata de utilizare, mărfuri cu specificaţie standard de mică valoare sau lucrări de construcție simple, de mică valoare,[[90]](#footnote-90) atunci când metodele mai competitive nu se justifică prin cost și eficiență. Dacă Împrumutatul nu a putut să obțină minim trei cotații, el va indica Băncii motivele acestui fapt și va justifica de ce nu s-a putut lua în considerare o altă metodă competitivă, obținând nota fără obiecții înainte de a continua pe baza răspunsurilor primite deja. Cererile de cotații trebuie să conțină descrierea și cantitatea bunurilor sau specificațiile lucrărilor, precum și data și locul de livrare (sau finalizare). Cotațiile pot fi prezentate prin scrisoare, fax sau mijloace electronice. Evaluarea cotațiilor va respecta principiile licitației deschise. Termenii ofertei acceptate vor fi incluși într-o comandă de cumpărare sau un contract succint.

# Acorduri-cadru

1. Un acord-cadru (AC) este un acord pe termen lung cu furnizori, contractanți și prestatori de servicii altele decât de consultanță, care prevede clauze și condiții în temeiul cărora se pot face achiziții specifice (comenzi ferme) pe toată durata acordului. AC se bazează în general pe preţuri care sunt fie convenite în prealabil, fie stabilite în etapa de comandă fermă, prin concurență sau printr-un proces care permite revizuirea lor fără o concurență ulterioară.[[91]](#footnote-91) AC pot fi acceptate ca alternativă la metodele cumpărare și LNC pentru: (a) bunuri care pot fi achiziționate gata de utilizare sau bunuri de uz general cu specificații standard; (b) servicii altele decât de consultanță, simple ca natură și care pot fi solicitate periodic de aceeași agenție (sau mai multe agenții) ale Împrumutatului; sau (c) contracte de valoare redusă pentru lucrări în cadrul unor operațiuni urgente. Împrumutatul va prezenta Băncii, pentru a primi nota fără obiecții, circumstanțele și justificarea utilizării AC, abordarea specifică și modelul adoptat, procedurile de selecție și atribuire, clauzele și condițiile contractelor. AC nu trebuie să limiteze concurența externă și vor fi limitate la o durată maximă de 3 (trei) ani. Procedurile AC aplicabile proiectului sunt cele ale Împrumutaților, pe care Banca le consideră acceptabile și care trebuie menționate în Acordul de împrumut. Sumele agregate maxime pentru utilizarea AC vor fi prevăzute în Planul de achiziţii, în funcție de riscuri, și în nici un caz nu vor fi mai mari decât sumele agregate maxime aplicabile LNC, fiind convenite cu Banca. AC trebuie să respecte toate principiile directoare și procedurile LNC conform alineatelor 3.3 și 3.4, inclusiv, dar nu numai procedurile pentru publicitate, concurenţă liberă și corectă, un mecanism de contestație eficient și independent, criterii transparente de evaluare și selecție a ofertelor. Publicarea atribuirii AC va respecta procedura descrisă în alineatul 7 din Anexa 1.

# Contractare directă

1. Contractarea directă are loc fără concurenţă (din sursă unică) și poate fi o metodă adecvată în următoarele circumstanțe. Împrumutatul va prezenta Băncii, spre examinare și primirea notei fără obiecții, o justificare suficient de detaliată, inclusiv argumentarea alegerii contractării directe în locul unui proces de achiziţii competitive, precum și motivul pentru care recomandă o anumită companie, în toate cazurile, cu excepţia contractelor aflate sub un prag stabilit pe baza riscurilor și domeniului de aplicare al proiectului și prevăzut în Planul de achiziţii.
2. Un contract existent pentru bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, atribuit conform unor proceduri acceptabile pentru Bancă, poate fi extins la bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță suplimentare având un caracter similar. În aceste cazuri, Banca trebuie să fie convinsă că prin concurența ulterioară nu se poate obține vreun avantaj și că preţurile prevăzute în contractul extins sunt rezonabile. Prevederile acestei extinderi, dacă se consideră posibilă în avans, trebuie incluse în contractul inițial;
3. standardizarea echipamentelor sau pieselor de schimb, pentru a fi compatibile cu echipamentele existente, poate justifica achiziții suplimentare de la furnizorul inițial. Pentru ca aceste achiziții să fie justificate, echipamentele inițiale trebuie să fie adecvate, noile elemente trebuie să fie în general în număr mai mic decât cele existente, prețul trebuie să fie rezonabil, iar avantajele unei alte mărci sau surse de echipamente trebuie să fi fost examinate și respinse din motive acceptate de Bancă;
4. echipamentele necesare sunt deținute de o singură sursă și pot fi obținute doar de la aceasta;
5. achiziția anumitor bunuri de la un furnizor specific este esențială pentru a obține performanța necesară sau garanţia funcţională a unui echipament, unei instalații sau unei unități;
6. în cazuri excepţionale, de exemplu, dar nu numai ca reacție la dezastre naturale sau situații de urgență declarate de Împrumutat și confirmate de Bancă; și
7. în circumstanțe care sunt conforme cu dispozițiile alineatului 3.10 privind achiziția de la agenții ONU.
8. Publicarea atribuirii contractului se va face prin procedura descrisă în alineatul 7 din Anexa 1.

# Lucrul în regie

1. Lucrul în regie, adică lucrări precum construcția și montajul echipamentelor și servicii altele decât de consultanță oferite de o agenție de stat din țara Împrumutatului, care utilizează personal și echipamente proprii,[[92]](#footnote-92) poate fi unica metodă practică de achiziție în anumite situații. Utilizând lucrul în regie, Împrumutatul trebuie să stabilească sume agregate maxime, pentru care Banca să ofere nota fără obiecții, și să aplice verificări și inspecții ale calității la fel de riguroase ca în cazul contractelor atribuite terților. Lucrul în regie va fi justificat și va putea fi utilizat doar după primirea notei fără obiecții a Băncii, în oricare din următoarele circumstanțe:
2. volumul lucrărilor de construcție și montaj implicate nu poate fi stabilit în avans;
3. lucrările de construcție și montaj sunt reduse ca amploare, dispersate sau aflate în locații izolate, iar companiile specializate de construcții nu au şanse să liciteze la preţuri rezonabile;
4. lucrările de construcţie și montaj trebuie executate fără a întrerupe operaţiunile permanente;
5. riscurile de întrerupere inevitabilă a lucrării sunt suportate mai bine de Împrumutat decât de un contractant;
6. serviciile de specialitate altele decât de consultanță, precum cartarea aero-fotografică și cartografierea, în materie de drept sau reglementări oficiale din ţara Împrumutatului cu privire la securitatea națională, pot fi prestate doar de către agenții specializate ale guvernului; sau
7. reparaţii urgente pentru a preveni daune ulterioare, care necesită atenţie promptă, sau lucrări care trebuie executate în zone afectate de conflicte, de care firmele private nu sunt interesate.

# Achizițiile de la agenţiile ONU

1. Pot exista situații în care achiziția directă de la agențiile[[93]](#footnote-93) ONU, respectând procedurile de achiziție ale acestora, este cea mai adecvată metodă de achiziție:
2. cantități mici de bunuri gata de utilizare, în principal în domeniile învăţământ și sănătate;
3. bunuri medicale pentru tratamentul oamenilor și animalelor, inclusiv vaccinuri, medicamente și produse farmaceutice, dispozitive de profilaxie medicală și contraceptive, echipamente biomedicale, cu condiţia că: (i) numărul furnizorilor este limitat; (ii) agenţia ONU este calificată în mod unic și excepţional pentru achiziţia acestor bunuri și a eventualelor servicii aferente, altele decât de consultanţă, dacă este cazul; și (iii) Împrumutatul utilizează formularul standard de acord între un Împrumutat și o agenție ONU pentru achiziţia bunurilor și prestarea anumitor servicii, acceptat de Bancă;
4. contracte de valoare redusă (definite în nota de subsol 64) pentru lucrări simple, atunci când agențiile ONU au rol de contractanți sau angajează direct mici antreprenori și forță de muncă calificată sau necalificată; sau
5. în cazuri excepţionale, de exemplu ca reacție la dezastre naturale sau situații de urgență declarate de Împrumutat și confirmate de Bancă.

# Agenți de achiziții și manageri de construcții

1. Dacă Împrumutații nu au organizarea, resursele și experienţa necesară, ei pot (sau li se solicită de către Bancă) să angajeze ca agent o companie specializată în gestionarea achizițiilor. Managerii de construcții pot fi angajaţi în mod similar, contra unei taxe, de ex. la contracte de lucrări diverse care implică reconstrucţie, reparaţii, reabilitare și construcţii noi în situaţii de urgenţă și post-conflict, sau atunci când sunt implicate multe contracte de valoare mică, sau Împrumutatul are capacitate limitată. Agentul de achiziţii sau Managerul de construcții va utiliza toate metodele de achiziție prevăzute în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziţii, aprobate de Bancă în numele Împrumutatului, inclusiv DSL-urile Băncii, procedurile de examinare și documentația. Această prevedere se aplică și atunci când agențiile ONU au rol de agenți de achiziții. Împrumutatul va include în contract măsuri de consolidare a capacităţilor, conform înțelegerii cu Banca.[[94]](#footnote-94)

# Servicii de inspecție

1. Inspecția și certificarea importurilor înainte de expediere este una din garanțiile Împrumutatului, în special atunci când țara are un program semnificativ de importuri. De obicei, inspecția și certificarea vizează calitatea, cantitatea și caracterul rezonabil al prețului. La importurile achiziționate prin proceduri LIC nu se verifică prețul, ci doar calitatea și cantitatea. La importurile care nu sunt achiziționate prin LIC se poate verifica însă și prețul. De asemenea, pot fi incluse servicii de control fizic. De obicei, prestatorii serviciilor de inspecție sunt plătiți pe baza unei taxe percepute după valoarea bunurilor. Costurile de certificare a importurilor nu se iau în considerare la evaluarea ofertelor în cadrul LIC.

# Achiziții din împrumuturi la instituţii și entități de intermediere financiară

1. Când împrumutul oferă fonduri pentru o instituție sau o entitate de intermediere financiară (sau o agenție desemnată de aceasta), cum ar fi o instituție de credit agricol, o companie de finanţare a dezvoltării sau un fond de dezvoltare a infrastructurii, care urmează a fi împrumutate unor beneficiari precum persoane fizice, întreprinderi private, întreprinderi mici și mijlocii sau întreprinderi comerciale autonome din sectorul public pentru finanţarea parțială a unor subproiecte, bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță se achiziționează de obicei de către beneficiarii respectivi, conform unor metode de achiziție bine instituite în sectorul privat sau unor practici comerciale acceptate de Bancă. Totuși, chiar în aceste situații, licitaţia internaţională competitivă (deschisă sau limitată) sau licitaţia naţională competitivă poate fi cea mai adecvată metodă pentru achiziția unor elemente unice de mari dimensiuni sau atunci când cantităţi mari de bunuri similare pot fi grupate împreună pentru achiziția în vrac.[[95]](#footnote-95) Atunci când fondurile împrumutului sunt împrumutate unor beneficiari din sectorul public sau pentru contracte mari și complexe, se va acorda atenție utilizării metodelor de achiziție competitivă prevăzute în acest Ghid. Dacă fondurile sunt împrumutate pentru operațiuni ale unui parteneriat public-privat (PPP), se aplică alin. 3.14 și 3.15 de mai jos.

Documentul (sau manualul) de implementare a proiectului va descrie principiile directoare de bază și procedurile aplicabile pentru împrumut. Printre altele, aceste principii vor include prevederi obligatorii conform cărora beneficiarii de împrumut nu trebuie să atribuie contracte companiilor mamă sau afiliate, decât dacă există un acord care prevede condiții de egalitate. Documentaţia trebuie să prevadă principalele responsabilităţi ale instituţiilor și entităților de intermediere financiară (sau ale agențiilor desemnate de acestea), cum ar fi: (a) evaluarea capacităţii beneficiarilor de a efectua achiziţia în mod eficient; (b) aprobarea unor planuri acceptabile pentru achiziţia bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanţă și pentru selecţia consultanților, după caz; (c) convenirea măsurilor de supraveghere în cadrul fiecărui sub-împrumut (conform prevederilor împrumutului Băncii) pentru achiziţiile care vor fi efectuate de beneficiari, astfel încât să se asigure respectarea metodelor și practicilor comerciale din sectorul privat convenite în cadrul sub-împrumuturilor; și (d) păstrarea tuturor evidențelor relevante pentru examinarea ulterioară și auditurile Băncii, la solicitare. Instituţia sau entitatea de intermediere financiară (sau agenția desemnată de aceasta) trebuie să se convingă de caracterul rezonabil al preţului contractelor atribuite beneficiarilor pe piaţa respectivă, angajând auditori independenți, dacă va fi cazul.

# Achiziții în cadrul acordurilor de parteneriat public-privat (PPP)

1. Dacă Banca participă la finanţarea costului unui proiect sau unui contract achiziţionat în cadrul unor acorduri PPP, de exemplu BOO/BOT/BOOT,[[96]](#footnote-96) concesiuni sau acorduri similare cu sectorul privat, se va utiliza oricare din următoarele proceduri de achiziție, prevăzute în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziţii aprobate de către Bancă:
2. Concesionarul sau antreprenorul în cadrul unui contract de tip BOO/BOT/BOOT sau similar va fi selectat de Împrumutat pe baza procedurilor de licitație competitivă deschisă acceptate de Bancă,[[97]](#footnote-97) care pot avea mai multe etape, cu scopul de a se obține combinația optimă a criteriilor de evaluare, de exemplu costul și importanța finanţării oferite, specificaţiile de funcţionare ale instalației oferite, costul pentru utilizatorul final, alte venituri generate de instalație pentru concesionar sau antreprenor, perioada de amortizare a instalației. Concesionarul sau antreprenorul selectat în acest mod va fi apoi liber să achiziționeze bunurile, lucrările și serviciile de consultanță și altele decât de consultanță necesare instalației, de la surse eligibile, utilizând propriile sale proceduri. În acest caz, Documentul de evaluare a proiectului (DEP) și Acordul de împrumut vor indica tipurile cheltuielilor suportate de acel concesionar sau antreprenor pentru care se aplică finanţarea Băncii.

Sau,

1. Dacă acel concesionar sau antreprenor nu a fost selectat în modul prevăzut în alin. 3.14(a) de mai sus, bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanță necesare instalației, care vor fi finanțate de Bancă, trebuie achiziționate în conformitate cu procedurile LIC sau LIL pentru achiziţii de valoare mare, definite în Secţiunea II, și cu alte metode adecvate de achiziţie acceptate de Bancă pentru contracte de valoare mai mică, iar serviciile de consultanţă în conformitate cu Ghidul pentru consultanți.
2. Sub rezerva prevederilor din alin. 3.14(b), Banca poate accepta, în cazuri excepționale, cum ar fi extinderi la scară mică ale sistemelor existente exploatate de un concesionar sau un antreprenor deținător, care este fie o companie privată, fie o companie de stat, și atunci când nu poate fi garantată o metodă competitivă deschisă, utilizarea procedurilor de achiziţie ale acelei companii, cu condiţia că: (i) entitatea îndeplineşte criteriile din alin. 1.10(b) al acestui Ghid; (ii) Banca stabileşte că sunt acceptabile capacităţile, procedurile și practicile de achiziţie pe care se bazează entitatea în cadrul activităţii sale normale; (iii) sub rezerva prevederilor din alin. 1.7(a), entitatea nu acordă vreo preferinţă și nu atribuie contracte companiilor sale mamă sau afiliate, și nici acționarilor majoritari ai săi; și (iv) procedurile de achiziție asigură concurență loială, economie, eficiență, calitate și transparență. Banca va efectua examinări ulterioare, în mod periodic în timpul implementării, pentru a se convinge că rămân acceptabile capacităţile și practicile de achiziție și că au fost respectate procedurile de achiziție convenite în cadrul împrumutului.

# Achiziții pe bază de performanță

1. Achiziția pe bază de performanţă[[98]](#footnote-98), numită și achiziţie bazată pe rezultat, se referă la procese de achiziţie competitive (LIC, LIL sau LNC), care conduc la o relaţie contractuală în care plățile se fac pentru rezultate măsurabile, în locul metodei tradiționale în care se măsoară factorii de producție. Specificaţiile tehnice definesc rezultatul dorit și rezultatele care vor fi măsurate, inclusiv modul de măsurare. Aceste rezultate au scopul de a satisface o necesitate funcţională, în termeni de calitate, cantitate și fiabilitate. Plata se face în funcție de cantitatea rezultatelor livrate, cu condiția ca livrarea să fie la nivelul de calitate solicitat. Se pot face reduceri din plăți (sau rețineri) dacă nivelul calității rezultatelor este mai scăzut, iar în anumite cazuri se pot plăti prime pentru un nivel de calitate mai ridicat al rezultatelor. În mod normal, documentele de licitație nu prevăd factorii de producție, nici metoda de lucru pentru contractant. Contractantul este liber să propună cea mai potrivită soluţie, pe baza unei experienţe suficiente și bine probate, și trebuie să demonstreze că nivelul calității specificat în documentele de licitație va fi atins.
2. Achiziția pe bază de performanță (sau achiziţia bazată pe rezultat) poate implica: (a) prestarea serviciilor altele decât de consultanţă, plătite pe bază de rezultate; (b) proiectarea, furnizarea, construcţia (sau reabilitarea) și darea în exploatare a unei instalaţii care va fi exploatată de Împrumutat; sau (c) proiectarea, furnizarea, construcţia (sau reabilitarea) unei instalații și prestarea serviciilor altele decât de consultanță pentru exploatarea și întreținerea acesteia pe o anumită perioadă după darea în exploatare.[[99]](#footnote-99) În cazurile în care se solicită proiectarea, furnizarea și/sau construcția, în mod normal se utilizează precalificarea și licitația în două etape, conform alineatului 2.6.

# Achiziții în cadrul împrumuturilor și obligațiunilor de plată garantate de Bancă

1. Dacă Banca garantează rambursarea unui împrumut făcut de un alt creditor sau plata unei obligaţiuni de plată a statului fără legătură cu un împrumut, bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanţă finanțate de acel împrumut sau acea obligațiune de plată vor fi achiziţionate cu atenţia cuvenită aspectelor de economie și eficienţă și conform unor proceduri care respectă cerințele din alin. 1.5. Banca poate face o examinare a tranzacţiilor de achiziție finanțate în acest mod.

# Participarea comunității la procesul de achiziție

1. Dacă, în interesul durabilității proiectului sau pentru a realiza anumite obiective sociale ale proiectului, în unele componente selectate ale proiectului se recomandă (a) participarea comunităţilor locale și/sau organizaţiilor neguvernamentale (ONG-uri) la lucrări de construcţie și furnizarea serviciilor altele decât de consultanţă, sau (b) sporirea utilizării experienţei, bunurilor și materialelor locale, sau (c) utilizarea unor tehnologii care necesită un volum mare de muncă și altor tehnologii adecvate, procedurile de achiziţie, specificaţiile și pachetele de contract vor fi adaptate corespunzător pentru a reflecta aceste aspecte, cu condiția să fie acceptate de Bancă. Procedurile propuse și activitățile de proiect efectuate prin participarea comunității vor fi prezentate în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziţii sau în documentul (sau manualul) relevant de implementare a proiectului, aprobat de Bancă și pus la dispoziția publicului de către Împrumutat. Având în vedere că proiectele de dezvoltare orientată comunitar (CDD) sunt bazate pe cerere, este posibil ca uneori să nu fie fezabilă elaborarea planurilor de achiziție detaliate la momentul negocierii, așa cum se solicită conform alin. 1.18, pentru componenta CDD a proiectelor, în special când achiziția activităților sau activitățile însele se execută direct de către comunitate. Dacă este practic, se pot elabora planuri de achiziție simplificate, pe baza unei liste orientative de activități eligibile care trebuie efectuate.[[100]](#footnote-100)

# Utilizarea sistemelor naționale

1. Utilizarea sistemelor naționale (UCS) se referă la utilizarea procedurilor și metodelor de achiziţie prevăzute în sistemul de achiziţii publice existent în țara Împrumutatului, care s-a stabilit că sunt compatibile cu acest Ghid și acceptate de Bancă în cadrul programului Băncii de testare a utilizării sistemelor naționale[[101]](#footnote-101). Acestea pot fi folosite de către Împrumutați în proiecte-pilot care au fost aprobate de Bancă în cadrul programului de testare.

**Anexa 1: Examinarea de către Bancă a deciziilor cu privire la achiziții****și publicarea atribuirii contractelor**

# Programarea achizițiilor

1. Banca va examina[[102]](#footnote-102) planurile de achiziții și actualizările acestora care sunt elaborate de Împrumutați în conformitate cu alineatul 1.18. Acestea trebuie să corespundă cu Planul de implementare a proiectului, Acordul de împrumut și acest Ghid.

# Examinarea prealabilă

1. Pentru toate contractele[[103]](#footnote-103) care sunt supuse examinării prealabile din partea Băncii:
2. În cazurile în care se utilizează precalificarea, Împrumutatul va furniza Băncii, înainte de a solicita precalificarea, versiunea preliminară a documentelor care se vor utiliza, inclusiv invitaţia la precalificare, chestionarul de precalificare și metodologia de evaluare, împreună cu descrierea procedurilor de publicitate utilizate, și va introduce în procedură și în documente acele modificări pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Raportul de evaluare a cererilor primite de Împrumutat, lista ofertanților precalificați propuși, împreună cu o declaraţie privind calificarea acestora și motivele excluderii de la precalificare a oricărui solicitant, vor fi furnizate Băncii de către Împrumutat pentru observațiile Băncii, înainte ca solicitanții să fie anunțați despre decizia Împrumutatului, iar Împrumutatul va face în această listă acele adăugiri, eliminări sau modificări pe care Banca le solicită în mod rezonabil.
3. Înainte de solicitarea ofertelor, Împrumutatul va furniza Băncii pentru observaţiile acesteia versiunea proiect a documentelor de licitaţie, inclusiv cererea de ofertă, Instrucţiunile pentru ofertanţi, inclusiv baza pentru evaluarea ofertelor și atribuirea contractului, precum și condiţiile contractului și specificaţiile lucrărilor de construcţie, furnizării de bunuri sau instalării de echipamente, etc., după caz, împreună cu descrierea procedurilor de publicitate urmate pentru licitaţie (dacă nu s-a utilizat precalificarea), și va face în aceste documente modificările pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Orice modificare ulterioară necesită nota fără obiecții a Băncii înainte de a fi emisă către potențialii ofertanți.
4. După ce ofertele au fost primite și evaluate, Împrumutatul va furniza Băncii, înainte de a se lua decizia finală privind atribuirea, într-un termen suficient pentru examinare, un raport detaliat (elaborat de experți acceptați de către Bancă, dacă Banca solicită astfel) privind evaluarea și compararea ofertelor primite (pentru fiecare etapă, în cazul licitației în două etape și acordurilor-cadru), împreună cu recomandările de atribuire și alte informaţii pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Dacă Banca stabilește că atribuirea preconizată este incompatibilă cu Acordul de împrumut și/sau Planul de achiziţii, Banca va informa prompt Împrumutatul și va indica motivele care stau la baza opiniei sale. În caz contrar, Banca va oferi nota fără obiecții pentru recomandarea de atribuire a contractului. Împrumutatul va atribui contractul după ce a primit nota fără obiecții din partea Băncii.
5. Dacă Împrumutatul solicită o prelungire a valabilităţii ofertei pentru a finaliza procesul de evaluare, a obţine aprobările interne necesare și nota fără obiecţii a Băncii și a face atribuirea, el va solicita Băncii o notă fără obiecţii prealabilă pentru prima cerere de prelungire, dacă aceasta este mai mare de 4 (patru) săptămâni, precum și pentru toate cererile de prelungire ulterioare, indiferent de perioadă.
6. Dacă, după publicarea atribuirii, Împrumutatul primește contestații sau plângeri din partea ofertanților, Împrumutatul va trimite Băncii pentru examinare și observații o copie a plângerii, observațiile Împrumutatului privind fiecare problemă din plângere și o copie a răspunsului Împrumutatului.
7. Dacă, în rezultatul analizei unei contestații, Împrumutatul își modifică recomandarea de atribuire a contractului, el va trimite Băncii pentru a primi nota fără obiecții motivele deciziei respective și un raport de evaluare revizuit. Împrumutatul va oferi republicarea atribuirii contractului, conform alineatului 7 din Anexa 1 a acestui Ghid.
8. Termenii şi condiţiile contractului, fără nota fără obiecţii prealabilă a Băncii, nu vor fi foarte diferiți de cei pe baza cărora au fost cerute ofertele sau s-a solicitat precalificarea contractanților, în cazul în care există.
9. O copie conformă a contractului, a Garanției pentru plata în avans și a Garanţiei de bună execuţie, dacă acestea au fost solicitate, vor fi furnizate prompt Băncii după semnare și înainte de prezentarea către Bancă a primei cereri de retragere a fondurilor din Contul de împrumut în legătură cu acel contract. Când plăţile pentru contract se vor face dintr-un Cont special (CS), copia contractului, a Garanției pentru plata în avans și a Garanţiei de bună execuţie, dacă acestea au fost solicitate, vor fi furnizate Băncii înainte de efectuarea primei plăţi din CS în legătură cu acel contract.
10. Toate rapoartele de evaluare vor fi însoțite de un rezumat al achizițiilor într-o formă prevăzută de Bancă. Descrierea și suma contractului, împreună cu numele și adresa ofertantului câștigător, fac obiectul publicării de către Bancă în conformitate cu alin. 2(h) de mai sus, la momentul primirii copiei semnate a contractului de la Împrumutat.
11. Împrumutatul va păstra toată documentația cu privire la fiecare contract pe parcursul implementării proiectului și ulterior până la doi ani după Data de închidere a Acordului de împrumut. Documentaţia va include, fără limitare, următoarele: (i) originalul semnat al fiecărui contract și toate amendamentele sau actele adiţionale ulterioare; (ii) ofertele în original, toate documentele și corespondenţa în legătură cu achiziţia și implementarea contractului, inclusiv cele în susţinerea evaluării ofertelor, precum și recomandarea de atribuire făcută Băncii; și (iii) facturile sau certificatele de plată, precum și certificatele de inspecție, livrare, finalizare și recepție a bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță. Pentru contractele atribuite pe baza contractării directe, documentaţia va include justificarea utilizării acestei metode, capacitatea tehnică și financiară a companiei și originalul semnat al contractului. Împrumutatul va furniza aceste documente Băncii, la cerere, pentru a fi examinate de Bancă sau de consultanții/auditorii acesteia.
12. Banca poate declara achiziţie neconformă pentru oricare din motivele prevăzute la alin. 1.14 din Ghid, inclusiv dacă stabileşte că bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanţă nu au fost achiziţionate în conformitate cu procedurile și metodele convenite, reflectate în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziţii, pentru care Banca a oferit nota fără obiecţii, sau că contractul în sine nu respectă aceste proceduri. Banca va informa prompt Împrumutatul despre motivele acestei declarații.
13. *Modificări ale contractului semnat.* În cazul contractelor supuse examinării prealabile, înainte de a se conveni (a) o prelungire semnificativă a termenului prevăzut pentru executarea contractului; sau (b) o modificare substanţială a domeniului de aplicare al serviciilor sau alte modificări semnificative în clauzele și condițiile contractului; sau (c) un ordin de variație sau amendament (exceptând cazurile de urgenţă extremă) care, separat sau împreună cu toate ordinele de variație sau amendamentele emise anterior, creşte suma inițială a contractului cu peste 15% (cincisprezece procente); sau (d) rezilierea propusă a contractului, Împrumutatul va solicita nota fără obiecții a Băncii. Dacă Banca stabilește că propunerea este incompatibilă cu Acordul de împrumut și/sau Planul de achiziţii, Banca va informa prompt Împrumutatul și va indica motivele care stau la baza opiniei sale. O copie a oricărui amendament al contractului va trebui prezentată Băncii pentru înregistrare.
14. *Traduceri.* Dacă un contract atribuit conform procedurilor LIC face obiectul examinării prealabile și este redactat în limba națională,[[104]](#footnote-104)Împrumutatul are responsabilitatea de a oferi Băncii o traducere exactă a raportului de evaluare a ofertei și a proiectului contractului parafat, într-o limbă de circulație internațională specificată în documentele de licitație (engleză, franceză sau spaniolă). De asemenea, se va furniza Băncii o traducere exactă pentru orice modificare ulterioară a contractului respectiv.

# Examinarea ulterioară

1. În mod normal, examinările ulterioare ale achizițiilor (PPR) sunt efectuate de către Bancă. Împrumutatul va păstra toată documentația cu privire la fiecare contract nereglementat de alineatul 2 al acestei Anexe pe parcursul implementării proiectului și ulterior până la doi ani după Data de închidere a Acordului de împrumut. Documentaţia va include, fără limitare, originalul semnat al contractului și toate amendamentele sau actele adiţionale ulterioare, ofertele, raportul de evaluare a ofertei și recomandarea de atribuire, facturile sau certificatele de plată, precum și certificatele de inspecție, livrare, finalizare și recepție a bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță, pentru a fi examinate de Bancă sau de consultanții/auditorii Băncii. De asemenea, Împrumutatul va furniza aceste documente Băncii, la cerere. Banca poate declara achiziţie neconformă pentru oricare din motivele prevăzute la alin. 1.14 din Ghid, inclusiv dacă stabileşte că bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanţă nu au fost achiziţionate în conformitate cu procedurile și metodele convenite, reflectate în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziţii, pentru care Banca a oferit nota fără obiecţii, sau că contractul în sine nu respectă aceste proceduri și metode. Banca va informa prompt Împrumutatul despre motivele acestei declarații. De asemenea, în funcţie de riscurile și domeniul de aplicare ale proiectului (de ex. existenţa multor contracte simple și cu valoare mică), Banca poate conveni cu Împrumutatul desemnarea unor entităţi independente pentru a efectua PPR, conform termenilor, condițiilor și procedurilor de raportare acceptate de Bancă. În astfel de cazuri, Banca va examina rapoartele prezentate de Împrumutat și își păstrează dreptul de a efectua în mod direct examinări ulterioare în timpul implementării proiectului, dacă va fi necesar.

# Modificări de la examinarea ulterioară la examinarea prealabilă

1. Un contract care are costul estimat sub pragul de examinare prealabilă al Băncii, indicat în Planul de achiziţii, face obiectul examinării ulterioare în cazul în care prețul ofertantului cu cea mai avantajoasă ofertă depășește pragul respectiv. Toate documentele referitoare la achiziții care au fost procesate deja, inclusiv raportul de evaluare și recomandarea de atribuire, vor fi prezentate Băncii pentru examinare prealabilă și obținerea notei fără obiecții înainte de atribuirea contractului. Dacă, dimpotrivă, prețul ofertantului selectat este sub pragul de examinare prealabilă, procesul de examinare prealabilă va continua. În anumite circumstanțe, Banca poate cere Împrumutatului să aplice un proces de examinare prealabilă pentru un contract aflat sub pragul de examinare prealabilă al Băncii, atunci când există o plângere cu un caracter grav. De asemenea, când metoda de achiziție trebuie modificată deoarece estimările de cost sunt mai mari sau mai mici decât se evaluase anterior, de exemplu de la LNC la LIC sau invers, Planul de achiziţii va fi modificat de Împrumutat și prezentat Băncii pentru examinare și nota fără obiecții.

# Publicarea atribuirii contractului

1. Împrumutatul va publica pe *UNDB online* informaţii despre toate contractele licitate prin LIC și LIL, contractele cu concesionari în cadrul PPP și subproiectele din cadrul împrumuturilor către instituţii și entități de intermediere financiară, precum și despre toate contractele directe, exceptând cele din prezenta, iar în presa *națională*[[105]](#footnote-105) informaţii despre toate contractele atribuite prin LNC, inclusiv cele atribuite prin acorduri-cadru și lucru în regie, și contractele directe având valoare mică (a se vedea nota de subsol 64). Publicarea va avea loc în termen de două săptămâni de la primirea notei fără obiecţii a Băncii privind recomandarea de atribuire pentru contracte supuse examinării prelabile a Băncii și în termen de două săptămâni de la decizia de atribuire a Împrumutatului pentru contracte supuse examinării ulterioare a Băncii. Se vor publica numărul ofertei și numărul lotului, precum și următoarele informaţii, dacă este relevant și aplicabil pentru fiecare metodă: (a) numele fiecărui ofertant care a prezentat o ofertă; (b) preţurile de ofertă citite la deschiderea ofertelor; (c) preţurile evaluate ale fiecărei oferte evaluate; (d) numele ofertanților ale căror oferte au fost respinse ca necorespunzătoare sau nu îndeplinesc criteriile de calificare sau nu au fost evaluate, cu motivele respective; și (e) numele ofertantului câștigător, prețul final total al contractului, durata și rezumatul domeniului de aplicare al contractului. Banca va publica atribuirea contractelor supuse examinării prealabile pe pagina web externă a Băncii, la momentul primirii de la Împrumutat a unei copii conforme a contractului semnat și a Garanţiei de bună execuţie, dacă este cazul, în conformitate cu alin. 2(h) de mai sus.

# Obligația de diligență privind politicile și procedurile de sancțiuni ale Băncii

1. Atunci când evaluează ofertele, Împrumutatul trebuie să verifice eligibilitatea ofertanților în listele cu companii și persoane suspendate sau excluse de către Bancă, potrivit alin. 1.16(d) din acest Ghid și/sau alin. 1.23(d) din Ghidul pentru consultanți, liste care sunt publicate pe pagina web externă a Băncii. Împrumutatul va aplica suplimentar obligaţia de diligență, prin supravegherea și monitorizarea atentă a oricărui contract în derulare (supus examinării prealabile sau ulterioare) executat de o companie sau o persoană care a fost sancționată de Bancă după ce contractul respectiv a fost semnat. Împrumutatul nu va semna noi contracte, nici vreun amendament, inclusiv o prelungire a termenului de finalizare, o modificare sau un ordin de variație la un contract în derulare, cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă, după data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii în lipsa examinării prealabile și notei fără obiecții a Băncii. Banca va finanța cheltuieli suplimentare doar dacă acestea au fost suportate înaintea datei de finalizare a contractului iniţial sau datei de finalizare revizuite (i) la contracte supuse examinării prealabile, într-un amendament pentru care Banca a oferit nota fără obiecții, și (ii) la contracte supuse examinării ulterioare, într-un amendament semnat înainte de data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii. Banca nu va finanța un nou contract, un amendament sau un act adițional care introduce o modificare semnificativă într-un contract existent, care a fost semnat cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă, la sau după data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii.

**Anexa 2: Preferințe interne**

# Preferința pentru bunurile fabricate pe plan intern

1. Cu acordul Băncii, Împrumutatul poate oferi, la evaluarea ofertelor în cadrul procedurilor LIC, o marjă de preferință ofertelor care includ anumite bunuri fabricate în țara Împrumutatului, atunci când le compară cu oferte ale acelorași bunuri fabricate în alte țări. În aceste cazuri, documentele de licitație vor indica clar orice preferință acordată bunurilor fabricate pe plan intern și vor conține informaţii necesare pentru a stabili dacă o ofertă poate beneficia de acea preferință. Naţionalitatea producătorului sau furnizorului nu este o condiţie în acest sens. Metodele și etapele prevăzute în acest Ghid vor fi aplicate în evaluarea și compararea ofertelor.
2. Pentru comparare, ofertele care corespund vor fi clasificate în trei grupe:
3. Grupa A: oferte numai de bunuri fabricate în țara Împrumutatului, dacă ofertantul demonstrează, spre satisfacția Împrumutatului și a Băncii, că (i) forța de muncă, materia primă și componentele din țara Împrumutatului reprezintă cel puțin 30% (treizeci de procente) din prețul EXW al produsului oferit, și (ii) unitatea de producţie unde vor fi fabricate sau asamblate bunurile este implicată în fabricația/asamblarea bunurilor respective cel puțin de la data prezentării ofertei.
4. Grupa B: toate celelalte oferte de bunuri fabricate în țara Împrumutatului.
5. Grupa C: oferte de bunuri fabricate peste hotare care au fost deja importate sau vor fi importate direct.
6. Preţul indicat pentru bunuri în ofertele din grupele A și B va include toate taxele și impozitele plătite sau datorate pentru materiale de bază sau componente achiziționate pe piața internă sau importate, dar nu va include impozitul de vânzare și alte taxe similare pentru produsul finit. Preţul indicat pentru bunuri în ofertele din grupa C va fi CIP (locul de destinaţie), care nu include taxele vamale și alte taxe de import plătite deja sau care vor fi plătite.
7. În prima etapă, toate ofertele evaluate din fiecare grupă vor fi comparate pentru a se stabili cea mai avantajoasă ofertă în fiecare grupă. Cele mai avantajoase oferte vor fi comparate între ele și, dacă în urma comparării, o ofertă din grupa A sau grupa B este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire.
8. Dacă în urma comparării descrise la alin. 4 mai sus, cea mai avantajoasă ofertă este din grupa C, toate ofertele din grupa C vor fi comparate suplimentar cu cea mai avantajoasă ofertă din grupa A, după ce se adaugă la prețul evaluat al bunurilor din fiecare ofertă din grupa C, doar în scopul acestei comparări suplimentare, o sumă egală cu 15% (cincisprezece procente) din prețul de ofertă CIP respectiv pentru bunurile care vor fi importate și care au fost deja importate. Ambele preţuri vor include reducerile necondiţionate și se vor corecta orice erori aritmetice. Dacă oferta din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă nu, cea mai avantajoasă ofertă din grupa C va fi selectată conform alin. 4 de mai sus.
9. Nu se va aplica nici o marjă de preferință contractelor la cheie pentru furnizarea unui număr de elemente separate de echipamente, precum și celor de montaj, instalare și/sau construcție potrivit alin. 2.4 din Secțiunea II.[[106]](#footnote-106) Totuși, cu condiția notei fără obiecții a Băncii, ofertele pentru contracte la cheie pot fi solicitate și evaluate pe baza preţurilor DDP[[107]](#footnote-107) (denumirea locului de destinaţie) în cazul bunurilor fabricate peste hotare.
10. În cazul contractelor cu responsabilitate unică (altele decât la cheie) pentru instalații industriale și unități de mari dimensiuni, definite în alin. 2.4 din Secțiunea II, marja de preferință nu se va aplica la întregul pachet, ci doar la echipamentele fabricate pe plan local. Pentru echipamentele oferite din străinătate se va indica prețul CIP, iar pentru cele oferite pe plan local, prețul EXW. Toate celelalte componente, cum ar fi proiectare, construcție, transport local, asigurare până la locul de destinaţie, montaj, instalare și supraveghere, după caz, vor avea prețurile indicate separat. Ofertele nu vor fi incluse în grupele A, B sau C. La compararea ofertelor, doar prețul CIP al fiecărei oferte de echipamente din afara țării Împrumutatului va fi crescut cu 15% (cincisprezece procente). Nu se va aplica vreo preferință pentru servicii altele decât de consultanță sau lucrări conexe incluse în pachet. Va fi selectată pentru atribuire oferta cea mai avantajoasă, stabilită conform criteriilor de evaluare a ofertelor, inclusiv preferința internă, dacă este cazul, aplicată în modul descris mai sus.

# Preferința pentru contractanții interni

1. La contracte de lucrări care vor fi atribuite pe baza LIC, Împrumutații eligibili pot oferi, cu acordul Băncii, o marjă de preferinţă de 7,5% (șapte procente și jumătate) contractanților interni,[[108]](#footnote-108) conform și sub rezerva următoarelor dispoziții:
2. Contractanţii care solicită această preferință trebuie să ofere, ca parte a datelor pentru calificare,[[109]](#footnote-109) informaţiile, inclusiv detalii despre proprietar, care sunt necesare pentru a stabili dacă, în conformitate cu clasificarea creată de Împrumutat și acceptată de Bancă, un anumit contractant sau grup de contractanți se califică pentru o preferință internă. Documentele de licitație vor indica în mod clar preferința și metoda care se va utiliza în evaluarea și compararea ofertelor pentru a pune în aplicare acea preferință.
3. După ce ofertele au fost primite și examinate de Împrumutat, ofertele care corespund vor fi clasificate în următoarele grupe:
   1. Grupa A: oferte din partea contractanților interni eligibili pentru preferință.
   2. Grupa B: oferte din partea altor contractanți.
4. Ca primă etapă de evaluare, toate ofertele evaluate din fiecare grupă vor fi comparate pentru a se stabili cea mai avantajoasă ofertă, iar cele mai avantajoase oferte din fiecare grupă vor fi apoi comparate între ele. Dacă în urma comparării, o ofertă din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă o ofertă din grupa B este cea mai avantajoasă, ca a doua etapă de evaluare, toate ofertele din grupa B vor fi comparate apoi cu cea mai avantajoasă ofertă din grupa A. Doar în scopul acestei comparări suplimentare, o sumă egală cu 7,5% (șapte procente și jumătate) din prețul de ofertă respectiv, cu erorile aritmetice corectate, inclusiv reducerile necondiţionate dar fără sume provizionate (anticipate) și costul lucrărilor în regie, în cazul în care există, va fi adăugat la preţul evaluat al fiecărei oferte din grupa B. Dacă oferta din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă nu, va fi selectată cea mai avantajoasă ofertă din grupa B, în baza primei etape de evaluare.

**Anexa 3: Orientări pentru ofertanți**

# Scop

1. Această anexă oferă îndrumări potențialilor ofertanți care doresc să participe la achiziții finanțate de Bancă.

# Responsabilitatea pentru achiziție

1. Responsabilitatea implementării proiectului, și deci a plăţii bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță din cadrul proiectului, aparține exclusiv Împrumutatului. În ceea ce privește Banca, Statutul acesteia cere ca Banca să asigure că sumele unui împrumut al Băncii sunt plătite doar pe măsura apariţiei cheltuielilor. Debursările din sumele unui împrumut se fac doar la cererea Împrumutatului. Împrumutatul prezintă Băncii o cerere de tragere, împreună cu documentele justificative necesare pentru a demonstra că sumele au fost sau sunt utilizate în conformitate cu Acordul de împrumut și Planul de achiziţii.[[110]](#footnote-110) După cum s-a subliniat în alin. 1.2 din acest Ghid, Împrumutatul este responsabil din punct de vedere juridic pentru achiziție. El solicită, primește și evaluează ofertele, apoi atribuie contractul. Contractul se încheie între Împrumutat și Furnizor sau Contractant. Banca nu este parte la contract.

# Rolul Băncii

1. După cum se menționează în alin. 1.13 din acest Ghid, Banca examinează procedurile de achiziție, documentele, rapoartele de evaluare a ofertei, recomandările de atribuire și contractele, pentru a se asigura că procesul de achiziție se desfășoară în conformitate cu procedurile convenite, prevăzute în Acordul de împrumut. În cazul contractelor majore, documentele sunt examinate de Bancă înainte de a fi emise, așa cum se prevede în Anexa 1.[[111]](#footnote-111) De asemenea, dacă la orice etapă a procesului de achiziții (chiar și după atribuirea contractului) Banca conchide că nu au fost respectate în mod semnificativ procedurile convenite, Banca poate declara achiziţie neconformă, conform alin. 1.14. Totuși, dacă un Împrumutat a atribuit un contract după ce a obținut nota fără obiecții a Băncii, Banca va declara achiziție neconformă doar dacă nota fără obiecții a fost emisă pe baza unor informaţii incomplete, incorecte sau înșelătoare furnizate de Împrumutat. Mai mult, dacă Banca stabilește că reprezentanții Împrumutatului sau ai ofertantului s-au implicat în practici corupte sau frauduloase, Banca poate aplica sancțiunile prevăzute în alin. 1.16 din acest Ghid.
2. Banca a publicat documente standard de licitație (DSL) pentru diferite tipuri de achiziții. După cum se menţionează în alin. 2.10 și 2.12 din acest Ghid, este obligatoriu ca Împrumutatul să utilizeze aceste documente, cu modificări minime pentru a aborda aspecte specifice țării și proiectului. Documentele de precalificare și de licitație sunt finalizate și emise de Împrumutat.

# Informațiile privind licitația

1. Informațiile privind oportunități de licitație în cadrul LIC pot fi obținute din Notificarea generală de achiziții și Notificările specifice de achiziţii, descrise în alin. 2.7 și 2.8 din acest Ghid. Îndrumări generale cu privire la participare, precum și informaţii prealabile despre oportunitățile de afaceri în proiectele viitoare pot fi obţinute de pe pagina web a Băncii Mondiale[[112]](#footnote-112)și de la InfoShop[[113]](#footnote-113). DEP sunt disponibile și de la InfoShop și de pe pagina web a Băncii la momentul aprobării împrumutului.

# Rolul ofertantului

1. După ce un ofertant a primit documentația de precalificare sau de licitație, el trebuie să studieze atent documentele pentru a decide dacă poate satisface condițiile tehnice, comerciale și contractuale, iar dacă da, își poate pregăti oferta. După aceasta, ofertantul va trebui să analizeze în mod critic documentele, pentru a vedea dacă nu există ambiguități, omisiuni sau contradicții interne, sau orice alte prevederi în specificaţiile tehnice sau în alte condiţii, care sunt neclare sau par a fi discriminatorii ori restrictive; dacă da, el trebuie să solicite clarificări de la Împrumutat, în termenul prevăzut în acest scop în documentele de licitație.
2. Criteriile și metodologia de selecție a ofertantului câștigător sunt prezentate în documentele de licitație, în general în Instrucţiunile pentru ofertanţi și în Specificaţii. Dacă acestea sunt neclare, trebuie să se ceară clarificări de la Împrumutat, în mod similar.
3. În legătură cu aceasta, ținem să menționăm că documentele de licitație specifice, emise de Împrumutat, reglementează fiecare proces de achiziție, după cum este menționat în alin. 1.1 al acestui Ghid. Dacă un ofertant consideră că oricare dispoziție din documente nu corespunde cu acest Ghid, el trebuie să indice Împrumutatului acest lucru.
4. Ofertantul are responsabilitatea de a sesiza orice ambiguități, omisiuni sau contradicții, etc., înainte de prezentarea ofertei sale, pentru a fi sigur că prezintă o ofertă în deplină conformitate cu cerințele licitației, inclusiv toate documentele justificative solicitate în documentele de licitație. Ofertele care nu respectă cerințele (tehnice și comerciale) de importanță critică vor fi respinse. Dacă un ofertant dorește să se abată de la o cerință mai puțin importantă sau să propună o soluţie alternativă, el trebuie să urmeze strict instrucțiunile în acest sens oferite în documentele de licitație ale Împrumutatului, în special dispozițiile privind abaterile. Soluţiile alternative trebuie oferite doar când sunt permise în documentele de licitație. În afară de cazul când documentația de licitație indică în mod clar cerințe tehnice și comerciale obligatorii și facultative, ofertantul își asumă responsabilitatea deplină că orice abateri sau condiții din oferta sa pot fi considerate semnificative și au ca rezultat respingerea ofertei. După recepționarea și deschiderea publică a ofertelor, ofertanților nu li se va cere, nici nu li se va permite să schimbe preţul sau conţinutul ofertei.

# Confidenţialitatea

1. După cum se menţionează în alin. 2.47 din acest Ghid, procesul de evaluare a ofertelor trebuie să fie confidențial până la publicarea atribuirii contractului. Această condiție este esențială pentru ca examinatorii Împrumutatului și ai Băncii să evite orice imixtiuni inadecvate, reale sau percepute. Dacă la această etapă un ofertant dorește să prezinte Împrumutatului, Băncii sau ambilor informaţii suplimentare, trebuie să o facă în formă scrisă.

# Acţiuni din partea Băncii

1. Ofertanții pot trimite Băncii copii ale comunicărilor lor privind probleme și întrebări adresate Împrumutatului, sau pot scrie direct Băncii, atunci când Împrumutatul nu oferă un răspuns prompt sau comunicarea este o plângere împotriva Împrumutatului. Toate aceste comunicări trebuie adresate Şefului grupului de lucru pentru proiect, cu o copie către Directorul de țară pentru țara debitoare și către Directorul regional de achiziţii. Numele Șefilor grupului de lucru sunt disponibile în DEP.
2. Comunicările primite de Bancă de la potențiali ofertanți până la data de închidere a primirii ofertelor vor fi, dacă este cazul, redirecționate Împrumutatului cu observațiile Băncii și sfaturi pentru acțiune sau reacție.
3. Comunicările, inclusiv plângerile, primite de la ofertanți după deschiderea ofertelor vor fi gestionate după cum urmează. În cazul contractelor care nu au fost examinate prealabil de Bancă, comunicarea sau fragmentele sale relevante, dacă sunt considerate adecvate, va fi redirecționată Împrumutatului pentru examinare și acțiuni corespunzătoare. Împrumutatul va oferi Băncii toată documentația relevantă, pentru examinare și observații. În cazul contractelor care au făcut obiectul examinării prealabile, comunicarea va fi examinată de Bancă, în consultare cu Împrumutatul. Dacă sunt necesare date suplimentare pentru a finaliza procesul, ele vor fi obținute de la Împrumutat. Dacă sunt necesare informații sau clarificări de la ofertant, Banca va cere Împrumutatului să le obțină și să facă observații pe marginea lor sau să le includă, dacă va fi cazul, în raportul de evaluare. Examinarea Băncii se va încheia doar atunci când comunicarea este analizată complet. Comunicările primite de la ofertanţi în legătură cu acuzaţii de fraudă și corupție[[114]](#footnote-114) pot justifica un tratament diferit, din motive de confidențialitate. În aceste cazuri, Banca va manifesta atenţia și discreţia cuvenită atunci când comunică Împrumutatului informaţii considerate adecvate.
4. Cu excepția confirmării primirii, Banca nu va intra în discuții sau nu va ține corespondență cu nici un ofertant în timpul procesului de evaluare și examinare a achiziției, până la publicarea atribuirii contractului.

# Prezentare succintă din partea Băncii

1. După cum se menţionează în alin. 2.65, dacă, după avizul de atribuire, un ofertant doreşte să evalueze motivele pentru care oferta sa nu a fost selectată, va trebui să expedieze o cerere Împrumutatului. Dacă ofertantul nu este mulţumit de explicaţia scrisă oferită și doreşte să solicite o întâlnire cu Banca, o poate face adresându-se Directorului regional de achiziţii pentru țara debitoare, care va organiza o întâlnire la nivel corespunzător cu personalul relevant. Scopul acestei întâlniri este doar discuţia privind oferta ofertantului, și nu schimbarea poziției Băncii care a fost transmisă Împrumutatului, nici discutarea ofertelor concurenților.

1. Instrucţiuni pentru Beneficiar la momentul remiterii acestei scrisori către Banca Mondială: Stipulaţi dacă mai mult de o persoană urmează să semneze Cererile, indicaţi numărul acestor persoane sau poziţiile respective şi stabiliţi dacă se aplică careva plafoane. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.* [↑](#footnote-ref-1)
2. Instrucţiuni pentru Beneficiar: Stipulaţi dacă este necesar ca mai multe persoane să semneze*în comun* Cererile, şi în caz afirmativ, indicaţi numărul actual.*Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.* [↑](#footnote-ref-2)
3. Instrucţiuni pentru Beneficiar: Utilizaţi aceste paranteze dacă orice persoană poate aplica semnătura; în cazul în care aşa situaţie nu este aplicabilă, ştergeţi textul. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.* [↑](#footnote-ref-3)
4. Instrucţiuni pentru Beneficiar: Utilizaţi aceste paranteze doar dacă mai multe persoane urmează să semneze în comun fiecare Cerere; în cazul în care aşa situaţie nu este aplicabilă, ştergeţi textul. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.* [↑](#footnote-ref-4)
5. Instrucţiuni pentru Beneficiar: Adăugaţi acest paragraf în cazul în care Beneficiarul doreşte să autorizeze persoanele incluse în listă să accepte codurile şi să depună Cererile prin intermediul mijloacelor electronice; în cazul în care aşa situaţie nu este aplicabilă, ştergeţi paragraful. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.* [↑](#footnote-ref-5)
6. “Banca” include BIRD şi IDA. [↑](#footnote-ref-6)
7. “Împrumutat” se referă la împrumutatul care beneficiază de un împrumut BIRD, credit IDA, sau avans în cadrul unei Facilităţi de Pregătire a Proiectului sau este beneficiar de grant. [↑](#footnote-ref-7)
8. “Banca” include BIRD şi IDA; “împrumutul” include credit şi grant; “debitorul” include debitorulunuiîmprumut BIRD, credit IDA sauavansoferitprinintermediulFacilităţii de Pregătire a Proiectuluişibeneficiarulunui grant; şi “Acordul de împrumut” include acordul cu Banca privindoferireaunui credit, grant sauavans. PrezenteleÎndrumăriprivinddebursările se aplicătuturorîmprumuturilor, creditelorşiavansuriloracordateprinintermediulFacilităţii de Pregătire a Proiectului, precum şigranturilorfinanţateprinintermediulFondului de DezvoltareInstituţionalăşiFondului Global de Mediu, cu excepţiacazuluiîn care se prevedealtfelînPoliticaoperaţională 10.20, *Operaţiuni ale Fondului Global de Mediu*(vaapăreaîncurând). PrezenteleÎndrumări se aplicăşialtorgranturiexecutate de beneficiari, finanţate din fondurifiduciare, cu excepţiacazuluiîn care, în mod excepţional, termeniiacordului cu donatorulprevădcerinţediferite. PrezenteleÎndrumări nu se aplicăîmprumuturiloroferite din cadrulPoliticii de dezvoltare. [↑](#footnote-ref-8)
9. Trimiterile din aceste Normative la "Acordul de credit" includ orice Acord de Garanţie care prevede o garanție de Țară Membră a unui Credit BIRD, Acordul de finanțare care prevede un credit AID sau Grant AID, acord care prevede un avans de pregătire a proiectului sau Grantul Fondului de Dezvoltare Instituțională (FID), Grantul Fondului Fiduciar sau Acord de Credit prevede o Subvenție a Fondului Fiduciar executată de Beneficiar sau de credit în cazul în care aceste Normative sunt aplicabile la un astfel de acord, și Acordul de Proiect cu o Entitate de Implementare a Proiectului în legătură cu oricare dintre cele de mai sus. [↑](#footnote-ref-9)
10. Trimiterile la "Credit" sau "Credite" includ creditele BIRD, precum și credite AID și granturi, avansuri de elaborare a proiectului, granturi FID și subvenții ale Fondului Fiduciar executate de beneficiar sau credite pentru proiecte în care aceste Normative sunt aplicabile în temeiul acordului care prevede un astfel de grant și/sau credit, dar exclude creditarea politicii de dezvoltare, cu excepția cazului în care Banca este de acord cu Debitorul în scopuri specificate pentru care pot fi utilizate veniturile de credit. [↑](#footnote-ref-10)
11. Trimiterile din aceste Normative la "Debitorul" includ beneficiarul unui credit sau grant AID sau al unui grant sau credital Fondului Fiduciar. În unele cazuri, un Credit BIRD poate fi făcut unei entităţi, alta decît țara membră. În astfel de cazuri, trimiterile din aceste Normative la "Debitor" include țara membră în calitate de garant al creditului, cu excepția cazului în care contextul impune altfel. În unele cazuri, proiectul, sau o parte a proiectului, este realizat de o Entitate de Implementare a Proiectului cu care Banca a semnat un Acord de Proiect. În astfel de cazuri, trimiterile din aceste Normative la "Debitorul" include Entitatea de punere în aplicare a Proiectului, astfel cum sunt definite în Acordul de Credit. [↑](#footnote-ref-11)
12. Referirile din aceste Normative la "Banca" include atît BIRD cît și AID. [↑](#footnote-ref-12)
13. Referirile din aceste Normative la "proiect" înseamnă Proiectul cum este definit în Acordul de credit. [↑](#footnote-ref-13)
14. Articole din Acordul BIRD, Articolul III, Secţiunea 5 (b); Articole din Acordul AID, articolul V, Secțiunea 1 (g). [↑](#footnote-ref-14)
15. Anumite persoane sau entități pot intra sub incidența mai mult de o categorie identificată la punctul 5. Un intermediar financiar, de exemplu, poate primi plata pentru serviciile sale, va transfera fonduri către utilizatorii finali și va face sau va influența deciziile privind utilizarea veniturilor de credit. [↑](#footnote-ref-15)
16. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul de credit, ori de cîte ori acești termeni sunt folosiți în Acordul de credit, inclusiv în Condițiile Generale aplicabile, au semnificațiile prevăzute la punctul 7 din prezentele Normative. [↑](#footnote-ref-16)
17. Exemple tipice de practici corupte sunt luare de mită și "mita". [↑](#footnote-ref-17)
18. Pentru a acționa "cu bună știință sau din neglijență", actorul fraudulos trebuie să știe că informațiile sau impresia transportată este falsă, sau să fie din neglijență indiferent dacă este adevărat sau fals. Inexactitate simplă in astfel de informații sau impresii, comise prin neglijență simplă, nu este suficientă pentru a constitui practica frauduloasă. [↑](#footnote-ref-18)
19. Astfel de drepturi includ cele prevăzute pentru, *printre altele*, în alineatul 9(d) de mai jos. [↑](#footnote-ref-19)
20. Referirile din aceste Normative la "reprezentanți" ai unei entități includ, de asemenea, funcționarii săi, ofițerii, angajații și agenții. [↑](#footnote-ref-20)
21. Ca și în cazul ofertanților în contextul achizițiilor publice, Banca poate sancționa, de asemenea, persoanele fizice și juridice care se angajează în fraudă sau corupție în cursul aplicării pentru a deveni un beneficiar al veniturilor de credit (de exemplu, o bancă care oferă documentație falsă, astfel încît să se califice drept un intermediar financiar în cadrul unui proiect finanțat de Banca), indiferent dacă acestea sunt de succes. [↑](#footnote-ref-21)
22. În sensul prezentelor Normative, "Țară membră" include funcționari și angajați ai guvernului național sau de la oricare dintre subdiviziunile sale politice sau administrative, precum și a întreprinderilor de stat aflate în proprietatea guvernului și agenții care nu sunt eligibili pentru: (i) suma licitată în conformitate cu punctul 1.8 (b ) din *Normative: Achiziții în cadrul Creditelor BIRD și creditelor AID*, mai 2004, revizuit în octombrie 2006 și mai 2010, și punctul 1.10 (b) din *Normative: Achiziții de mărfuri, lucrări și servicii de non-consultanţă în cadrul creditelor BIRD și creditelor AID & Granturi de către Debitorii Băncii Mondiale* din ianuarie 2011; sau (ii) să participe conform alin 1.11 (b) din *Normative: Selectarea și angajarea consultanților de către Debitorii Băncii Mondiale*, mai 2004, revizuit în octombrie 2006 și mai 2010, și punctul 1.13(b) din *Normative: Selectarea și angajarea consultanților conform Creditelor BIRD și Creditelor AID și subvențiilorde către Debitorii Băncii Mondiale* din ianuarie 2011. [↑](#footnote-ref-22)
23. Banca a fondat un Consiliu de Sancționare, și procedurile aferente, cu scopul de a face astfel de determinări. Procedurile Consiliului de Sancționare stabilește setul complet de sancțiuni disponibile la Banca. [↑](#footnote-ref-23)
24. Sancțiunea poate, fără a se limita, include, de asemenea restituirea oricărei sume a creditului cu privire la care a avut loc un comportament sancționat. Banca poate publica identitatea oricărei persoane fizice sau juridice declarate neeligibile, în conformitate cu punctul 11. [↑](#footnote-ref-24)
25. La fel definite și ”excludere încrucișată”. [↑](#footnote-ref-25)
26. Acordul de credit asigură Banca cu anumite drepturi și mijloace pe care le poate exercita cu privire la Credit, în caz de fraudă și corupție în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, în condițiile descrise aici. [↑](#footnote-ref-26)
27. Cerinţele de achiziții ale BIRD și AID sunt identice. În acest Ghid, referirile la ”Bancă” includ atât BIRD, cât și AID, iar referirile la ”împrumuturi” includ împrumuturile BIRD, creditele sau granturile AID, granturile Băncii, fondurile fiduciare administrate de Bancă și executate de beneficiar, precum și avansurile pentru pregătirea proiectului (PPA).

    Referirile la ”Acordul de împrumut” includ acordul juridic dintre Bancă și Împrumutat și pot include acordul de proiect dintre Bancă și entitatea care implementează proiectul.

    Referirile la ”Împrumutat” includ beneficiarii de împrumut, credit, grant și PPA care execută aceste proiecte și pot include subîmprumutații sau entitățile care implementează proiectele. [↑](#footnote-ref-27)
28. În măsura în care acordul care prevede administrarea de către Bancă a acestor fonduri fiduciare nu contravine prevederilor respective ca excepții, inclusiv în temeiul Acordului Principiilor Fiduciare ale ONU (FPA) sau unui Fond Fiduciar Multidonator (FFMD) în situații de urgență. [↑](#footnote-ref-28)
29. În acest Ghid, referirile la ”bunuri” și ”lucrări” includ servicii conexe precum transport, asigurare, instalare, dare în exploatare, instruire și întreținere inițială. ”Bunurile” includ mărfuri, materie primă, utilaje, echipamente, vehicule și instalații industriale. Prevederile acestui Ghid se aplică și serviciilor altele decât de consultanță, pentru care aspectele fizice ale activității predomină, sunt licitate și contractate pe baza performanței unui rezultat fizic măsurabil, și pentru care standardele de performanță pot fi identificate clar și aplicate consecvent, de exemplu foraj, fotografie aeriană, imagini din satelit, cartografiere și alte operațiuni similare. Acest Ghid nu se referă la servicii de consultanță (de ex. consiliere), cărora li se aplică Ghidul: Selectarea și angajarea consultanților în cadrul Împrumuturilor BIRD și Creditelor și Granturilor AID de către Împrumutații Băncii Mondiale (menţionat în acest document ca Ghidul pentru consultanți). [↑](#footnote-ref-29)
30. În sensul acestui Ghid, termenii ”licitație” și ”tender” au au aceeaşi semnificaţie. [↑](#footnote-ref-30)
31. În unele cazuri, Împrumutatul acționează doar ca intermediar și proiectul este executat de o altă agenție sau entitate. În acest Ghid, referirile la Împrumutat includ aceste agenții sau entități, precum și subîmprumutații în cadrul acordurilor de recreditare. [↑](#footnote-ref-31)
32. Statutul Băncii, articolul III, punctul 5(b); Statutul AID, articolul V, punctul 1(g). [↑](#footnote-ref-32)
33. A se vedea alin. 1.8, 1.9 şi 1.10. [↑](#footnote-ref-33)
34. În sensul acestui Ghid, termenul ”contractant” se referă doar la o firmă care prestează servicii de construcții. [↑](#footnote-ref-34)
35. A se vedea alin. 1.8, 1.9 şi 1.10. [↑](#footnote-ref-35)
36. Se includ aici contractele achiziționate de un agent de achiziţii sau un manager de construcții angajat de Împrumutat în temeiul alin. 3.11 din acest Ghid.

    Banca poate accepta utilizarea sistemelor de achiziţii publice din țara Împrumutatului - menționată ca Utilizarea sistemelor naționale (UCS) - pentru achiziții în temeiul alin. 3.20 din acest Ghid. În aceste cazuri, Acordul de împrumut între Împrumutat și Bancă trebuie să indice procedurile de achiziție aplicabile ale Împrumutatului, cu aplicarea completă a Secțiunii I și a altor părți din acest Ghid pe care Banca le consideră relevante. [↑](#footnote-ref-36)
37. A se vedea alin. 2.4 [↑](#footnote-ref-37)
38. Banca permite companiilor și persoanelor din Taiwan și China să furnizeze bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță pentru proiecte finanţate de Bancă. [↑](#footnote-ref-38)
39. Altele decât unitățile de lucru în regie, permise conform alin. 3.9.

    Pentru a fi eligibilă, o întreprindere sau o instituţie de stat trebuie să confirme, spre satisfacţia Băncii, prin orice documente relevante, inclusiv Statutul său și alte informaţii pe care Banca le poate solicita, că: (i) este o persoană juridică separată de guvern, (ii) nu primeşte în prezent subvenţii substanţiale sau suport bugetar, (iii) activează ca orice societate comercială și, printre altele, nu este obligată să transfere guvernului excedentele sale, poate obţine drepturi și obligaţii, poate împrumuta fonduri, fiind responsabilă pentru rambursarea datoriilor sale, și poate fi declarată în faliment; și (iv) nu participă la vreo licitaţie pentru un contract care urmează a fi atribuit de către departamentul sau agenţia de stat care, conform legilor și regulamentelor aplicabile, este autoritatea sa de raportare sau de supraveghere sau are capacitatea de a o influenţa sau controla. [↑](#footnote-ref-39)
40. În sensul acestui subpunct, politicile anti-corupție relevante ale Grupului Băncii Mondiale sunt prevăzute în Directivele privind prevenirea și combaterea fraudelor și corupției în cadrul proiectelor finanțate prin împrumuturi BIRD și credite sau granturi AID, precum și în Directivele anti-corupție pentru tranzacțiile garantate de CFI, MIGA și Banca Mondială. Procedurile de sancțiuni ale Băncii sunt publicate pe pagina web externă a Băncii. [↑](#footnote-ref-40)
41. A se vedea alin. 1.18. [↑](#footnote-ref-41)
42. Se va modifica în mod corespunzător în cazul unui credit sau grant de la AID sau unui fond fiduciar. [↑](#footnote-ref-42)
43. Condiţiile generale aplicabile acordurilor de împrumut şi garanţie ale BIRD, articolul V, punctul 5.01; Condiţiile generale aplicabile acordurilor de credit pentru dezvoltare ale AID, articolul V, punctul 5.01. [↑](#footnote-ref-43)
44. Se va înlocui cu termenii ”credit”, ”Asociația Internațională pentru Dezvoltare” și ”Acord de credit”, după caz. [↑](#footnote-ref-44)
45. În acest context, orice acţiune de a influenţa procesul de achiziţie sau execuţia contractului pentru un folos necuvenit este inadecvată. [↑](#footnote-ref-45)
46. În sensul acestui alineat, termenul ”cealaltă parte” se referă la un funcţionar public care acţionează în legătură cu procesul de achiziţie sau execuţia contractului. În acest context, termenul ”funcționar public” include personalul Băncii Mondiale și angajaţii altor organizaţii care iau sau examinează decizii referitoare la achiziţii. [↑](#footnote-ref-46)
47. În sensul acestui alineat, termenul ”parte” se referă la un funcţionar public; termenii ”beneficiu” și ”obligație” se referă la procesul de achiziţie sau la execuţia contractului; expresia ”acțiune sau inacțiune” are scopul de a influenţa procesul de achiziţie sau execuţia contractului. [↑](#footnote-ref-47)
48. În sensul acestui alineat, termenul ”părți” se referă la participanţii procesului de achiziţie (inclusiv funcţionari publici) care încearcă, fie ei înșiși, fie prin intermediul altei persoane sau entităţi care nu participă la procesul de achiziţie sau selecţie, să simuleze concurenţa, să stabilească preţuri de ofertă la niveluri artificiale și necompetitive, sau să se informeze reciproc despre preţurile de ofertă sau alte condiţii. [↑](#footnote-ref-48)
49. În sensul acestui alineat, termenul ”parte” se referă la un participant la procesul de achiziţie sau execuţia contractului. [↑](#footnote-ref-49)
50. O companie sau o persoană poate fi declarată ca neeligibilă pentru atribuirea unui contract finanţat de Bancă: (i) la finalizarea procedurilor de sancţiuni ale Băncii, inclusiv, printre altele, prin excludere reciprocă, conform înţelegerii cu alte instituţii financiare internaţionale, inclusiv bănci multilaterale de dezvoltare, și prin aplicarea procedurilor administrative corporative ale Grupului Băncii Mondiale privind sancţiunile pentru achiziţii prin fraudă și corupţie; și (ii) ca urmare a suspendării temporare sau suspendării temporare anticipate în legătură cu o procedură de sancţiune în curs. A se vedea nota de subsol 14 și alineatul 8 din Anexa 1 a acestui Ghid. [↑](#footnote-ref-50)
51. Un subcontractant, consultant, producător, furnizor sau prestator de servicii candidat (sunt utilizate denumiri diferite, în funcţie de documentul de licitaţie) este cel care a fost: (i) fie inclus de către ofertant în cererea de precalificare sau în oferta sa pentru că posedă experienţă specifică și esenţială și know-how care permit ofertantului să îndeplinească cerinţele de calificare pentru oferta respectivă; (ii) fie numit de către Împrumutat. [↑](#footnote-ref-51)
52. Ca exemplu, acest angajament ar putea fi formulat astfel: ”Ne angajăm ca, atunci când concurăm pentru (și, dacă ne va fi atribuit, atunci când executăm) contractul de mai sus, să respectăm cu strictețe legile privind combaterea fraudelor și corupției în vigoare în țara [Achizitorului] [Beneficiarului], care au fost enumerate de către [Achizitor] [Beneficiar] în documentele de licitație pentru acest contract.„ [↑](#footnote-ref-52)
53. Planul de achiziţii, inclusiv actualizările acestuia, va prezenta cel puţin (i) o descriere succintă a bunurilor, lucrărilor și/sau serviciilor altele decât de consultanţă necesare proiectului, pentru care se vor lua măsuri de achiziţii în perioada respectivă; (ii) metodele de achiziţie propuse, care sunt permise conform Acordului de împrumut; (iii) orice prevedere pentru aplicarea preferinței interne în conformitate cu alineatul 2.55; (iv) cerința de examinare a Băncii și pragurile respective; și (v) calendarul principalelor activităţi de achiziție, precum și orice alte informaţii pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil. Dacă există foarte multe contracte mici și asemănătoare, acestea pot fi comasate. Pentru proiecte sau componente de proiect care sunt bazate pe cerere, cum ar fi dezvoltarea orientată comunitar (CDD), abordările sectoriale (AS), etc., la care nu pot fi identificate în avans contracte specifice sau calendarele acestora, se va conveni cu Banca un model adecvat al planului de achiziții în vederea monitorizării și implementării achizițiilor. Dacă proiectul include achiziția serviciilor de consultanță, planul de achiziții trebuie să mai indice metodele de selecţie a acestor servicii, în conformitate cu următorul Ghid: Selectarea și angajarea consultanților în cadrul Împrumuturilor BIRD și Creditelor și Granturilor AID de către Împrumutații Băncii Mondiale. [↑](#footnote-ref-53)
54. A se vedea Anexa 1. [↑](#footnote-ref-54)
55. A se vedea alin. 1.8, 1.9 şi 1.10. [↑](#footnote-ref-55)
56. În sensul acestui Ghid, ”instalații” se referă la echipamente instalate, de exemplu într-o unitate de producţie. [↑](#footnote-ref-56)
57. De obicei, aceste contracte cu responsabilitate unică includ diverse instalații, echipamente, utilaje, materiale sau părți ale acestora, precum și toate activităţile de achiziţie, furnizarea și montajul și/sau instalarea echipamentelor, construcția unei unități complete sau lucrările de specialitate necesare unității. Acestea pot fi contracte de furnizare și instalare, în care Împrumutatul elaborează și rămâne responsabil pentru proiectul de bază și proiectul tehnic detaliat, sau contracte de proiectare, furnizare și instalare, în care Contractantul elaborează și răspunde pentru proiectul tehnic. [↑](#footnote-ref-57)
58. Un contract la cheie este un contract cu responsabilitate unică bazat pe un preț ”sumă forfetară”, în care plățile sunt efectuate conform etapelor contractuale atunci când acestea sunt realizate. La astfel de contracte, de obicei Beneficiarul asigură doar proiectul de bază (adică parametrii principali ai proiectului tehnic). [↑](#footnote-ref-58)
59. În construcții, un Gestionar de contract nu execută de obicei lucrarea în mod direct, ci o externalizează și gestionează activitatea altor contractanți, asumându-și complet responsabilitatea și riscul pentru preț, calitate și execuție la timp.

    În schimb, un un manager de construcții este un consultant sau un agent pentru Împrumutat, care nu-și asumă acest risc. Dacă este finanțat de Bancă, managerul de construcții trebuie selectat conform Ghidului pentru consultanți (alineatul 3.11). [↑](#footnote-ref-59)
60. Pentru procedurile de evaluare a ofertei, a se vedea alin. 2.49 - 2.54. [↑](#footnote-ref-60)
61. La revizuirea documentelor de licitație în etapa a doua, Împrumutatul va respecta confidenţialitatea ofertelor tehnice ale ofertanților prezentate în prima etapă, conform cerinţelor de transparenţă și drepturilor de proprietate intelectuală. [↑](#footnote-ref-61)
62. UNDB Online este o publicaţie a Organizaţiei Naţiunilor Unite. Informaţii despre abonamente sunt disponibile la: Development Business, United Nations, GCPO Box 5850, New York, NY 10163-5850, USA (website: [www.devbusiness.com;](http://www.devbusiness.com/) e-mail: [dbsubscribe@un.org)](mailto:dbsubscribe@un.org). Pagina web externă a Băncii Mondiale: [www.worldbank.org.](file://LDrive50B/HQ-Private1/WB368631/Home/GLs/www.worldbank.org) [↑](#footnote-ref-62)
63. A se vedea alin. 2.44. [↑](#footnote-ref-63)
64. Garanţia de participare la licitație va avea formatul în conformitate cu DSL și va fi emisă de o bancă sau o instituţie financiară cu reputație, de exemplu, o companie de asigurări, de obligaţiuni sau de garantare, selectată de ofertant. Dacă garanţia este emisă de o instituţie financiară aflată în afara țării Împrumutatului, acea instituţie financiară trebuie să aibă o instituţie financiară corespondentă în țara Împrumutatului, pentru ca garanţia să fie valabilă. Ofertanții vor putea prezenta garanţii bancare emise direct de banca aleasă de ei aflată într-o țară eligibilă. [↑](#footnote-ref-64)
65. Banca trebuie să fie mulțumită de limbajul utilizat. Împrumutatul își asumă întreaga responsabilitate pentru traducerea corectă a documentelor în limba națională. În cazul oricărei diferenţe față de documentele redactate în limba engleză, franceză sau spaniolă, textul celor din urmă va prevala.

    Dacă țara Împrumutatului are mai mult de o limbă naţională și legislaţia naţională solicită ca actele oficiale să fie emise în toate limbile naţionale, Împrumutatul va utiliza o limbă naţională în documentele de precalificare sau de licitaţie și poate emite versiuni traduse în celelalte limbi. [↑](#footnote-ref-65)
66. A se vedea și alte definiţii pentru Incoterms 2010 curente, revizuite periodic și publicate de Camera Internaţională de Comerţ (ICC), 38 Cours Albert 1er, 75008, Paris, Franța. CIP înseamnă transport și asigurare plătite până la (locul de destinaţie). Acest termen poate fi utilizat indiferent de modul de transport, inclusiv transporturi multimodale. Termenul CIP se referă la taxe vamale și alte taxe de import neplătite, pentru plata cărora este responsabil Împrumutatul, pentru bunuri fie importate deja, fie care urmează a fi importate. Pentru bunuri importate deja, prețul CIP indicat trebuie să difere de valoarea inițială de import a acestor bunuri, declarată în vamă, și trebuie să includă orice rabat sau adaos al agentului sau reprezentantului local, precum și toate costurile locale, exceptând taxele vamale și de import, care vor fi achitate de achizitor. [↑](#footnote-ref-66)
67. Preţul EXW va include toate taxele, costurile de vânzare și alte impozite plătite deja sau plătibile pentru componentele și materiile prime folosite la producerea sau montarea echipamentelor din ofertă. Bunurile fabricate includ bunuri asamblate. [↑](#footnote-ref-67)
68. A se vedea alin. 1.8, 1.9 şi 1.10. [↑](#footnote-ref-68)
69. Bunurile din oferte pentru contracte la cheie pot fi solicitate pe baza DDP (denumirea locului de destinaţie), iar ofertanții vor fi liberi să aleagă cea mai bună variantă între bunuri importate sau bunuri fabricate în țara Împrumutatului, atunci când își pregătesc ofertele. [↑](#footnote-ref-69)
70. Transportator gratuit (denumirea localității), respectiv transport plătit până la (denumirea locului de destinaţie), Incoterms 2010. [↑](#footnote-ref-70)
71. Denumită în continuare ”monedă locală”. [↑](#footnote-ref-71)
72. Garanţia de bună execuţie va avea formatul în conformitate cu DSL și va fi emisă de o bancă sau o instituţie financiară cu reputație, de exemplu, o companie de asigurări, de obligaţiuni sau de garantare, selectată de ofertant. Dacă garanţia este emisă de o instituţie financiară aflată în afara țării Împrumutatului, acea instituţie financiară trebuie să aibă o instituţie financiară corespondentă în țara Împrumutatului, pentru ca garanţia să fie valabilă. Ofertanții vor putea prezenta garanţii bancare emise direct de banca aleasă de ei aflată într-o țară eligibilă. [↑](#footnote-ref-72)
73. Totuşi, se înțelege că oficialii Centrului Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiţii (ICSID) au libertatea de a numi arbitri, în calitatea pe care o au. [↑](#footnote-ref-73)
74. Acordând timp suficient ofertelor să ajungă la locul anunțat pentru deschiderea publică. [↑](#footnote-ref-74)
75. A se vedea alin. 2.44. [↑](#footnote-ref-75)
76. Referitor la corecții, a se vedea alin. 2.50. [↑](#footnote-ref-76)
77. A se vedea alin. 2.52. [↑](#footnote-ref-77)
78. Împrumutații pot solicita preţuri CIP (și oferte comparate pe baza acestora) doar atunci când bunurile sunt transportate pe mare și nu sunt închise în containere. Prețurile CIF nu se vor utiliza decât pentru transport maritim. În cazul bunurilor fabricate, e puţin probabil ca prețurile CIF să fie adecvate, fiindcă aceste bunuri sunt de obicei transportate în containere. Prețurile CIP se pot utiliza pentru orice mod de transport, inclusiv transport maritim și multimodat. [↑](#footnote-ref-78)
79. La evaluarea ofertelor nu se va ține cont de: (a) taxele vamale și alte taxe percepute pentru bunuri importate având indicat prețul CIP (care nu include taxe vamale); (b) taxe de vânzare și alte impozite similare percepute în legătură cu vânzarea sau livrarea bunurilor [↑](#footnote-ref-79)
80. În mod excepţional, se poate indica ponderea relativă, atunci când specificațiile nu pot fi definite exact sau alți factori, în afară de preț, nu pot fi întotdeauna în expresie bănească, de exemplu la achiziția tehnologiilor informaţionale complexe și manualelor. [↑](#footnote-ref-80)
81. Cu excepția cazului în care documentele de licitație prevăd altfel pentru unele contracte la cheie (a se vedea alin. 2.22). [↑](#footnote-ref-81)
82. Produsul național brut, definit anual de către Bancă. [↑](#footnote-ref-82)
83. Menționate ca ”ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă”, respectiv ”cea mai avantajoasă ofertă”. [↑](#footnote-ref-83)
84. Revizuirea poate implica domeniul de aplicare sau condițiile contractului, sau cel puțin criteriile de postcalificare (în absența precalificării) sau proiectarea și specificațiile, etc., sau o combinație a acestora. [↑](#footnote-ref-84)
85. A se vedea alin. 3.12. [↑](#footnote-ref-85)
86. În mod normal, achiziția contractelor mai mici se face conform procedurilor urmate de entitățile private sau publice care se ocupă de importuri, sau altor practici comerciale acceptate de Bancă, potrivit alin. 3.13. [↑](#footnote-ref-86)
87. Contractele nu vor fi divizate în unități mai mici pentru a le face mai puțin atractive pentru procedurile LIC; orice propunere de divizare a unui contract în pachete mai mici necesită în prealabil nota fără obiecții din partea Băncii. [↑](#footnote-ref-87)
88. Orice astfel de modificare trebuie reflectată în Acordul de împrumut.

    Banca, la cererea Împrumutatului, poate accepta ca documentele de licitație în cadrul procedurilor LNC să includă o clauză care prevede că o companie sau o persoană din țara Împrumutatului, supusă unei sancțiuni de excludere de la atribuirea unui contract de către organul judiciar competent din țara Împrumutatului și potrivit legislației relevante din acea țară, nu este eligibilă pentru finanţare din partea Băncii, cu condiția că Banca a stabilit că acea companie sau persoană s-a implicat în acte de fraudă sau corupție și că a beneficiat de proces echitabil în cadrul procedurilor judiciare. [↑](#footnote-ref-88)
89. Această metodă este diferită de cele din cadrul programului de testare a UCS descris în alin. 3.20. [↑](#footnote-ref-89)
90. În scopul cumpărării și al achiziției de la agențiile ONU conform alin. 3.10(c) din acest Ghid, un contract de valoare redusă nu trebuie să depăşească în mod normal 100.000 USD pentru bunuri și mărfuri gata de utilizare și 200.000 USD pentru lucrări de construcție simple. Pragurile aplicabile fiecărui proiect sunt definite în Planul de achiziţii. [↑](#footnote-ref-90)
91. Împrumutații au adoptat modele diferite pentru AC, cu diverse denumiri. Cele mai frecvente trei modele, bazate pe metode de concurenţă închise sau deschise, în una sau două etape, sunt: (i) ”AC închis” bazat pe criterii prestabilite, inclusiv pentru atribuirea ”comenzilor ferme” semnate cu unul sau mai mulți furnizori/contractanți, și care nu permite nou-veniţi pe durata acordului; (ii) ”AC închis” cu o restricţie pentru nou-veniți, dar realizat în două etape: în prima etapă se selectează mai mult de un furnizor/contractant, iar în a doua etapă comenzile ferme sunt stabilite prin concurenţă între furnizorii/contractanții selectaţi în prima etapă și contractul se atribuie ofertantului cu cea mai avantajoasă ofertă, pe baza preţului oferit și condiţiilor de livrare; și (iii) ”AC deschis”, tot pe baza unei abordări în două etape, conform modelului de mai sus, dar fără vreo restricție privind participarea noilor-veniți. [↑](#footnote-ref-91)
92. Se consideră unitate de lucru în regie o unitate de construcții aparținând statului, care nu este autonomă din punct de vedere managerial, juridic sau financiar. Lucrul în regie mai este numit ”forță de muncă directă”, ”forțe ministeriale” sau ”lucrare directă”. [↑](#footnote-ref-92)
93. Termenul agenție a Organizaţiei Naţiunilor Unite se referă la departamente, agenții de specialitate ale ONU, birourile regionale (de ex. Organizaţia Pan-americană a Sănătăţii - PAHO), fondurile și programele acestora.

    Pentru a obține nota fără obiecții, Împrumutatul va trimite Băncii o justificare completă și proiectul acordului cu agenția ONU. [↑](#footnote-ref-93)
94. Ghidul pentru consultanți se aplică pentru selecția agenților de achiziţii și managerilor de construcţii, precum și a prestatorilor de servicii de inspecție. Costul sau taxa pentru agenți de achiziții și manageri de construcţii sau prestatori de servicii de inspecţie (a se vedea alin. 3.12) este eligibil pentru finanţare din împrumutul Băncii, dacă Acordul de împrumut și Planul de achiziţii prevăd acest lucru, și doar dacă termenii și condiţiile de selecție și angajare sunt acceptate de Bancă. [↑](#footnote-ref-94)
95. Banca va examina metodele și procedurile de achiziție și selecție a consultanților din sectorul privat și practicile comerciale din țara Împrumutatului pentru a stabili aplicabilitatea lor. Procedurile și practicile din sectorul privat nu fac obiectul aceleiași supravegheri ca în cazul utilizării fondurilor publice, deci sunt mai simple, cu luarea deciziei într-un singur punct și cu o documentație mai redusă. În mod normal, Banca acceptă numai proceduri care îndeplinesc cel puțin cerințele naţionale stabilite de camera de comerț, întreprinderi selectate din sectorul privat, banca centrală sau autoritățile de licențiere a importurilor și organele vamale. Nu este necesar ca acordurile de împrumut sau planurile de achiziție să indice praguri pentru utilizarea contractelor în funcție de valoare, indiferent de metodele de achiziție și practicile comerciale adoptate. Având în vedere că aceste proiecte sunt determinate de cerere, elaborarea unor planuri de achiziție conform alin. 1.18 nu este fezabilă întotdeauna, în special atunci când selecția consultanților se face de către beneficiari. Dacă este fezabil și practic, se vor elabora planuri de achiziție simplificate, pe baza unei liste orientative de activități eligibile care trebuie efectuate. [↑](#footnote-ref-95)
96. BOO: Construcţie-Deţinere-Operare; BOT: Construcţie-Operare-Transfer; BOOT: Construcţie-Deţinere-Operare-Transfer. [↑](#footnote-ref-96)
97. Pentru proiecte precum drumuri cu taxă, tunele, porturi, poduri, centrale electrice, stații de evacuare a deşeurilor și sisteme de distribuție a apei. Licitaţie competitivă deschisă înseamnă: 1) licitație internațională competitivă, sau 2) licitație națională competitivă pentru contracte având o valoare estimată sub pragurile stabilite de managerii regionali de achiziții. În plus, se poate lua în considerare invitaţia directă, cum ar fi procedurile LIL. Toate aceste proceduri trebuie examinate de Bancă înainte de acceptare. [↑](#footnote-ref-97)
98. Utilizarea achiziției pe bază de performanță în proiectele finanțate de Bancă va fi acceptată de Bancă în urma unei analize tehnice satisfăcătoare a diferitelor opțiuni disponibile, va fi identificată în DEP și inclusă în Planul de achiziţii. [↑](#footnote-ref-98)
99. Exemple ale acestui tip de achiziție: (i) în cazul achiziției serviciilor: prestarea serviciilor medicale, adică plata unor servicii specifice, precum vizite la oficiu, anumite analize de laborator, etc.; (ii) în cazul achiziției unei instalaţii: proiectarea, achiziţia, construcţia și darea în exploatare a unei centrale termoelectrice care va fi exploatată de Împrumutat; (iii) în cazul achiziției unei amenajări și unor servicii: proiectarea, achiziţia, construcţia (sau reabilitarea) unui drum, precum și exploatarea și întreținerea drumului pe o durată de 5 (cinci) ani după construcție. [↑](#footnote-ref-99)
100. Proiectele CDD prevăd în general un număr mare de contracte cu valoare redusă pentru bunuri și servicii de consultanţă și altele decât de consultanță, precum și un număr mare de lucrări de mici dimensiuni dispersate în zone izolate. Procedurile de achiziție utilizate frecvent includ cumpărarea, licitația competitivă locală cu invitarea potențialilor ofertanţi de bunuri și lucrări aflați în comunitate și în jurul acesteia, contractarea directă pentru bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță având valoare mică, precum și utilizarea forței de muncă și resurselor din comunitate. Documentul (sau manualul) de implementare a proiectului menționat în Acordul de împrumut va descrie suficient de detaliat toate măsurile, metodele și procedurile de achiziție, inclusiv rolurile, responsabilităţile și gradul de participare a comunităţii în general (inclusiv, în anumite circumstanțe, comitete comunitare de licitaţie, dacă va fi necesar), etapele simplificate pentru toate metodele de achiziție aplicabile, furnizarea asistenței tehnice sau a oricărui alt tip de asistenţă necesar de către comunitate, procedurile de plată și de ținere a evidenţelor, formularele de contract simplificate care vor fi utilizate, rolurile și funcțiile de supraveghere ale agenției de implementare, etc. Măsurile de supraveghere a achizițiilor de către Bancă, inclusiv analizele tehnice și financiare și cerințele de audit, vor fi indicate în DEP, în Acordul de împrumut, în Planul de achiziţii simplificat și în documentul (sau manualul) de implementare a proiectului. Domeniul de aplicare al auditului ar trebui să includă verificarea cantităţii și calităţii bunurilor, lucrărilor și serviciilor achiziţionate și a utilizării adecvate a fondurilor. [↑](#footnote-ref-100)
101. Programul de testare este descris în documentul Consiliului din 3 și 25 martie 2008 intitulat ”Utilizarea sistemelor naționale în operațiuni susținute de Bancă: Programul de testare propus” (R2008-0036 și 0036 și 0036/1), aprobat de Consiliul Directorilor Executivi al Băncii la 24 aprilie 2008. [↑](#footnote-ref-101)
102. Alineatele 11 - 15 din Anexa III prezintă măsurile luate de Bancă drept răspuns la comunicările ofertanților, inclusiv plângerile acestora, și cererile de informare ale ofertanților. [↑](#footnote-ref-102)
103. Pragurile de examinare prealabilă sunt în expresie bănească, stabilite pe baza unor riscuri evaluate și prezentate în Planul de achiziţii pentru toate metodele de achiziție aplicabile împrumutului. Acestea vor reprezenta valoarea totală a contractului, inclusiv toate impozitele şi taxele datorate în temeiul contractului. Pentru contractele achiziţionate pe baza contractării directe conform alin. 3.7, Împrumutatul va furniza Băncii o copie a specificaţiilor și a proiectului de contract, pentru a primi nota fără obiecții înainte de execuția contractului. Contractul va fi executat doar după ce Banca a transmis nota fără obiecții, iar dispozițiile din alin. 2(h) al acestei Anexe se aplică pentru contractul executat. [↑](#footnote-ref-103)
104. A se vedea alin. 2.15. [↑](#footnote-ref-104)
105. Într-un ziar naţional cu largă circulație și/sau în Monitorul Oficial, cu condiția ca acesta să aibă o largă circulație, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional și internaţional gratuit, în limba națională definită în alin. 2.15. [↑](#footnote-ref-105)
106. Această prevedere nu se referă la furnizarea bunurilor cu supravegherea instalării în cadrul aceluiași contract, care se consideră un contract de furnizare a bunurilor, și deci este eligibil pentru aplicarea preferinței interne la componenta bunuri. [↑](#footnote-ref-106)
107. În Incoterms 2010, DDP reprezintă ”Livrat cu taxele vamale plătite”, prin care vânzătorul livrează cumpărătorului bunurile cu taxele de import achitate, fără a fi descărcate dintr-un mijloc de transport sosit la locul de destinaţie indicat. Vânzatorul trebuie să suporte toate costurile și riscurile aferente transportării bunurilor, inclusiv, dacă este cazul, orice taxe de import din țara de destinaţie, precum și descărcarea la destinaţia finală, ca parte a contractului la cheie. În state care scutesc de taxe ofertanții pentru importuri în cadrul contractelor finanțate de Bancă, compararea în scopul evaluării ofertelor se va face pa baza lipsei scutirii de taxe și impozite la importul bunurilor fabricate peste hotare, iar documentele de licitație pot indica faptul că, înainte de semnarea contractului, achizitorul și ofertantul câștigător vor identifica suma taxelor datorate pentru importul bunurilor oferite care rezultă din acea scutire. Totuși, suma contractului care va fi semnat nu va include suma totală identificată a taxelor și impozitelor scutite. [↑](#footnote-ref-107)
108. Preferința pentru contractanții interni este aplicabilă doar în statele care se califică. [↑](#footnote-ref-108)
109. În etapa de precalificare și/sau de licitație. [↑](#footnote-ref-109)
110. Pentru informații suplimentare despre politicile și procedurile de debursare ale Băncii, a se vedea Îndrumările Băncii Mondiale privind debursările pentru proiecte și Manualul privind efectuarea debursărilor pentru clienţii Băncii Mondiale (disponibile pe pagina web a Băncii [www.worldbank.org/projects](file://LDrive50B/HQ-Private1/WB368631/Home/GLs/www.worldbank.org/projects)). [↑](#footnote-ref-110)
111. În afară de contextul achizițiilor efectuate în cadrul programului de testare a UCS descris în alin. 3.20, când toate contractele vor fi supuse examinării ulterioare a Băncii. [↑](#footnote-ref-111)
112. [www.worldbank.org.](http://www.worldbank.org/) [↑](#footnote-ref-112)
113. Adresa InfoShop este adresa Băncii Mondiale: 1818 H Steet, N.W., Washington, D.C. 20433, U.S.A. Baza de date a proiectelor este disponibilă la [www.worldbank.org/proiect.](file://LDrive50B/HQ-Private1/WB368631/Home/GLs/www.worldbank.org/projects) [↑](#footnote-ref-113)
114. Raportarea suspiciunilor de fraudă și corupție se poate face direct la Vice-Preşedinţia pentru integritate a Băncii (INT) prin e-mail: [investigations\_hotline@worldbank.org;](mailto:investigations_hotline@worldbank.org) prin intermediul paginii web a Băncii Mondiale; prin intermediul liniei telefonice permanente operată de un terț: număr gratuit +1-800-831-0463, centru de apeluri +1-704-556-7046 (sunt disponibili interpreți, se acceptă apeluri anonime); sau contactând INT la sediul Băncii din Washington D.C.: +1-202-458-7677. [↑](#footnote-ref-114)